medisana®

DE Gebrauchsanweisung Wiederverwendbarer Heiß-Kalt-Pack GP 105 (für das Bein):

WICHTIG!
Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Zeichenerklärung

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Produkt zu verhindern.

Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die normalerweise steril in der gleichen oder einer ähnlichen Verpackung geliefert werden und nicht sterilisiert wurden.

MD Medizinprodukt

UDI Eindeutige Produktidentifikation

LOT LOT-Nummer

Modellnummer: **ACHT05**

Ablauf-Datum

Importeur

Hersteller

Herstellungsdatum

EU REP Bevollmächtigter Vertreter für die EU

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Lagertemperatur

Recyclingsymbole / Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

Manual

Service

Sicherheitshinweise

Für die weitere Nutzung aufbewahren!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Benutzen Sie den Artikel nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Der Artikel ist nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.
- Prüfen Sie den Artikel vor Benutzung auf etwaige Beschädigungen - benutzen Sie ihn im Zweifel nicht und kontaktieren Sie den Kundenservice.
- Vor der Anwendung immer die Temperatur prüfen, um Verbrennungen oder Erfrierungen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Pack aus der Mikrowelle nehmen, da es sehr heiß sein kann. Wenn es zu heiß ist, legen Sie es beiseite, bis es ausreichend abgekühlt ist, um es angenehm anzuwenden. Testen Sie vor jeder Anwendung immer die Temperatur des Packs.
- Um Erfrierungen zu vermeiden, die auftreten können, wenn das Pack für Ihre Haut zu kalt ist, legen Sie es beiseite, bis es eine Temperatur erreicht hat, die Ihre Haut verträgt. Wenn das Pack nicht kalt genug ist, legen Sie es für weitere 20 Minuten in den Gefrierschrank.
- Wenden Sie Wärme/Kälte nicht länger als 15 Minuten am Stück auf die betroffene Stelle an und machen Sie zwischen den Anwendungen jeweils 20 Minuten Pause.
- Nicht überhitzen. Während des Erhitzens nicht unbeaufsichtigt lassen. Beachten Sie, dass eine längere Erwärmung als empfohlen zu Verletzungen oder Schäden an Ihrer Mikrowelle führen kann. Bitte beachten Sie, dass die Erhitzungszeiten in Mikrowellenherden variieren und Sie die Erhitzungszeit möglicherweise an Ihre bevorzugte Temperatur anpassen müssen.
- Nicht mit anderen Mitteln als der Mikrowelle erhitzen.
- Überprüfen Sie vor dem erneuten Erhitzen alle Teile des Packs, um sicherzustellen, dass kein Teil zu heiß ist. Kneten Sie das Pack, um sicherzustellen, dass die Temperatur gleichmäßig verteilt ist.
- Tragen Sie das Produkt nicht während des Schlafs. Überprüfen Sie die Haut während der Anwendung regelmäßig. Wenn Sie Reizungen oder Verbrennungen feststellen, entfernen Sie das Produkt sofort.
- Bei akuten und chronischen Entzündungsprozessen konsultieren Sie bitte einen Arzt, bevor Sie die Wärmekompresse anwenden.
- Verwenden Sie das Produkt NICHT, wenn der Inhalt der Wärme-/Kältepackung ausläuft und/oder die Verpackung beschädigt oder zerrissen ist. Wenn der Inhalt der Wärme-/Kältepackung mit Ihren Augen in Kontakt kommt, entfernen Sie die Verpackung, spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser ab und suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Das Produkt sollte nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwendet werden.
- Nicht zusammen mit Schmerzsalben, medizinischen Lotionen, Cremes oder Salben anwenden.
- Personen mit Diabetes, Durchblutungsstörungen, Nervenschäden, Lähmungen oder eingeschränkter Temperaturempfindlichkeit sollten das Produkt nur nach Anweisung eines Arztes verwenden.
- Nicht auf empfindlichen Stellen und auf ungesunder, geschädigter oder verletzter Haut, auf Stellen, an denen innerhalb der letzten 48 Stunden Blutergüsse oder Schwellungen aufgetreten sind, oder auf Körperteilen anwenden, die keine Wärme oder Kälte oder andere Formen von Hitze empfinden.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Nicht bei Personen anwenden, die das Produkt nicht selbstständig entfernen können, wie z. B. Säuglinge und einige ältere Menschen, oder die nicht in der Lage sind, alle Gebrauchsanweisungen zu befolgen. Kinder sollten von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Üben Sie KEINEN zusätzlichen Druck auf das Produkt aus.
- Überhitzen Sie das Produkt NICHT.
- Dieses Produkt ist zur äußerlichen Anwendung bestimmt. Schlucken Sie das Produkt oder dessen Inhalt NICHT. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
- Beenden Sie die Anwendung und fragen Sie einen Arzt, wenn die Schmerzen schlimmer werden oder länger als 7 Tage anhalten. Oder wenn Sie Beschwerden, Brennen, Schwellungen, Hautausschlag oder andere Veränderungen Ihrer Haut feststellen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Zur Linderung von Fieber, Prellungen, Schwellungen, Muskelkrämpfen, Schmerzen, Kopfschmerzen, Verbrennungen ersten Grades und Müdigkeit.
Zur Kältetherapie: Schmerzen und Juckreiz, vor/nach dem Sport, Gelenkschmerzen und Sportverletzungen, Schwellungen und Verstauchungen, Fieber, Prellungen oder Schwellungen, Verstauchungen, Verbrennungen ersten Grades, Pflege nach dem Sonnenbad, Kopfschmerzen und Migräne, Nasenbluten, Linderung von Müdigkeit, Überanstrengung der Augen und Erschöpfung, Muskelschmerzen und Steifheit.
Für die Wärmetherapie: Linderung von Müdigkeit, Kopfschmerzen und Migräne, müden und geschwollenen Augen, Muskelschmerzen und -verspannungen, müden Augen, Bauchschmerzen oder Krämpfen, Schmerzen und Juckreiz, vor/nach dem Training, Gelenkschmerzen und Sportverletzungen.

KONTRAINDIKATIONEN

- Personen, die allergisch auf das äußere Material dieses Produkts reagieren, sollten es nicht auf geschädigter Haut anwenden.
- Personen mit terminaler Durchblutungsstörung und Personen ohne Selbständigkeit sollten die Anwendung vermeiden.
- Fragen Sie vor der Anwendung einen Arzt, wenn Sie an Diabetes, Durchblutungsstörungen oder Herzerkrankungen leiden, rheumatoide Arthritis haben oder schwanger sind.

Lieferumfang
Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Produkt keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Heiß-Kalt-Pack **GP 105**
- 1 Gebrauchsanleitung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

ACHTUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Kühlen / Verwendung als Kalt-Pack:
Vor Gebrauch etwa 2 Stunden lang in den Gefrierschrank legen.

Erwärmen / Verwendung als Heiß-Pack:

- Das Pack sollte vor der Erwärmung ca. Raumtemperatur besitzen.
- Legen Sie das Pack in die Mitte einer sauberen Mikrowelle (auf den Drehteller, falls vorhanden), ohne die Seiten zu berühren. Stellen Sie sicher, dass alle zusätzlichen Mikrowellenfunktionen wie „Bräunen" etc. ausgeschaltet sind.
- Erwärmen Sie das Produkt für die unten angegebene Zeit in der Mikrowelle.
- Überprüfen Sie vor der Anwendung, ob die Temperatur geeignet ist.
- Wenn Sie eine höhere Temperatur bevorzugen, erwärmen Sie das Produkt für die unten angegebene zusätzliche Zeit, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Überprüfen Sie vor dem erneuten Erwärmen alle Teile des Produkts, um sicherzustellen, dass kein Teil zu heiß ist. Kneten Sie das Produkt, um sicherzustellen, dass die Temperatur gleichmäßig verteilt ist. Drehen Sie das Pack um 180 Grad, bevor Sie es wieder in die Mikrowelle stellen.

WICHTIG! NICHT ÜBERHITZEN!
Immer nur von Raumtemperatur ausgehend erhitzen!

Mikrowellenleistung	Erhitzungszeit
800 W	45 Sekunden
1000 W	40 Sekunden

Mögliche zusätzliche Zeit: **10 Sekunden**

Pflegehinweise
Zum Reinigen mit einem feuchten Tuch abwischen. Auf eine flache Unterlage legen und an der Luft trocknen lassen.

Nicht waschen

Nicht auswringen

Nicht im Wäschetrockner trocknen

Nicht chemisch reinigen

Nicht bügeln

Flach ausgebreitet trocknen

Schwerwiegende Vorkommnisse müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender niedergelassen ist (in Deutschland das BfArM), gemeldet werden.

Technische Daten

Name und Modell:	**medisana** Heiß-Kalt-Pack **GP 105**, Modell: ACHT05, für einen Oberschenkelumfang von 34 bis 56 cm und einen Wadenumfang von 29 bis 42 cm
max. Benutzungsdauer:	15 Minuten
Hydrogelzusammensetzung:	20 % Wasser + 30 % Polyacrylamid + 50 % Glycerin
Abmessungen ca.:	17 x 27 cm
Gewicht ca.:	750 g
Lagerbedingungen:	0°C – 30°C, vor Licht und Feuchtigkeit geschützt
Artikel-/EAN-Nummern:	88105 / 40 15588 88105 3

Entsorgung
Bei Anzeichen von Beschädigungen, Rissen oder Löchern entsorgen. Dieses Produkt und die Verpackung sind gemäß den örtlichen Bestimmungen zu entsorgen.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter https://docs.medisana.com/88105.
Service-Informationen sind hier verfügbar:
https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
DEUTSCHLAND

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road,
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,
430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,
DEUTSCHLAND
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

GB Instruction manual Reusable Hot-Cold Pack GP 105 (Leg):

IMPORTANT!
This operating manual belongs to this item. The operating manual contains important information regarding use. Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage to the product.

Explanation of symbols

CAUTION
These instructions must be followed to prevent possible injury to the product.

This symbol indicates that the product that is normally provided sterile in the same or similar packaging has not been sterilized.

MD Medical device

UDI Unique product identification

LOT LOT number

\# Model number: **ACHT05**

Expiry date

Importer

Manufacturer

Date of manufacture

EU REP Authorised representative for the EU

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Storage temperature

Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

Manual

Service

CE

IMPORTANT INFORMATION!
KEEP IN A SAFE PLACE!

Please read this instruction manual carefully, in particular the safety instructions, before using the device. Keep the instruction manual in a safe place for later reference. If you pass the device on to a third party, this instruction manual must remain with the device.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Only use the product for its intended purpose as described in the instructions for use. Misuse will invalidate the warranty.
- The product is not intended for commercial use.
- Check the product for damage before use – if in doubt, do not use it and contact customer service.
- Always check the temperature before use to avoid burns or frostbite.
- Be careful when removing the pack from the microwave, as it may be very hot. If it is too hot, set it aside until it has cooled down sufficiently to be comfortable to use. Always test the temperature of the pack before each use.
- To avoid frostbite, which can occur if the pack is too cold for your skin, set it aside until it reaches a temperature that your skin can tolerate. If the pack is not cold enough, place it in the freezer for another 20 minutes.
- Do not apply heat/cold to the affected area for more than 15 minutes at a time and take a 20-minute break between applications.
- Do not overheat. Do not leave unattended while heating. Please note that heating for longer than recommended may cause injury or damage to your microwave. Please note that heating times vary in microwave ovens and you may need to adjust the heating time to your preferred temperature.
- Do not heat by any means other than in a microwave.
- Before reheating, check all parts of the pack to ensure that no part is too hot. Knead the pack to ensure that the temperature is evenly distributed.
- Do not wear the product while sleeping. Check the skin regularly during use. If you notice any irritation or burns, remove the product immediately.
- In the case of acute and chronic inflammatory processes, consult a doctor before using the heat compress.
- Do NOT use the product if the contents of the heat/cold pack are leaking and/or the packaging is damaged or torn. If the contents of the heat/cold pack come into contact with your eyes, remove the packaging, rinse the affected area with water and seek medical attention immediately.
- The product should not be used after the expiry date.
- Do not use together with pain-relieving creams, medicinal lotions, creams or ointments.
- People with diabetes, circulatory disorders, nerve damage, paralysis or limited temperature sensitivity should only use the product as directed by a doctor.
- Do not use on sensitive areas and on unhealthy, damaged or broken skin, or on areas where bruising or swelling has occurred within 48 hours, or on body parts that are unable to feel heat or chill or other forms of heat.
- Keep out of reach of children.
- Do not use on individuals who cannot remove the product themselves, such as infants and some elderly people, or who are unable to follow all instructions for use. Children should be supervised by an adult.
- Do NOT apply additional pressure to the product.
- Do NOT overheat the product.
- This product is intended for external use only. DO NOT swallow the product or its contents. Keep out of reach of children and pets.
- Discontinue use and consult a doctor if pain worsens or persists for more than 7 days, or if you experience discomfort, burning, swelling, rash or other changes to your skin.

Intended use
Used to help relieve fevers, bruises, swelling, muscle spasms, aches and pains, headaches, first-degree burns and fatigue.
For cold therapy: pain and itching, pre/post exercise, joint pain and sports injuries, swelling and sprains, fever, bruises or swelling, sprains, first-degree burns, after-sun care, headaches and migraines, nose bleeds, relief of fatigue, eyestrain and fatigue, muscle pain and stiffness.
For hot therapy: Fatigue Relief, Headache & Migraine, Weary & Puffy Eyes, Muscle Aches & Stiffness, Tired Eyes, Stomachache or Cramps, Aches, Pain & Itching, Pre/Post Workout, Joint Pain & Sport Injuries.

CONTRAINDICATIONS

- People who are allergic to the external material of this product and do not use it on damaged skin;
- Avoid use for those with terminal circulatory dysfunction and those without autonomy;
- Ask a doctor before use if you have diabetes, poor circulation or heart disease, rheumatoid arthritis or are pregnant.

Scope of delivery
First, please check that the product is not damaged in any way. If in doubt, contact your dealer or service centre.
The scope of delivery includes:

- 1 **medisana** Hot Cold Pack **GP 105**
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage when unpacking, please contact your dealer immediately.

CAUTION
Keep the packaging film out of the reach of children!
There is a risk of suffocation!

Cooling / Use as a cold pack:
Place in the freezer for approximately 2 hours before use.

Heating / Use as a hot pack:

- The pack should be at room temperature before heating.
- Place the pack in the centre of a clean microwave (on a turntable if available), without touching the sides. Ensure that all additional microwave functions such as “browning” etc. are switched off.
- Heat the product in the microwave for the time specified below.
- Check that the temperature is suitable before use.
- If you prefer a higher temperature, heat the product for the additional time specified below until the desired temperature is reached. Before reheating, check all parts of the product to ensure that no part is too hot. Knead the product to ensure that the temperature is evenly distributed. Turn the pack 180 degrees before placing it back in the microwave.

IMPORTANT! DO NOT OVERHEAT!
Always reheat from room temperature!

Microwave Rating	Maximum Time
800 W	45 seconds
1000 W	40 seconds

Possible additional time: **10 seconds**

Care instructions
To clean, wipe with a damp cloth. Place on a flat surface and allow to air dry.

Do not wash!
Do not wring out!
Do not tumble dry!
Do not dry clean!
Do not iron!
Dry laid out flat!

Serious incidents must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user is established (in Germany, the BfArM).

Technical specifications

Name and model:	**medisana** Hot Cold Pack **GP 105**, model: ACHT05, for a thigh circumference from 34 to 56 cm and a calf circumference from 29 to 42 cm
Maximum usage time:	15 minutes
Hydrogel composition:	20% water + 30% polyacrylamide + 50% glycerine
Dimensions approx.:	17 x 27 cm
Weight approx.:	750 g
Storage conditions:	0°C – 30°C (32°F – 86°F), protected from light and moisture
Item / EAN numbers:	88105 / 40 15588 88105 3

Disposal
Discard if there are signs of damage, cracks or holes. This product and its packaging must be disposed of in accordance with local regulations.

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under https://docs.medisana.com/88105.
Information about service can be found here:
https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP **Share Info GmbH**
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, GERMANY
E-mail: EU-Rep@share-info.com

medisana®

NL Gebruiksaanwijzing Herbruikbaar warm-koud-kompres GP 105 (voor het been)

BELANGRIJK!
Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit apparaat. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dat leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

Legenda

LET OP
Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.

Dit symbool geeft aan dat producten normaal gesproken in dezelfde of een soortgelijke verpakking steriel worden geleverd en niet zijn gesteriliseerd.

MD Medisch hulpmiddel

UDI Unieke productidentificatie

LOT LOT-nummer

Modelnummer: **ACHT05**

Vervaldatum

Importeur

Fabrikant

Productiedatum

EU REP Gevolmachtigde vertegenwoordiger voor de EU

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Opslagtemperatuur

Recyclingsymbolen / codes: deze geven informatie over het materiaal, het juiste gebruik en de recycling ervan.

Manual

Service

Veiligheidsinstructies – Bewaren om op een later moment te kunnen raadplegen!

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen. Geef deze gebruiksaanwijzing altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik het artikel alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het artikel is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.
- Controleer het artikel voordat u het gaat gebruiken op eventuele beschadigingen – gebruik het bij twijfel niet en neem dan contact op met de klantenservice.
- Controleer altijd de temperatuur vóór gebruik om brandwonden of bevriezing te voorkomen.
- Wees voorzichtig wanneer u het kompres uit de magnetron haalt, want het kan erg warm zijn. Leg het product even weg als het te warm is, totdat het voldoende is afgekoeld om het probleemloos te kunnen gebruiken. Controleer voor elke toepassing altijd de temperatuur van het kompres.
- Om bevriezing te voorkomen, wat kan gebeuren als het kompres te koud is voor uw huid, legt u het even weg totdat het een temperatuur heeft bereikt die uw huid kan verdragen. Als het kompres niet koud genoeg is, leg het dan nog eens 20 minuten in de vriezer.
- Breng warmte/koude niet langer dan 15 minuten achter elkaar aan op de betreffende plek en neem tussen de toepassingen telkens 20 minuten pauze.
- Niet oververhitten. Laat het artikel tijdens het verwarmen niet onbeheerd achter. Houd er rekening mee dat langer verwarmen dan aanbevolen kan leiden tot letsel of schade aan uw magnetron. Houd er rekening mee dat de opwarmtijden in magnetrons kunnen variëren en dat u de opwarmtijd mogelijk moet aanpassen aan de door u gewenste temperatuur.
- Niet op een andere manier verwarmen dan in de magnetron.
- Controleer alle delen van het kompres voordat u het opnieuw verwarmt om er zeker van te zijn dat geen enkel deel te warm is. Kneed het kompres om ervoor te zorgen dat de temperatuur gelijkmatig wordt verdeeld.
- Gebruik het product niet tijdens het slapen. Controleer de huid regelmatig tijdens gebruik. Verwijder het product onmiddellijk als u irritatie of een branderig gevoel ervaart.
- Bij acute en chronische ontstekingsprocessen dient u een arts te raadplegen voordat u het warmtekompres gebruikt.
- Gebruik het product NIET als de inhoud van het warmte-/koudekompres lekt en/of de verpakking beschadigd of gescheurd is. Wanneer de inhoud van het warmte-/koudekompres in contact komt met uw ogen, verwijder dan de verpakking, spoel de betreffende plek met water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Het product mag absoluut niet meer worden gebruikt na de vervaldatum.
- Niet gebruiken in combinatie met pijnstillende zalven, medicinale lotions, crèmes of smeersels.
- Personen met diabetes, doorbloedingsstoornissen, zenuwbeschadigingen, verlammingen of een verminderde temperatuurgevoeligheid dienen het product uitsluitend op advies van een arts te gebruiken.
- Niet aanbrengen op gevoelige plekken en op ongezonde, beschadigde of gewonde huid. Ook niet op plekken waar in de afgelopen 48 uur blauwe plekken of zwellingen zijn ontstaan, of op lichaamsdelen die geen warmte of koude of andere vormen van warmte voelen.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Niet toepassen bij personen die het product niet zelfstandig kunnen verwijderen, zoals baby's en sommige ouderen, of personen die niet in staat zijn om alle gebruiksaanwijzingen op te volgen. Kinderen mogen het product uitsluitend onder toezicht van een volwassene gebruiken.
- Oefen GEEN extra druk uit op het product.
- Verwarm het product NIET te veel.
- Dit product is bedoeld voor uitwendig gebruik. Slik het product of de inhoud ervan niet in. Bewaar het buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Beëindig het gebruik en raadpleeg een arts als de pijn erger wordt of langer dan 7 dagen aanhoudt. Of indien u klachten, een branderig gevoel, zwellingen, huiduitslag of andere veranderingen aan uw huid constateert.

Gebruik volgens de voorschriften
Helpt bij het verlichten van koorts, kneuzingen, zwellingen, spierpijn, pijn, hoofdpijn, eerstegraads brandwonden en vermoeidheid.
Voor koudebehandeling: pijn en jeuk, voor/na het sporten, gewrichtspijn en sportblessures, zwellingen en verstuikingen, koorts, kneuzingen of zwellingen, verstuikingen, eerstegraads brandwonden, verzorging na het zonnen, hoofdpijn en migraine, neusbloedingen, verlichting van vermoeidheid, overbelasting van de ogen en uitputting, spierpijn en stijfheid.
Voor warmtebehandeling: verlichting van vermoeidheid, hoofdpijn en migraine, vermoeide en gezwollen ogen, spierpijn en -spanning, vermoeide ogen, buikpijn of krampen, pijn en jeuk, voor/na het sporten, gewrichtspijn en sportblessures.

CONTRA-INDICATIES
Personen die allergisch reageren op het materiaal aan de buitenkant van dit product, mogen het niet op beschadigde huid aanbrengen.
Personen met terminale doorbloedingsstoornissen en personen die niet zelfstandig zijn, dienen het gebruik te vermijden.
Raadpleeg voor gebruik een arts als u lijdt aan diabetes, doorbloedingsstoornissen, hartaandoeningen, reumatoïde artritis of als u zwanger bent.

Leveringsomvang
Controleer eerst of het product onbeschadigd is. Neem bij twijfel contact op met uw verkoper of servicedienst. Meegeleverd:
- 1 **medisana** warm-koud-kompres **GP 105**
- 1 gebruiksaanwijzing

Neem direct contact op met uw verkoper wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt.

LET OP
Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen! Verstikkingsgevaar!

Koelen / Gebruik als koud kompres:
leg het product voor gebruik ongeveer 2 uur in de vriezer.

Verwarmen / Gebruik als warm kompres:
- Het kompres dient vóór het verwarmen ongeveer op kamertemperatuur te zijn.
- Leg het kompres in het midden van een schone magnetron (op het draaiplateau, indien beschikbaar), zonder de zijkanten aan te raken. Zorg ervoor dat alle extra functies van de magnetron, zoals "bruinen" en dergelijke, zijn uitgeschakeld.
- Verwarm het product gedurende de hieronder aangegeven tijd in de magnetron.
- Controleer voor gebruik of de temperatuur geschikt is.
- Als u de voorkeur geeft aan een hogere temperatuur, verwarm het product dan gedurende de hieronder aangegeven extra tijd totdat de gewenste temperatuur is bereikt. Controleer alle delen van het product voordat u het opnieuw verwarmt om er zeker van te zijn dat geen enkel deel te warm is. Kneed het product om ervoor te zorgen dat de temperatuur gelijkmatig wordt verdeeld. Draai het kompres 180 graden voordat u het opnieuw in de magnetron legt.

BELANGRIJK! NIET OVERVERHITTEN!
Verwarm het product altijd uitgaand van kamertemperatuur!

Magnetronvermogen	Opwarmtijd
800 W	45 seconden
1000 W	40 seconden

Mogelijke extra tijd: **10 seconden**

Onderhoudsinstructies
Veeg het product af met een vochtige doek om het schoon te maken. Leg het product op een vlakke ondergrond en laat het aan de lucht drogen.

Niet wassen

Niet uitwringen

Niet drogen in de wasdroger

Niet chemisch reinigen

Niet strijken

Plat liggend drogen

Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd (in Duitsland het BfArM).

Technische gegevens

Naam en model:	**medisana** warm-koud-kompres **GP 105**, model: ACHT05, voor een bovenbeenomtrek van 34 tot 56 cm en een kuitomtrek van 29 tot 42 cm
Max. gebruiksduur:	15 minuten
Samenstelling hydrogel:	20% water + 30% polyacrylamide + 50% glycerine
Afmetingen ca.:	17 x 27 cm
Gewicht ca.:	750 g
Bewaaromstandigheden:	0 °C – 30 °C, beschermd tegen licht en vocht
Artikel-/EAN-nummers:	88105 / 40 15588 88105 3

Weggooien
Gooi het product weg bij tekenen van beschadiging, scheuren of gaten. Dit product en de verpakking moeten volgens de lokale voorschriften worden weggegooid.

In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op https://docs.medisana.com/88105.
Service-informatie is hier beschikbaar:
https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road,
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,
430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP **Share Info GmbH**
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,
DUITSLAND
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

medisana®

FR Mode d'emploi
Pack chaud/froid réutilisable GP 105 (pour la jambe)

IMPORTANT !
Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Il contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou endommager le produit.

Légende des symboles

ATTENTION
Ces consignes doivent être respectées afin d'éviter tout dommage éventuel au produit.

Ce symbole désigne les produits qui sont généralement livrés stériles dans un emballage identique ou similaire et qui n'ont pas été stérilisés.

MD Dispositif médical

UDI Identification unique des produits

LOT Numéro de LOT

Numéro de modèle : **ACHT05**

Date d'expiration

Importateur

Fabricant

Date de fabrication

EU REP Représentant agréé pour l'UE

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Température de stockage

Symboles de recyclage/ Codes :
ceux-ci servent à fournir des informations sur le matériel et son utilisation correcte ainsi que son recyclage.

Manual

Service

Consignes de sécurité

À conserver pour une utilisation ultérieure !

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, et veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENTS ET MESURES DE PRÉCAUTION

- Utilisez l'article uniquement conformément à son usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- Cet article n'est pas destiné à un usage commercial.
- Vérifiez avant utilisation que l'article n'est pas endommagé. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez le service clientèle.
- Vérifiez toujours la température avant utilisation afin d'éviter toute brûlure ou gelure.
- Faites preuve de prudence lorsque vous sortez le pack du micro-ondes car il peut être très chaud. S'il est trop chaud, mettez-le de côté jusqu'à ce qu'il ait suffisamment refroidi pour pouvoir être utilisé confortablement. Testez toujours la température du pack avant chaque utilisation.
- Pour éviter les sensations de froid qui peuvent survenir si le pack est trop froid pour votre peau, mettez-le de côté jusqu'à ce qu'il atteigne une température supportable. Si le pack n'est pas assez froid, remettez-le au congélateur pendant 20 minutes supplémentaires.
- N'appliquez pas de chaud/froid sur la zone concernée pendant plus de 15 minutes d'affilée et faites une pause de 20 minutes entre chaque application.
- Ne pas surchauffer. Ne pas laisser sans surveillance pendant le chauffage. Notez qu'un chauffage plus long que recommandé peut entraîner des blessures ou endommager votre micro-ondes. Veuillez noter que les temps de chauffage varient d'un micro-ondes à l'autre et que vous devrez peut-être ajuster le temps de chauffage à la température que vous souhaitez.
- Ne pas chauffer avec d'autres moyens que le micro-ondes.
- Avant de réchauffer, vérifiez toutes les parties du pack pour vous assurer qu'aucune partie n'est trop chaude. Malaxer le pack pour vous assurer que la température est répartie uniformément.
- N'utilisez pas le produit pendant votre sommeil. Vérifiez régulièrement votre peau pendant l'utilisation. Si vous constatez une irritation ou une brûlure, retirez immédiatement le produit.
- En cas d'inflammation aiguë ou chronique, veuillez consulter un médecin avant d'utiliser la compresse chauffante.
- N'utilisez PAS le produit si le contenu de la compresse chaude/froide fuit et/ou si l'emballage est endommagé ou déchiré. Si le contenu de la compresse chaude/froide entre en contact avec vos yeux, enlevez l'emballage, rincez la zone concernée à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
- Le produit ne doit plus être utilisé après la date de péremption.
- Ne pas utiliser avec des pommades analgésiques, des lotions médicales, des crèmes ou des onguents.
- Les personnes souffrant de diabète, de troubles circulatoires, de lésions nerveuses, de paralysie ou d'une sensibilité réduite à la température ne doivent utiliser le produit que sur recommandation d'un médecin.
- Ne pas utiliser sur des zones sensibles, sur une peau malsaine, abîmée ou blessée, sur des zones où des ecchymoses ou des gonflements sont apparus au cours des dernières 48 heures, ou sur des zones corporelles insensibles à la chaleur ou au froid.
- À tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser sur des individus qui ne peuvent pas retirer le produit eux-mêmes, tels que les nourrissons et certaines personnes âgées, ou qui ne sont pas en mesure de suivre toutes les instructions d'utilisation. Les enfants doivent être surveillés par un adulte.
- N'exercez PAS de pression supplémentaire sur le produit.
- NE surchauffez PAS le produit.
- Ce produit est destiné à un usage externe. NE PAS avaler le produit ou son contenu. Le conserver hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Cesser l'utilisation et consulter un médecin si la douleur s'aggrave ou persiste pendant plus de 7 jours. Ou si vous ressentez une gêne, une sensation de brûlure, un gonflement, une éruption cutanée ou d'autres changements au niveau de votre peau.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Pour soulager la fièvre, les contusions, les gonflements, les crampes musculaires, les douleurs, les maux de tête, les brûlures au premier degré et la fatigue. Pour la thérapie par le froid : douleurs et démangeaisons, avant/après le sport, douleurs articulaires et blessures sportives, gonflements et entorses, fièvre, contusions ou gonflements, entorses, brûlures au premier degré, soins après une exposition au soleil, maux de tête et migraines, épistaxis, soulagement de la fatigue, fatigue oculaire et épuisement, douleurs musculaires et raideurs.
Pour la thermothérapie : soulagement de la fatigue, des maux de tête et des migraines, des yeux gonflés et fatigués, des douleurs et tensions musculaires, des douleurs ou crampes abdominales, des douleurs et démangeaisons, avant/après l'entraînement, des douleurs articulaires et des blessures sportives.

CONTRE-INDICATIONS

- Les personnes allergiques au matériau extérieur de ce produit ne doivent pas l'utiliser sur une peau abîmée.
- Les personnes souffrant de troubles circulatoires terminaux et les personnes dépendantes doivent éviter de l'utiliser.
- Consultez un médecin avant utilisation si vous souffrez de diabète, de troubles circulatoires ou de maladies cardiaques, si vous êtes atteint de polyarthrite rhumatoïde ou si vous êtes enceinte.

Contenu de la livraison

Vérifiez d'abord que le produit ne présente aucun dommage. En cas de doute, contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison comprend :
- 1 pack chaud-froid **medisana GP 105**
- 1 mode d'emploi

Si, lors du déballage, vous constatez un dommage dû au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

ATTENTION
Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains d'enfants ! Il y a un risque d'étouffement !

Refroidissement/Utilisation en tant que pack froid :
placez-le au congélateur pendant environ 2 heures avant utilisation.

Réchauffement/Utilisation en tant que pack chaud :
- le pack doit être à température ambiante avant d'être réchauffé.
- Placez le pack au milieu d'un micro-ondes propre (sur le plateau tournant, le cas échéant), sans toucher les côtés. Assurez-vous que toutes les fonctions supplémentaires du micro-ondes, telles que « rôtir », etc., sont désactivées.
- Chauffez le produit au micro-ondes pendant la durée indiquée ci-dessous.
- Avant utilisation, vérifiez que la température est appropriée.
- Si vous préférez une température plus élevée, chauffez le produit pendant la durée supplémentaire indiquée ci-dessous jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte. Avant de réchauffer le produit, vérifiez toutes ses parties pour vous assurer qu'aucune n'est trop chaude. Malaxez le produit pour vous assurer que la température est répartie uniformément. Tournez le pack de 180 degrés avant de le remettre au micro-ondes.

IMPORTANT ! NE PAS SURCHAUFFER !
Ne réchauffez qu'à partir de la température ambiante !

Puissance du micro-ondes	Temps de chauffage
800 W	45 secondes
1000 W	40 secondes

Temps supplémentaire possible : **10 secondes**

Conseils d'entretien
Pour le nettoyage, essuyer avec un chiffon humide. Poser sur une surface plane et laisser sécher à l'air libre.

Ne pas laver

Ne pas essorer

Ne pas sécher au sèche-linge

Ne pas nettoyer avec des produits chimiques

Ne pas repasser

Sécher à plat

Les incidents graves doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi (en Allemagne, le BfArM).

Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	Pack chaud/froid **medisana GP 105**, modèle : ACHT05, pour un tour de cuisse de 34 à 56 cm et un tour de mollet de 29 à 42 cm
Durée d'utilisation max. :	15 minutes
Composition de l'hydrogel :	20 % d'eau + 30 % de polyacrylamide + 50 % de glycérine
Dimensions env. :	17 x 27 cm
Poids env. :	750 g
Conditions de stockage :	0 °C – 30 °C, à l'abri de la lumière et de l'humidité
Numéros d'article/EAN :	88105 / 40 15588 88105 3

Mise au rebut
Jeter en cas de signes de détérioration, de déchirures ou de trous. Ce produit et son emballage doivent être éliminés conformément aux réglementations locales. Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site https://docs.medisana.com/88105.
Les informations sur les services sont disponibles ici : https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
ALLEMAGNE

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road,
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,
430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,
ALLEMAGNE
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

ES Manual de instrucciones Compresa reutilizable calor/ frío GP 105 (para la pierna)

¡IMPORTANTE!
Este manual de instrucciones forma parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en funcionamiento y la manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el producto.

Leyenda

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el producto.

Este símbolo identifica a productos que normalmente se suministran esterilizados en el mismo envase o en uno similar y que no han sido esterilizados.

MD Producto sanitario

UDI Identificador único del producto

LOT Número de lote

Número de modelo: **ACHT05**

Fecha de vencimiento

Importador

Fabricante

Fecha de fabricación

EU REP Representante autorizado europeo

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Temperatura de almacenamiento

Símbolos de reciclaje/ códigos:
proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.

Manual

Service

Indicaciones de seguridad

Guardar para futuros usos.

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y conserve el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Utilice el artículo solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. El uso indebido anula el derecho de garantía.
- El artículo no ha sido diseñado para fines comerciales.
- Antes de utilizar el artículo, compruebe que no presenta daños. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Antes de utilizarlo, compruebe siempre la temperatura para evitar quemaduras o congelaciones.
- Tenga cuidado al sacar la compresa del microondas, ya que puede estar muy caliente. Si está demasiado caliente, espere a que se enfríe lo suficiente como para poder aplicarla cómodamente. Compruebe siempre la temperatura de la compresa antes de cada uso.
- Para evitar congelaciones, lo que puede suceder si la compresa está demasiado fría para su piel, espere hasta que alcance una temperatura que pueda tolerar bien. Si la compresa no está lo suficientemente fría, métala en el congelador durante otros 20 minutos.
- No aplique calor/frío durante más de 15 minutos seguidos en la zona afectada y haga una pausa de 20 minutos entre cada aplicación.
- No sobrecalentar. No dejar sin vigilancia mientras se calienta. Tenga en cuenta que calentar durante más tiempo del recomendado puede provocar lesiones o dañar el microondas. Tenga en cuenta que los tiempos de calentamiento varían según el horno microondas y es posible que tenga que ajustar el tiempo de calentamiento para obtener la temperatura que desea.
- No calentar por otros medios que no sean el microondas.
- Antes de volver a calentar, compruebe todas las partes de la compresa para asegurarse de que ninguna está demasiado caliente. Presione por toda la superficie de la compresa para que la temperatura se distribuya de manera uniforme.
- No use el producto mientras duerme. Compruebe la piel regularmente durante la aplicación. Si nota irritación o quemaduras, retire el producto inmediatamente.
- En caso de procesos inflamatorios agudos y crónicos, consulte a un médico antes de aplicar la compresa caliente.
- NO utilice el producto si el contenido de la compresa de frío/calor se escapa o el envoltorio está dañado o roto. Si el contenido de la compresa de frío/calor entra en contacto con los ojos, retire el envoltorio, enjuague la zona afectada con agua y acuda inmediatamente al médico.
- El producto no debe seguir utilizándose después de la fecha de vencimiento.
- No utilizar junto con pomadas analgésicas, lociones medicinales, cremas o ungüentos.
- Las personas con diabetes, trastornos circulatorios, daños nerviosos, parálisis o sensibilidad reducida a la temperatura solo deben utilizar el producto siguiendo las instrucciones de un médico.
- No utilizar en zonas sensibles ni en pieles enfermas, dañadas o lesionadas, en zonas en las que se hayan producido hematomas o hinchazones en las últimas 48 horas ni en partes del cuerpo que no sientan calor, frío o la temperatura en general.
- Guardar fuera del alcance de los niños.
- No utilizar en personas que no puedan retirar el producto por sí mismas, como bebés o ciertas personas mayores, o que no sean capaces de seguir todas las instrucciones de uso. Los niños deben ser supervisados por un adulto.
- NO ejerza presión adicional sobre el producto.
- NO sobrecaliente el producto.
- Este producto es para uso externo. NO ingiera el producto ni su contenido. Manténgalo fuera del alcance de los niños y de animales domésticos.
- Si el dolor empeora o dura más de 7 días, interrumpa la aplicación y consulte a un médico. También si nota molestias, ardor, hinchazón, erupciones cutáneas u otros cambios en la piel.

Uso previsto
Para aliviar la fiebre, contusiones, hinchazones, calambres musculares, dolores, dolores de cabeza, quemaduras de primer grado y cansancio.
Terapia con frío: dolores y picores, antes/después de practicar deporte, dolores articulares y lesiones deportivas, hinchazones y esguinces, fiebre, contusiones o inflamaciones, esguinces, quemaduras de primer grado, cuidados después de tomar el sol, dolores de cabeza y migrañas, hemorragias nasales, alivio del cansancio, fatiga ocular y agotamiento, dolores musculares y rigidez.
Terapia con calor: alivio del cansancio, dolores de cabeza y migrañas, ojos cansados e hinchados, dolores y tensiones musculares, cansancio ocular, dolor abdominal o calambres, dolores y picores, antes/después del entrenamiento, dolores articulares y lesiones deportivas.

CONTRAINDICACIONES

- Las personas con alergia al material exterior de este producto no deben utilizarlo sobre piel lesionada.
- Las personas con trastornos circulatorios terminales y las personas sin autonomía deben evitar su uso.
- Consulte a un médico antes de usar este producto si padece diabetes, trastornos circulatorios o enfermedades cardíacas, artritis reumatoide o si está embarazada.

Volumen de suministro
En primer lugar, compruebe que el producto no presenta ningún daño. En caso de duda, póngase en contacto con el vendedor o el centro de servicio. El volumen de suministro incluye:
- 1 compresa de calor/frío **medisana GP 105**
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

ATENCIÓN
¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños! ¡Peligro de asfixia!

Enfriamiento / Uso como compresa de frío:
Antes de usar, introducir en el congelador durante unas 2 horas.

Calentamiento / Uso como compresa de calor:

- La compresa debería estar más o menos a temperatura ambiente antes de calentarla.
- Coloque la compresa en el centro de un microondas limpio (sobre el plato giratorio, si lo tiene), sin tocar los laterales. Asegúrese de que todas las funciones adicionales del microondas, como «dorar», etc., estén desactivadas.
- Caliente el producto en el microondas durante el tiempo indicado a continuación.
- Antes de usar, compruebe que la temperatura sea adecuada.
- Si prefiere una temperatura más alta, caliente el producto durante el tiempo adicional indicado a continuación hasta alcanzar la temperatura deseada. Antes de volver a calentar, compruebe todas las partes del producto para asegurarse de que ninguna está demasiado caliente. Presione por toda la superficie del producto para que la temperatura se distribuya de manera uniforme. Gire la compresa 180° antes de volver a introducirla en el microondas.

¡IMPORTANTE! ¡NO SOBRECALENTAR!
¡Calentar siempre partiendo de la temperatura ambiente!

Potencia del microondas	Tiempo de calentamiento
800 W	45 segundos
1000 W	40 segundos

Tiempo adicional: **10 segundos**

Indicaciones de cuidado
Para limpiar, utilizar un paño húmedo. Colocar sobre una superficie plana y dejar secar al aire.

No lavar

No escurrir

No secar en la secadora

No limpiar en seco

No planchar

Para secar, extender en posición horizontal

Los incidentes graves deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario (en Alemania, BfArM).

Datos técnicos

Nombre y modelo:	Compresa de calor/frío **medisana GP 105**, modelo: ACHT05, para un contorno de muslo de 34 a 56 cm y un contorno de pantorrilla de 29 a 42 cm
Tiempo máx. de uso:	15 minutos
Composición del hidrogel:	20 % agua + 30 % poliacrilamida + 50 % glicerina
Dimensiones aprox.:	17 x 27 cm
Peso aprox.:	750 g
Condiciones de almacenamiento:	0 °C a 30 °C, protegido de la luz y la humedad
Números de artículo/códigos EAN:	88105 / 40 15588 88105 3

Eliminación
Desechar si presenta daños, grietas o agujeros. Este producto y su envoltorio deben desecharse de acuerdo con las normativas locales.

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Puede descargar el manual de instrucciones completo en https://docs.medisana.com/88105.
La información del servicio está disponible aquí: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, ALEMANIA
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

IT Istruzioni per l'uso Impacco caldo-freddo riutilizzabile GP 105 (per la gamba)

IMPORTANTE!
Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del dispositivo. Contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione del dispositivo. Leggere per intero le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al prodotto.

Spiegazione dei simboli

ATTENZIONE
Queste indicazioni devono essere rispettate per evitare possibili danni al prodotto.

Questo simbolo identifica i prodotti che di norma vengono forniti sterili nella stessa confezione o in una confezione simile e che non sono stati sterilizzati.

MD Dispositivo medico

UDI Identificazione univoca del prodotto

LOT Numero di LOTTO

Numero di modello: **ACHT05**

Data di scadenza

Importatore

Produttore

Data di fabbricazione

EU REP Rappresentante autorizzato per l'UE

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Temperatura di stoccaggio

Simboli di riciclaggio/Codici: servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

Manual

Service

Indicazioni di sicurezza

Conservare per utilizzi futuri!

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'articolo non è destinato all'uso in ambito commerciale.
- Prima dell'uso verificare che l'articolo non presenti danni; in caso di dubbio non utilizzarlo e contattare il servizio assistenza.
- Prima dell'uso controllare sempre la temperatura per evitare ustioni o congelamenti.
- Fare attenzione quando si preleva l'impacco dal microonde, poiché può essere molto caldo. Se è troppo caldo, metterlo da parte finché non si è raffreddato a una temperatura gradevole per l'applicazione. Verificare sempre la temperatura dell'impacco prima di ogni utilizzo.
- Al fine di evitare congelamenti che possono verificarsi se l'impacco è troppo freddo per la pelle, metterlo da parte finché non raggiunge una temperatura tollerabile. Se l'impacco non è abbastanza freddo, riporlo nel congelatore per altri 20 minuti.
- Non applicare calore/freddo sulla zona interessata per più di 15 minuti consecutivi e fare una pausa di 20 minuti tra un'applicazione e l'altra.
- Non surriscaldare. Non lasciare incustodito durante il riscaldamento. Tenere presente che un riscaldamento più lungo del tempo consigliato può causare lesioni o danneggiare il forno a microonde. Si ricorda che i tempi di riscaldamento possono variare a seconda del modello di microonde e potrebbe essere necessario adattarli alla temperatura desiderata.
- Non riscaldare con mezzi diversi dal forno a microonde.
- Prima di riscaldare nuovamente, controllare tutte le parti dell'impacco per assicurarsi che nessuna sia troppo calda. Massaggiare l'impacco per distribuire uniformemente la temperatura.
- Non utilizzare il prodotto durante il sonno. Controllare regolarmente la pelle durante l'applicazione. In caso di irritazioni o ustioni, rimuovere immediatamente il prodotto.
- In caso di processi infiammatori acuti o cronici, consultare un medico prima di utilizzare l'impacco caldo.
- NON utilizzare il prodotto se il contenuto dell'impacco caldo/freddo fuoriesce e/o se la confezione è danneggiata o strappata. Se il contenuto dell'impacco caldo/freddo entra in contatto con gli occhi, rimuovere l'impacco, sciacquare la zona interessata con acqua e consultare immediatamente un medico.
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.
- Non usare in combinazione con pomate analgesiche, lozioni mediche, creme o pomate.
- Le persone affette da diabete, disturbi circolatori, danni al sistema nervoso, paralisi o ridotta sensibilità alla temperatura devono utilizzare il prodotto solo seguendo le indicazioni di un medico.
- Non applicare su aree sensibili, su pelle non sana, danneggiata o ferita, su aree in cui nelle ultime 48 ore si sono verificati lividi o gonfiori, o su parti del corpo che non percepiscono calore, freddo o altre forme di temperatura.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare il prodotto su persone che non sono in grado di rimuoverlo autonomamente, come ad es. neonati e alcune persone anziane, o che non sono in grado di seguire tutte le istruzioni per l'uso. I bambini devono essere sorvegliati da un adulto.
- NON esercitare pressione aggiuntiva sul prodotto.
- NON surriscaldare il prodotto.
- Questo prodotto è destinato all'uso esterno. NON ingerire il prodotto né il suo contenuto. Tenere lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
- Interrompere l'uso e consultare un medico se il dolore peggiora o persiste per più di 7 giorni. Oppure se si verificano fastidi, bruciore, gonfiore, eruzioni cutanee o qualsiasi altra alterazione della pelle.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso
Per alleviare febbre, contusioni, gonfiori, crampi muscolari, dolori, mal di testa, ustioni di primo grado e stanchezza.
Per la terapia del freddo: dolore e prurito, prima/dopo l'attività sportiva, dolori articolari e infortuni sportivi, gonfiori e distorsioni, febbre, contusioni o gonfiori, distorsioni, ustioni di primo grado, sollievo dopo l'esposizione al sole, mal di testa ed emicrania, epistassi, sollievo dalla stanchezza, affaticamento degli occhi, esaurimento, dolori e rigidità muscolari.
Per la terapia del calore: sollievo da affaticamento, mal di testa ed emicrania, occhi stanchi e gonfi, dolori e tensioni muscolari, occhi affaticati, dolori addominali o crampi, dolore e prurito, prima/dopo l'allenamento, dolori articolari e infortuni sportivi.

CONTROINDICAZIONI

- Le persone allergiche al materiale esterno di questo prodotto non dovrebbero applicarlo su pelle danneggiata.
- Le persone con gravi disturbi circolatori e coloro che non sono autonomi dovrebbero evitarne l'uso.
- Consultare un medico prima dell'uso se si soffre di diabete, disturbi della circolazione o malattie cardiache, se si soffre di artrite reumatoide o in caso di gravidanza.

Contenuto della fornitura
Anzitutto controllare che il prodotto non presenti eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- 1 **medisana** Impacco caldo-freddo **GP 105**
- Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

ATTENZIONE
Prestare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Raffreddamento/Uso come impacco freddo:
Riporre nel congelatore per circa 2 ore prima dell'uso.

Riscaldamento/Uso come impacco caldo:

- L'impacco deve essere a temperatura ambiente prima del riscaldamento.
- Posizionare l'impacco al centro di un microonde pulito (sul piatto girevole, se presente), senza che tocchi le pareti. Assicurarsi che eventuali funzioni aggiuntive del microonde, come "Grill" o "Doratura", siano disattivate.
- Riscaldare il prodotto nel microonde per il tempo indicato di seguito.
- Prima dell'applicazione verificare che la temperatura sia adeguata.
- Se si desidera una temperatura più elevata, riscaldare il prodotto per il tempo aggiuntivo indicato di seguito, fino a raggiungere la temperatura desiderata. Prima di riscaldarlo nuovamente, controllare tutte le parti dell'impacco per assicurarsi che nessuna sia troppo calda. Massaggiare l'impacco per distribuire uniformemente la temperatura. Ruotare l'impacco di 180 gradi prima di rimetterlo nel microonde.

IMPORTANTE! NON SURRISCALDARE!
Riscaldare sempre partendo dalla temperatura ambiente!

Potenza del microonde	Tempo di riscaldamento
800 W	45 secondi
1000 W	40 secondi

Possibile tempo aggiuntivo: **10 secondi**

Indicazioni per la manutenzione
Pulire con un panno umido. Posare su una superficie piana e lasciare asciugare all'aria.

Non lavare

Non strizzare

Non fare asciugare in asciugatrice

Non lavare con agenti chimici

Non stirare

Asciugare in piano

Eventuali incidenti gravi devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore (in Germania il BfArM).

Dati tecnici

Nome e modello:	**medisana** Impacco caldo-freddo **GP 105**, modello: ACHT05, per circonferenza della coscia da 34 a 56 cm e circonferenza del polpaccio da 29 a 42 cm
Durata massima di utilizzo:	15 minuti
Composizione del gel idrofilo:	20% acqua + 30% poliacrilammide + 50% glicerina
Dimensioni ca.:	17 x 27 cm
Peso ca.:	750 g
Condizioni di conservazione:	0 °C – 30 °C, al riparo da luce e umidità
Codici articolo/EAN:	88105 / 40 15588 88105 3

Smaltimento
Smaltire in caso di segni di danneggiamento, strappi o fori. Questo prodotto e l'imballaggio devono essere smaltiti in conformità con le normative locali.

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di configurazione.

Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito https://docs.medisana.com/88105.
Le informazioni sul servizio sono disponibili qui: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, GERMANIA
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

88105 GP 105 28-Aug-2026 Ver. 1.2

medisana®

PT Manual de instruções Compressa quente e fria reutilizável GP 105 (para a perna)

IMPORTANTE!
Este manual de instruções pertence a este produto. Contém informações importantes sobre a colocação em funcionamento e o manuseamento. Leia o manual de instruções na íntegra. O incumprimento destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no produto.

Explicação dos símbolos

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no produto.

Este símbolo identifica produtos que normalmente são fornecidos esterilizados na mesma embalagem ou numa embalagem semelhante e que não foram esterilizados.

MD Dispositivo médico

UDI Identificação clara do produto

LOT Número de lote

Número do modelo: **ACHT05**

Data de validade

Importador

Fabricante

Data de fabrico

EU REP Representante autorizado para a UE

Temperatura de armazenamento

Símbolos de reciclagem/ códigos:
Estes símbolos servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

Manual

Service

Indicações de segurança

Guarde o manual de instruções para uso posterior!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Se ceder o aparelho a terceiros, é obrigatório entregar também o presente manual de instruções.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Utilize o produto apenas para o fim previsto, tal como indicado no manual de instruções. Em caso de utilização indevida, perde o direito à garantia.
- Este artigo não se destina ao uso comercial.
- Antes da utilização, verifique o artigo quanto a eventuais danos – em caso de dúvida, não o utilize e contacte o serviço de apoio ao cliente.
- Antes da utilização, verifique sempre a temperatura, para evitar queimaduras causadas pelo quente ou pelo frio.
- Tenha cuidado ao retirar a compressa do micro-ondas, pois pode estar a escaldar. Caso esteja demasiado quente, coloque-a de parte até que tenha arrefecido o suficiente para a poder usar confortavelmente. Teste sempre a temperatura antes de cada utilização da compressa.
- Para evitar queimaduras causadas pelo frio, que podem acontecer se a compressa estiver demasiado fria para a sua pele, coloque-a de parte até que atinja uma temperatura suportável para a sua pele. Caso a compressa não esteja suficientemente fria, volte a colocá-la por mais 20 minutos no congelador.
- Não utilize o calor/frio durante mais de 15 minutos no mesmo local afetado e faça intervalos de 20 minutos entre cada utilização.
- Não sobreaqueça. Não deixe o artigo sem vigilância durante o aquecimento. Tenha em atenção que um aquecimento superior ao recomendado pode levar a ferimentos ou danos no seu micro-ondas. Tenha em atenção que os tempos de aquecimento variam conforme o micro-ondas e que terá de ajustar o tempo de aquecimento à sua preferência de temperatura.
- Não aqueça por outros meios além do micro-ondas.
- Antes de voltar a aquecer, verifique novamente todas as partes da compressa, para ter a certeza, que nenhuma delas está demasiado quente. Amasse a compressa para ter a certeza que a temperatura está distribuída uniformemente.
- Não use o produto durante o sono. Verifique a pele regularmente durante a utilização. Caso detete alguma irritação ou queimadura, retire de imediato o produto.
- Em caso de processos inflamatórios crónicos, consulte o seu médico, antes de usar a compressa de calor.
- NÃO utilize o produto, caso o conteúdo da compressa quente/fria tenha derramado e/ou a embalagem esteja danificada ou rasgada. Caso o conteúdo da compressa quente/fria entre em contacto com os olhos, retire a compressa, lave a zona atingida com água corrente e consulte de imediato um médico.
- O produto não deve ser utilizado após a data de validade.
- Não utilize o produto em conjunto com pomadas analgésicas, loções medicinais ou outras pomadas.
- Pessoas com diabetes, problemas circulatórios, patologias nervosas, paralisias ou sensibilidade à temperatura apenas devem utilizar o produto mediante a indicação de um médico.
- Não utilize em zonas sensíveis ou sobre pele doente, danificada ou ferida, em zonas que sofreram nas últimas 48 horas de hematomas ou inchaços, ou em partes do corpo, que não sentem calor ou frio ou outras formas de calor.
- Armazene fora do alcance das crianças.
- Não utilize em pessoas que não conseguem retirar o produto autonomamente, como p. ex. recém-nascidos e algumas pessoas idosas ou que não conseguem seguir todas as instruções de utilização. As crianças devem ser vigiadas por um adulto.
- Não exerça NENHUMA pressão adicional sobre o produto.
- NÃO sobreaqueça o produto.
- Este produto destina-se ao uso externo. NÃO engula o produto ou o seu conteúdo. Mantenha o produto fora do alcance de crianças e animais domésticos.
- Pare a utilização e consulte um médico, caso as dores se agravem ou se mantenham por mais de 7 dias. Ou, caso tenha queixas ou verifique ardor, inchaços, erupção cutânea ou outras alterações na sua pele.

Utilização correta
Para o alívio da febre, contusões, inchaços, cãibras musculares, dores, cefaleias, queimaduras de primeiro grau e cansaço.
Utilização da terapêutica de frio: para dor e comichão, antes/depois do desporto, dores nas articulações e lesões desportivas, inchaços e entorses, febre, contusões ou inchaços, queimaduras de primeiro grau, cuidados após exposição solar, dores de cabeça e enxaquecas, hemorragias nasais, alívio da fadiga, fadiga ocular e exaustão, dores musculares e rigidez.
Para a terapêutica de calor: para alívio da fadiga, dores de cabeça e enxaquecas, olhos cansados e inchados, dores e tensões musculares, olhos cansados, dores abdominais ou cólicas, dores e comichão, antes/depois do treino, dores nas articulações e lesões desportivas.

CONTRAINDICAÇÕES

- Pessoas alérgicas ao material externo do produto não devem utilizá-lo em pele danificada.
- Pessoas com distúrbios circulatórios e pessoas sem autonomia devem evitar a utilização do produto.
- Antes da utilização, consulte um médico, caso sofra de diabetes, distúrbios circulatórios ou doenças cardíacas, artrite reumatoide ou se estiver grávida.

Volume de fornecimento
Em primeiro lugar, verifique se o produto não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência técnica. O volume de fornecimento inclui:
- 1 **medisana** Compressa quente e fria **GP 105**
- 1 Manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o produto da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

ATENÇÃO
Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!

Arrefecimento/Utilização como compressa fria:
Antes da utilização, coloque por cerca de 2 horas no congelador.

Aquecimento/Utilização como compressa quente:

- A compressa deve estar à temperatura ambiente antes de ser aquecida.
- Coloque a compressa no centro do micro-ondas limpo (sobre o prato giratório, caso existente), sem tocar nos lados. Certifique-se de que todas as funções adicionais, como “dourar” etc. estão desligadas.
- Aqueça o produto no micro-ondas durante o tempo abaixo indicado.
- Verifique, antes da utilização, se a temperatura é adequada.
- Caso prefira uma temperatura mais elevada, aqueça o produto durante o tempo adicional abaixo indicado, até atingir a temperatura desejada. Antes de voltar a aquecer, verifique novamente todas as partes do produto, para ter a certeza, que nenhuma delas está demasiado quente. Amasse o produto para ter a certeza que a temperatura está distribuída uniformemente. Vire a compressa 180 graus, antes de a voltar a colocar no micro-ondas.

IMPORTANTE! NÃO SOBREAQUECER!
Aquecer sempre a partir da temperatura ambiente!

Potência do micro-ondas	Tempo de aquecimento
800 W	45 segundos
1000 W	40 segundos

Possível tempo adicional: **10 segundos**

Cuidados
Para limpar, use um pano húmido. Coloque num local plano e deixe secar ao ar.

Não lavar

Não torcer!

Não secar na máquina de secar roupa

Não limpar a seco

Não passar a ferro

Secar estendida numa superfície plana

Os incidentes graves devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador está estabelecido (na Alemanha, o BfArM).

Dados técnicos

Nome e modelo:	**medisana** Compressa quente e fria **GP 105**, modelo: ACHT05, para um perímetro da coxa de 34 a 56 cm e um perímetro da barriga da perna de 29 a 42 cm
Duração máx. da utilização:	15 minutos
Composição do hidrogel:	20% água + 30% poliacrilamida + 50% glicerina
Dimensões aprox.:	17 x 27 cm
Peso aprox.:	750 g
Condições de armazenamento:	0 °C – 30 °C, protegido da luz e da humidade
Números de artigo/EAN:	88105/40 15588 88105 3

Eliminação
Em caso de sinais de danos, rasgos ou buracos, deite fora. Este produto e a embalagem devem ser eliminados de acordo com as regulamentações locais.

Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em https://docs.medisana.com/88105.
Pode encontrar informações sobre o serviço aqui: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP **Share Info GmbH**
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, ALEMANHA
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

GR Οδηγίες χρήσης Επαναχρησιμοποιήσιμη κομπρέσα ζεστού-κρύου GP 105 (για το πόδι)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ανήκει σε αυτή τη συσκευή. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη θέση της συσκευής σε λειτουργία και τον χειρισμό της. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή ζημιάς στο προϊόν.

Επεξήγηση συμβόλων

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν.

NON STERILE
Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει προϊόντα που κανονικά παρέχονται αποστειρωμένα στην ίδια ή παρόμοια συσκευασία και δεν έχουν αποστειρωθεί.

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

UDI Μονοσήμαντη ταυτοποίηση προϊόντος

LOT Αριθμός παρτίδας

Αριθμός μοντέλου: **ACHT05**

Ημερομηνία λήξης

Εισαγωγέας

Κατασκευαστής

Ημερομηνία παραγωγής

EU REP Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την ΕΕ

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Θερμοκρασία αποθήκευσης

RECICLA 04 LDPE 20 PAP
Σύμβολα ανακύκλωσης / Κωδικοί:
Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

Manual

Service

Υποδείξεις ασφαλείας

Φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική αναφορά. Παραδώστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες χρήσης μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για πιθανές φθορές - εάν δεν είστε σίγουροι μην το χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης πελατών.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία πριν από τη χρήση για να αποφύγετε εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Να είστε προσεκτικοί όταν αφαιρείτε την κομπρέσα από τον φούρνο μικροκυμάτων, καθώς μπορεί να είναι πολύ ζεστή. Αν είναι πολύ ζεστή, αφήστε την μέχρι να κρυώσει αρκετά, ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ευχάριστα. Πάντα να ελέγχετε τη θερμοκρασία της κομπρέσας πριν από κάθε χρήση.
- Για να αποφύγετε τα κρυοπαγήματα, τα οποία μπορεί να προκληθούν εάν η κομπρέσα είναι πολύ κρύα για το δέρμα σας, αφήστε την για λίγο, μέχρι να φτάσει σε θερμοκρασία που μπορεί να ανεχθεί το δέρμα σας. Εάν η κομπρέσα δεν είναι αρκετά κρύα, τοποθετήστε την στην κατάψυξη για άλλα 20 λεπτά.
- Μην εφαρμόζετε θερμότητα/κρύο στην πάσχουσα περιοχή για περισσότερο από 15 λεπτά κάθε φορά και κάντε ένα διάλειμμα 20 λεπτών μεταξύ των εφαρμογών.
- Μην την υπερθερμαίνετε. Μην την αφήνετε χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της θέρμανσης. Λάβετε υπόψη ότι η θέρμανση για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από το συνιστώμενο μπορεί να επιφέρει τραυματισμό ή να προκαλέσει ζημιά στον φούρνο μικροκυμάτων σας. Λάβετε υπόψη ότι οι χρόνοι θέρμανσης στους φούρνους μικροκυμάτων ποικίλλουν, και ίσως χρειαστεί να προσαρμόσετε τον χρόνο θέρμανσης στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- Να θερμαίνεται αποκλειστικά σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Πριν τη θερμάνετε πάλι, ελέγξτε όλα τα μέρη της κομπρέσας για να βεβαιωθείτε ότι κανένα σημείο δεν είναι υπερβολικά ζεστό. Ζυμώστε την κομπρέσα για να εξασφαλίσετε την ομοιόμορφη κατανομή της θερμοκρασίας.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν επάνω σας κατά τη διάρκεια του ύπνου. Ελέγχετε τακτικά το δέρμα σας κατά τη διάρκεια της εφαρμογής. Εάν αισθανθείτε ερεθισμό ή κάψιμο, αφαιρέστε αμέσως το προϊόν.
- Σε περίπτωση οξείας και χρόνιας φλεγμονής, συμβουλευτείτε γιατρό πριν χρησιμοποιήσετε τη θερμική κομπρέσα.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν υπάρχει διαρροή του περιεχόμενου της κομπρέσας ζεστού/κρύου και/ή η συσκευασία είναι κατεστραμμένη ή σκισμένη. Εάν το περιεχόμενο της κομπρέσας ζεστού/κρύου έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, απομακρύνετε τη συσκευασία, ξεπλύνετε την πληγείσα περιοχή με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης.
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με αλοιφές ανακούφισης από τον πόνο, φαρμακευτικές λοσιόν, κρέμες ή αλοιφές.
- Άτομα με διαβήτη, διαταραχές του κυκλοφορικού συστήματος, νευρικές βλάβες, παράλυση ή μειωμένη ευαισθησία στη θερμοκρασία θα πρέπει να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο κατόπιν συμβουλής γιατρού.
- Μην εφαρμόζετε σε ευαίσθητες περιοχές ή σε μη υγιές, κατεστραμμένο ή τραυματισμένο δέρμα, σε περιοχές όπου έχει εμφανιστεί αιμάτωμα ή πρήξιμο τις τελευταίες 48 ώρες ή σε μέρη του σώματος που δεν αισθάνονται ζέστη ή κρύο ή άλλες μορφές θερμότητας.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε άτομα που δεν μπορούν να το αφαιρέσουν μόνα τους, όπως βρέφη και ανήμποροι ηλικιωμένοι, ή που δεν μπορούν να ακολουθήσουν όλες τις οδηγίες χρήσης. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται από ενήλικα.
- ΜΗΝ ασκείτε επιπλέον πίεση στο προϊόν.
- ΜΗΝ υπερθερμαίνετε το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για εξωτερική χρήση. ΜΗΝ καταπίνετε το προϊόν ή το περιεχόμενό του. Κρατάτε το προϊόν μακριά από παιδιά και κατοικίδια.
- Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και συμβουλευτείτε έναν γιατρό εάν ο πόνος επιδεινωθεί ή διαρκεί περισσότερο από 7 ημέρες. Ή αν παρατηρήσετε δυσφορία, κάψιμο, πρήξιμο, εξάνθημα ή άλλες αλλαγές στο δέρμα σας.

Προβλεπόμενη χρήση
Για την ανακούφιση από πυρετό, μώλωπες, πρήξιμο, μυϊκές κράμπες, πόνο, πονοκεφάλους, εγκαύματα πρώτου βαθμού και κόπωση.
Για κρυοθεραπεία: Πόνος και κνησμός, πριν/μετά την άθληση, πόνος στις αρθρώσεις και αθλητικές κακώσεις, πρήξιμο και διαστρέμματα, πυρετός, μώλωπες ή πρήξιμο, διαστρέμματα, εγκαύματα πρώτου βαθμού, φροντίδα μετά την ηλιοθεραπεία, πονοκέφαλοι και ημικρανίες, ρινορραγίες, ανακούφιση από την κούραση, υπερκόπωση των ματιών και εξάντληση, μυϊκός πόνος και δυσκαμψία.
Για θερμοθεραπεία: Ανακούφιση από κόπωση, πονοκεφάλους και ημικρανίες, κουρασμένα και πρησμένα μάτια, μυϊκό πόνο και ένταση, κουρασμένα μάτια, πόνους ή κράμπες στην κοιλιά, πόνο και κνησμό, πριν/μετά την άθληση, πόνο στις αρθρώσεις και αθλητικές κακώσεις.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
- Άτομα που είναι αλλεργικά στο εξωτερικό υλικό αυτού του προϊόντος δεν πρέπει να το χρησιμοποιούν επάνω σε κατεστραμμένο δέρμα.
- Άτομα με κυκλοφορικές διαταραχές τελικού σταδίου και άτομα που δεν μπορούν να φροντίσουν τον εαυτό τους θα πρέπει να αποφεύγουν τη χρήση αυτού του προϊόντος.
- Συμβουλευτείτε έναν γιατρό πριν από τη χρήση εάν πάσχετε από διαβήτη, διαταραχές του κυκλοφορικού συστήματος ή καρδιακές παθήσεις, έχετε ρευματοειδή αρθρίτιδα ή είστε έγκυος.

Περιεχόμενα συσκευασίας
Αρχικά βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Η συσκευασία περιέχει:
- 1 **medisana** κομπρέσα ζεστού-κρύου **GP 105**
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Εάν κατά την αποσυσκευασία διαπιστώσετε ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!

Ψύξη / Χρήση ως κρύα κομπρέσα:
Τοποθετήστε στην κατάψυξη για περίπου 2 ώρες πριν από τη χρήση.

Θέρμανση / Χρήση ως ζεστή κομπρέσα:
- Η κομπρέσα πρέπει να βρίσκεται περίπου σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη θέρμανση.
- Τοποθετήστε την κομπρέσα στο κέντρο ενός καθαρού φούρνου μικροκυμάτων (πάνω στον περιστρεφόμενο δίσκο, εάν υπάρχει), χωρίς να ακουμπά στα τοιχώματα. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι πρόσθετες λειτουργίες μικροκυμάτων, όπως το «ρόδισμα» κ.λπ., είναι απενεργοποιημένες.
- Ζεστάνετε το προϊόν στον φούρνο μικροκυμάτων για τον χρόνο που αναφέρεται στη συνέχεια.
- Πριν από τη χρήση ελέγξτε εάν η κομπρέσα βρίσκεται στην κατάλληλη θερμοκρασία.
- Αν προτιμάτε υψηλότερη θερμοκρασία, θερμάνετε το προϊόν για τον επιπλέον χρόνο που αναφέρεται στη συνέχεια μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία. Πριν θερμάνετε πάλι το προϊόν, ελέγξτε όλα τα μέρη του, για να βεβαιωθείτε ότι κανένα σημείο δεν είναι υπερβολικά ζεστό. Ζυμώστε το προϊόν για να εξασφαλίσετε την ομοιόμορφη κατανομή της θερμοκρασίας. Γυρίστε την κομπρέσα κατά 180 μοίρες πριν την τοποθετήσετε πάλι στο φούρνο μικροκυμάτων.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΝΑ ΜΗΝ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΙΝΕΤΑΙ!
Πάντα να θερμαίνεται ξεκινώντας από τη θερμοκρασία δωματίου!

Ισχύς μικροκυμάτων	Χρόνος θέρμανσης
800 W	45 δευτερόλεπτα
1000 W	40 δευτερόλεπτα

Πιθανός επιπλέον χρόνος: **10 δευτερόλεπτα**

Οδηγίες φροντίδας
Για να καθαρίσετε την κομπρέσα, σκουπίστε την με ένα υγρό πανί. Τοποθετήστε την σε μια επίπεδη επιφάνεια και αφήστε την να στεγνώσει στον αέρα.

Να μην πλένεται

Να μην στύβεται

Να μην στεγνώνεται σε στεγνωτήριο ρούχων

Να μην υποβάλλεται σε χημικό καθαρισμό

Να μην σιδερώνεται

Να στεγνώνεται απλωμένη επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια

Τα σοβαρά περιστατικά θα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια κρατική αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης (στη Γερμανία, το BfArM).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και μοντέλο:	**medisana** Κομπρέσα Ζεστού-Κρύου **GP 105**, Μοντέλο: ACHT05, για περιφέρεια μηρών 34 έως 56 cm και περιφέρεια γάμπας 29 έως 42 cm
Μέγ. διάρκεια χρήσης:	15 λεπτά
Σύνθεση υδρογέλης:	20 % νερό + 30 % πολυακρυλαμίδιο + 50 % γλυκερίνη
Διαστάσεις περ.:	17 x 27 cm
Βάρος περ.:	750 g
Συνθήκες αποθήκευσης:	0°C – 30°C, μακριά από το φως και την υγρασία
Αριθμοί είδους/EAN:	88105 / 40 15588 88105 3

Απόρριψη υλικών
Απορρίψτε το προϊόν εάν παρατηρήσετε ζημιές, σκισίματα ή τρύπες. Αυτό το προϊόν και η συσκευασία του θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Κατά τη διάρκεια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε τεχνικές και σχεδιαστικές τροποποιήσεις.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση αυτού του εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση https://docs.medisana.com/88105.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με την υπηρεσία εδώ: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Γερμανία

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, Γερμανία
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

FI

Käyttöohje
Uudelleenkäytettävä kylmä-kuumapakkaus GP 105 (jaloille)

TÄRKEÄÄ!
Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja käyttöönotosta ja käsittelystä. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai tuotevaurioihin.

Merkkien selitys

HUOMAUTUS
Näitä ohjeita on noudatettava, jotta vältetään tuotteen mahdolliset vauriot.

Tällä merkillä on merkitty tuotteet, jotka toimitetaan yleensä sterilinä samassa tai samankaltaisessa pakkauksessa, mutta joita ei ole steriloitu.

MD Lääkinnällinen laite

UDI Yksilöllinen tuotetunniste

LOT ERÄ-numero

Mallinumero: **ACHT05**

Viimeinen käyttöpäivä

Maahantuoja

Valmistaja

Valmistuspäivä

EU REP Valtuutettu edustaja EU:lle

0°C / 32°F – 30°C / 86°F Varastointilämpötila

Kierrätysmerkit/koodit: näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä kierrätystä koskevaa tietoa.

Manual

Service

Turvaohjeet

Säilytä myöhempää käyttöä varten!

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Käytettäessä muihin käyttötarkoituksiin takuu raukeaa.
- Tuote ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön:
- Tarkasta tuote ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden varalta. Jos olet epävarma, älä käytä sitä ja ota yhteys asiakaspalveluun.
- Tarkista lämpötila aina ennen käyttöä, jotta vältetään palovammat tai paleltumat.
- Ole varovainen ottaessasi pakkausta mikroaaltouunista, sillä se voi olla erittäin kuuma. Jos se on liian kuuma, anna sen jäähtyä riittävästi, jotta käyttö on miellyttävää. Tarkista aina pakkauksen lämpötila ennen jokaista käyttöä.
- Välttääksesi mahdolliset paleltumat, joita voi syntyä pakkauksen ollessa liian kylmä iholle, anna sen jäähtyä niin kauan, että ihosi kestää sen lämpötilan. Jos pakkaus ei ole tarpeeksi kylmä, laita se pakastimeen vielä 20 minuutiksi.
- Käytä lämpöä/kylmää samaan kohtaan yhdellä kertaa enintään 15 minuuttia, ja pidä käyttökertojen välillä aina 20 minuutin tauko.
- Älä lämmitä liikaa. Älä jätä ilman valvontaa lämmityksen aikana. Ota huomioon, että suositeltua pidempi lämmittäminen voi aiheuttaa loukkaantumisia tai mikroaaltouunisi vaurioitumisen. Ota huomioon, että lämmitysajat mikroaaltouunissa voivat vaihdella ja että voit joutua mukauttamaan lämmitysaikaa halutun lämpötilan saavuttamiseksi.
- Älä lämmitä millään muulla kuin mikroaaltouunilla.
- Tarkista pakkauksen kaikki osat ennen uutta lämmitystä varmistaaksesi, että mikään osa ei ole liian kuuma. Vaivaa pakkausta varmistaaksesi, että lämpötila on jakaantunut tasaisesti.
- Älä käytä tuotetta nukkuessasi. Tarkista iho säännöllisesti käytön aikana. Jos huomaat ärsytystä tai palovammoja, poista tuote välittömästi.
- Akuuttien ja kroonisten tulehdusten tapauksessa neuvottele lääkärin kanssa ennen lämpöpakkauksen käyttöä.
- ÄLÄ käytä tuotetta, jos lämpö-/kylmäpakkauksen sisältö vuotaa ja/tai pakkaus on vaurioitunut tai revennyt. Mikäli lämpö-/kylmäpakkauksen sisältö joutuu kosketuksiin silmien kanssa, poista pakkaus, huuhtele kohta vedellä ja mene välittömästi lääkäriin.
- Tuotetta ei tulisi käyttää enää sen viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
- Älä käytä samanaikaisesti särkyvoiteiden, lääke- ja muiden voiteiden tai salvojen kanssa.
- Henkilöiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä, hermovaurioita, halvaus tai rajoittunut lämpöherkkyys, tulisi käyttää tuotetta ainoastaan lääkärin ohjeen mukaan.
- Ei saa käyttää herkille alueille eikä sairaalle, vaurioituneelle tai haavaiselle iholle, ei kohtiin, joissa on ollut mustelmia tai turvotusta viimeisen 48 tunnin aikana eikä vartalon kohtiin, jotka eivät aisti kuumuutta tai kylmyyttä tai muita lämmön muotoja.
- Säilytä lasten ulottumattomissa.
- Ei saa käyttää henkilöillä, jotka eivät voi poistaa tuotetta omatoimisesti esim. imeväisille tai vanhemmille henkilöille, jotka eivät kykene noudattamaan kaikkia käyttöohjeita. Aikuisen on valvottava lapsia.
- Älä kohdista MITÄÄN ylimääräistä painetta tuotteeseen.
- ÄLÄ kuumenna tuotetta liikaa.
- Tämä tuote on tarkoitettu ulkoiseen käyttöön. ÄLÄ niele tuotetta tai sen sisältöä. Säilytä se poissa lasten ja kotieläinten ulottuvilta.
- Lopeta käyttö tai kysy lääkäriltä, mikäli kivut pahenevat tai kestävät pidempään kuin seitsemän päivää. Myös silloin, jos havaitset ihollasi muita oireita, polttavaa tunnetta, turvotusta, ihottumaa tai muita muutoksia.

Määräystenmukainen käyttö
Kuumeen, venähdysten, turvotuksen, lihaskipujen, särkyjen, päänsäryn, ensimmäisen asteen palovammojen ja väsymyksen lievittämiseen.
Kylmähoito: Kivut ja kutina, ennen ja jälkeen urheilun, nivelkivut ja urheiluvammat, turvotukset ja nyrjähdykset, kuume, mustelmat ja turvotukset, nyrjähdykset, ensimmäisen asteen palovammat, auringonoton jälkeinen hoito, päänsäryt ja migreeni, nenäverenvuoto, väsymyksen lievittäminen, silmien rasittuminen ja väsyminen, lihaskivut ja jäykkyys.
Lämpöhoito: Väsymyksen lievittäminen, päänsäryt ja migreeni, väsyneet ja turvonneet silmät, lihaskivut ja -jännitykset, väsyneet silmät, vatsakivut ja krampit, kivut ja kutina, ennen ja jälkeen urheilun, nivelkivut ja urheiluvammat.

KÄYTÖN VASTA-AIHEET
- Sellaisten henkilöiden, jotka reagoivat allergisesti tuotteen ulkoiseen materiaaliin, ei tulisi käyttää sitä vaurioituneella iholla.
- Sellaisten henkilöiden, joilla on terminaalinen verenkiertohäiriö ja jotka eivät ole itsenäisiä, tulee välttää käyttöä.
- Neuvottele lääkärin kanssa ennen käyttöä, mikäli sinulla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai sydänsairauksia tai nivelreuma tai olet raskaana.

Toimituksen sisältö
Tarkasta ensin, että tuote on täydellinen ja ettei siinä ole vaurioita. Jos olet epävarma, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoliikkeeseen. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:
- 1 **medisana** kylmä-kuumapakkaus **GP 105**
- 1 käyttöohje

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

HUOMAUTUS
Varmista, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Tukehtumisvaara!

Viilentäminen / käyttö kylmäpakkauksena:
Laita pakastimeen noin kahdeksi tunniksi ennen käyttöä.

Lämmittäminen / käyttö kuumapakkauksena:
- Pakkauksen tulee olla huoneenlämpöinen ennen lämmittämistä.
- Aseta pakkaus puhtaan mikroaaltouunin keskelle (pyörivälle lautaselle, mikäli sellainen olemassa) niin, että se ei koske reunoihin. Varmista, että mikroaaltouunin kaikki muut toiminnot, kuten ruskistaminen jne., ovat poissa käytöstä.
- Lämmitä tuotetta mikroaaltouunissa alla ilmoitettu aika.
- Varmista ennen käyttöä, että lämpötila on sopiva.
- Mikäli haluat korkeamman lämpötilan, lämmitä tuotetta alla ilmoitettu lisäaika, kunnes haluttu lämpötila on saavutettu. Tarkista tuotteen kaikki osat ennen uutta kuumentamista varmistaaksesi, että mikään osa ei ole liian kuuma. Vaivaa tuotetta varmistaaksesi, että lämpötila on jakaantunut tasaisesti. Käännä pakkausta 180° ennen kuin laitat sen uudestaan mikroaaltouuniin.

TÄRKEÄÄ! ÄLÄ KUUMENNA LIIKAA!
Lämmitä ainoastaan huoneenlämpöinen tuote!

Mikroaaltouunin teho	Lämmitysaika
800 W	45 sekuntia
1000 W	40 sekuntia

Mahdollinen lisäaika: **10 sekuntia**

Hoito-ohjeet
Puhdista pyyhkimällä kostealla liinalla. Sijoita tasaiselle alustalle ja anna kuivua.

Ei saa pestä

Ei saa kiertää kuivaksi

Ei rumpukuivausta

Ei kemiallista pesua

Ei saa silittää

Kuivaa litteäksi levitettynä

Vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle tai sen jäsenvaltion vastaavalle viranomaiselle, johon käyttäjä on sijoittautunut (Saksassa BfArM).

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	**medisana**-kylmä-kuumapakkaus **GP 105**, malli: ACHT05, reiden ympärys 34–56 cm ja säären ympärys 29–42 cm
Maks. käyttöaika:	15 minuuttia
Hydrogeelin koostumus:	20 % vesi + 30 % polyakryyliamidi + 50 % glyseriini
Mitat n.:	17 x 27 cm
Paino n.:	750 g
Varastointiolosuhteet:	0–30 °C, suojattava valolta ja kosteudelta
Tuote-/EAN-numero:	88105 / 40 15588 88105 3

Hävittäminen
Hävitä, mikäli huomaat vaurioita, repeytymiä tai reikiä. Tämä tuote ja pakkaus on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla https://docs.medisana.com/88105.
Palvelutiedot löydät täältä: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP **Share Info GmbH**
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, SAKSA
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

88105 GP 105 28-Aug-2026 Ver. 1.2

medisana®

SE Bruksanvisning Återanvändbar värme-/kyldyna GP 105 (för benet)

VIKTIGT!
Denna bruksanvisning hör till den här enheten. Den innehåller viktig information om idrifttagning och hantering. Läs igenom hela denna bruksanvisning. Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.

Symbolförklaring

OBSERVERA
Dessa anvisningar måste följas för att undvika eventuella skador på produkten.

Denna symbol kännetecknar produkter som normalt levereras sterila i samma eller liknande förpackning men som inte har steriliserats.

MD Medicinteknisk produkt

UDI Unik produktidentifiering

LOT PARTI-nummer

Modellnummer: **ACHT05**

Utgångsdatum

Importör

Tillverkare

Tillverkningsdatum

EU REP Auktoriserad representant för EU

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Förvaringstemperatur

Återvinningssymboler/koder: Dessa används för att ge information om materialet samt korrekt användning och återvinning av det.

Manual

Service

Säkerhetsanvisningar

Spara för vidare användning!

Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar apparaten vidare till tredje part, bifoga alltid bruksanvisningen.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- Använd artikeln endast för dess enligt bruksanvisningen avsedda ändamål. Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Artikeln är inte avsedd för kommersiella ändamål.
- Kontrollera artikeln före användning avseende eventuella skador – använd den inte om du är osäker och kontakta kundtjänst.
- Kontrollera alltid temperaturen före användning för att undvika bränn- eller frostskador.
- Var försiktig när du tar ut dynan från mikrovågsugnen eftersom den kan vara mycket varm. Om den är för varm, ställ den åt sidan tills den har svalnat tillräckligt för att vara bekväm att använda. Kontrollera alltid dynans temperatur före varje användning.
- För att undvika köldskador, som kan uppstå om dynan är för kall för din hud, ställ den åt sidan tills den når en temperatur som din hud kan tolerera. Om dynan inte är tillräckligt kall, ställ den i frysen i ytterligare 20 minuter.
- Applicera inte värme/kyla på det aktuella området i mer än 15 minuter åt gången och ta en paus på 20 minuter mellan appliceringarna.
- Överhetta inte Lämna inte utan uppsikt under uppvärmning. Observera att längre uppvärmning än rekommenderat kan resultera i kroppsskador eller skador på din mikrovågsugn. Observera att uppvärmningstiderna i mikrovågsugnar varierar och att du kan behöva anpassa uppvärmningstiden till önskad temperatur.
- Värm inte på något annat sätt än mikrovågsugnen.
- Innan du värmer upp dynan igen, kontrollera dess alla delar för att se till att ingen del är för varm. Knåda dynan för att säkerställa att temperaturen är jämnt fördelad.
- Använd inte produkten under sömn. Kontrollera huden regelbundet under användning. Om du upplever irritation eller brännskador, avlägsna produkten omedelbart.
- Vid akuta och kroniska inflammatoriska processer, kontakta en läkare innan du använder värmekompressen.
- Använd INTE produkten om innehållet i värme-/kyldynan läcker ut och/eller dynan är skadad eller trasig. Om innehållet i värme-/kyldynan kommer i kontakt med dina ögon, avlägsna dynan, skölj det drabbade området med vatten och uppsök omedelbart läkare.
- Produkten ska inte längre användas efter utgångsdatumet.
- Använd inte tillsammans med smärtstillande salvor, medicinska lotioner, krämer eller salvor.
- Personer med diabetes, cirkulationsproblem, nervskador, förlamningar eller nedsatt temperaturkänslighet bör endast använda produkten enligt anvisningar från en läkare.
- Använd inte på känsliga områden eller på sjuk, skadad eller sargad hud, på områden där blåmärken eller svullnad har uppstått under de senaste 48 timmarna, eller på delar av kroppen som inte känner värme, kyla eller andra former av värme.
- Förvaras utom räckhåll för barn.
- Använd inte på personer som inte kan ta bort produkten på egen hand, t.ex. spädbarn och vissa äldre personer, eller som inte kan följa alla användarinstruktioner. Barn måste vara under uppsikt av en vuxen.
- Använd INTE ytterligare tryck på produkten.
- Överhetta INTE produkten.
- Denna produkt är avsedd för utvändig användning. Svälj INTE produkten eller dess innehåll. Förvara utom räckhåll för barn och husdjur.
- Sluta använda produkten och kontakta läkare om smärtan förvärras eller varar i mer än 7 dagar, eller om du märker obehag, sveda, svullnad, utslag eller andra förändringar i din hud.

Avsedd användning
För lindring av feber, blåmärken, svullnad, muskelkramper, smärta, huvudvärk, första gradens brännskador och trötthet.
För kylterapi: Smärta och klåda, före/efter träning, ledvärk och idrottsskador, svullnader och stukningar, feber, blåmärken eller svullnader, stukningar, första gradens brännskador, vård efter solbad, huvudvärk och migrän, näsblod, lindring av trötthet, ögontrötthet och utmattning, muskelvärk och stelhet.
För värmeterapi: Lindring av trötthet, huvudvärk och migrän, trötta och svullna ögon, muskelvärk och muskelspänningar, trötta ögon, magvärk eller kramper, smärta och klåda, före/efter träning, ledvärk och idrottsskador.

KONTRAINDIKATIONER
- Personer som är allergiska mot det yttre materialet i denna produkt bör inte använda den på skadad hud.
- Personer med terminala cirkulationsproblem och personer utan självständighet bör undvika användning.
- Rådfråga läkare före användning om du lider av diabetes, cirkulationsstörningar, hjärtsjukdomar eller reumatoid artrit eller är gravid.

Leveransomfattning
Kontrollera först att produkten inte har några skador. Vid osäkerhet, vänd dig till din återförsäljare eller din serviceverkstad. I leveransen ingår:
- 1 **medisana** Värme-/kyldyna **GP 105**
- 1 bruksanvisning

Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker någon transportskada vid uppackningen.

OBSERVERA
Se till att hålla förpackningsfolierna utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!

Kylning/användning som kyldyna:
Lägg in i frysen i ca 2 timmar före användning.

Uppvärmning/användning som värmedyna:
- Dynan ska ha ungefär rumstemperatur innan den värms upp.
- Lägg dynan i mitten av en ren mikrovågsugn (på glastallriken om sådan finns) utan att den vidrör sidorna. Se till att alla extra mikrovågsfunktioner, som ”bryning” etc., är avstängda.
- Värm produkten i mikrovågsugnen under den tid som anges nedan.
- Kontrollera före användning om temperaturen är lämplig.
- Om du föredrar en högre temperatur, värm produkten under den extra tid som anges nedan tills önskad temperatur uppnås. Innan du värmer upp den igen, kontrollera produktens alla delar för att se till att ingen del är för varm. Knåda produkten för att säkerställa att temperaturen är jämnt fördelad. Vrid dynan 180 grader innan du lägger tillbaka den i mikrovågsugnen.

VIKTIGT! ÖVERHETTA INTE!
Värm alltid endast från rumstemperatur!

Mikrovågseffekt	Uppvärmningstid
800 W	45 sekunder
1 000 W	40 sekunder

Eventuell extra tid: **10 sekunder**

Skötselanvisningar
Torka av med en fuktig trasa för rengöring. Lägg på en plan yta och låt lufttorka.

Tvätta inte

Vrid inte ur

Torktumla inte

Kemtvätta inte

Stryk inte

Torka plant utbredd

Allvarliga tillbud måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i det land där användaren befinner sig (i Tyskland BfArM).

Tekniska data

Namn och modell:	**medisana** Värme-/kyldyna **GP 105**, modell: ACHT05, för låromfång från 34 till 56 cm och vadomfång 29 till 42 cm
max. användningstid:	15 minuter
Hydrogelsammansättning:	20 % vatten + 30 % polyakrylamid + 50 % glycerin
Mått ca:	17 x 27 cm
Vikt ca:	750 g
Förvaringsförhållanden:	0 °C– 30 °C, skyddad från ljus och fukt
Artikel-/EAN-nummer:	88105 / 40 15588 88105 3

Avfallshantering
Kassera vid tecken på skador, revor eller hål. Denna produkt och förpackning ska avfallshanteras i enlighet med lokala bestämmelser.

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på https://docs.medisana.com/88105.
Du hittar serviceinformation här: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP **Share Info GmbH**
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, TYSKLAND
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

88105 GP 105 28-Aug-2026 Ver. 1.2

medisana®

NO Bruksanvisning Gjenbrukbar varme-/kulde-pose GP 105 (for bein)

VIKTIG!
Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon om igangkjøring og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis anvisningene ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller skader på produktet.

Tegnforklaring

OBS
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.

Dette symbolet indikerer produkter som vanligvis leveres sterile i samme eller liknende emballasje og som ikke har blitt sterilisert.

MD Medisinsk utstyr

UDI Unik produktidentifikasjon

LOT LOT-nummer

Modellnummer: **ACHT05**

Utløpsdato

Importør

Produsent

Produksjonsdato

EU REP Autorisert representant for EU

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Oppbevaringstemperatur

Resirkuleringssymbol/koder: Disse benyttes til å informere om materialet, riktig bruk og resirkulering.

Manual

Service

Sikkerhetshenvisninger

Oppbevar for fremtidig bruk!

Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetshenvisningene nøye før du tar i bruk produktet. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Varen skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Garantien vil bortfalle dersom varen brukes på feil måte.
- Varen er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet.
- Sjekk varen før bruk om den er skadet - hvis du er i tvil, må du ikke bruke den og kontakte kundeservice.
- Sjekk alltid temperaturen før bruk for å unngå brannskader eller frostskader.
- Vær forsiktig når du tar posen ut av mikrobølgeovnen, da den kan være veldig varm. Hvis den er for varm, så legg den til side til den er avkjølt tilstrekkelig til at den kan brukes på en komfortabel måte. Test alltid posens temperatur før hver gang den skal brukes.
- For å unngå frostskader, som kan oppstå hvis posen er for kald for huden din, så legg den til side til den når en temperatur som huden din tåler. Hvis posen ikke er kald nok, så legg den i fryseren i ytterligere 20 minutter.
- Ikke bruk varme/kulde på det berørte området i mer enn 15 minutter av gangen, og ta en 20-minutters pause mellom hver gangs bruk.
- Får ikke overopphetes. Ikke la den være uten tilsyn under oppvarming. Vær oppmerksom på at oppvarming i lengre tid enn anbefalt vil kunne føre til skade på mikrobølgeovnen. Vær oppmerksom på at oppvarmingstiden i mikrobølgeovner varierer, og du vil kanskje måtte tilpasse oppvarmingstiden til din foretrukne temperatur.
- Ikke varm opp på annen måte enn i en mikrobølgeovn.
- Før du varmer opp igjen, så sjekk alle delene av posen for å sikre at ingen del er for varm. Kna posen for å sikre at temperaturen er jevnt fordelt.
- Ikke bruk produktet mens du sover. Sjekk huden din regelmessig under bruk. Hvis du opplever irritasjon eller brannskader, så fjern produktet umiddelbart.
- Ved akutte og kroniske betennelsesprosesser, bør du rådføre deg med lege før du bruker varmekompressen.
- IKKE bruk produktet hvis innholdet i varme-/kuldeposen lekker og/eller emballasjen er skadet eller opprevet. Hvis innholdet i varme-/kuldeposen kommer i kontakt med øynene, så fjern emballasjen, skyll det berørte området med vann og oppsøk legehjelp umiddelbart.
- Produktet skal ikke brukes etter utløpsdatoen.
- Skal ikke brukes sammen med smertestillende salver, medisinske lotioner, kremer eller salver.
- Personer med diabetes, sirkulasjonsforstyrrelser, nerveskade, lammelse eller redusert temperaturfølsomhet bør kun bruke produktet etter råd fra lege.
- Skal ikke påføres på sensitive områder eller på usunn, eller skadet hud, på områder der det har oppstått blåmerker eller hevelse i løpet av de siste 48 timene, eller på deler av kroppen som ikke føler varme eller kulde eller andre former for varme.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Skal ikke brukes på personer som ikke kan fjerne produktet selv, for eksempel spedbarn og enkelte eldre, eller som ikke klarer å følge alle bruksanvisninger. Barn fra må være under oppsyn av en voksen.
- Påfør IKKE ytterligere trykk på produktet.
- IKKE overopphet produktet.
- Dette produktet er beregnet for utvortes bruk. IKKE svelg deler av produktet eller innholdet. Oppbevar det utilgjengelig for barn og kjæledyr.
- Avslutt bruken av produktet og kontakt lege hvis smertene blir verre eller varer i mer enn 7 dager. Eller hvis du merker ubehag, svie, hevelse, utslett eller andre endringer i huden din.

Tiltenkt bruk

For lindring av feber, blåmerker, hevelse, muskelkramper, smerter, hodepine, førstegradsforbrenning og tretthet.
For kuldebehandling: Smerter og kløe, før/etter idrett, leddsmerter og idrettsskader, hevelse og forstuinger, feber, blåmerker eller hevelse, forstuinger, førstegrads forbrenning, etter soling, ved hodepine og migrene, neseblod, lindring av tretthet, belastning på øynene og utmattelse, muskelsmerter og stivhet.
For varmeterapi: Lindring av tretthet, hodepine og migrene, trette og hovne øyne, muskelsmerter og spenninger, trette øyne, magesmerter eller kramper, smerter og kløe, før/etter trening, leddsmerter og idrettsskader.

KONTRADIKSJONER

- Personer som er allergiske mot det ytre materialet i dette produktet bør ikke bruke det på skadet hud.
- Personer med terminale sirkulasjonsforstyrrelser og ikke-selvstendige personer bør unngå å bruke dette produktet.
- Rådfør deg med lege før bruk hvis du lider av diabetes, sirkulasjonsforstyrrelser eller hjertesykdom, har leddgikt eller er gravid.

Leveransens omfang

Kontroller først at produktet ikke oppviser tegn på skader. Hvis du er i tvil, så kontakt forhandleren eller brukerservice. Leveransens omfang:
- 1 **medisana** Varme-/kuldepose **GP 105**
- 1 bruksanvisning

Hvis du oppdager transportskader under utpakkingen, må du kontakte forhandleren din umiddelbart.

OBS
Sørg for at emballasjefolien oppbevares utilgjengelig for barn. Fare for kvelning!

Kjøling/Bruk som kjølepose:
Legg den i fryseren i ca. 2 timer før bruk.

Oppvarming/Bruk som varmepose:

- Posen bør ha nådd tilnærmet romtemperatur før oppvarming.
- Plasser posen midt i en ren mikrobølgeovn (på dreieskiven, hvis tilgjengelig), uten å berøre sidene. Sørg for at alle ekstra mikrobølgeovnsfunksjoner, som for eksempel „bruning" osv., er slått av.
- Varm produktet i mikrobølgeovnen i tiden som er angitt nedenfor.
- Sjekk at temperaturen er passende før bruk.
- Hvis du foretrekker en høyere temperatur, så varm opp produktet i den ekstra tiden som er angitt nedenfor, til ønsket temperatur er nådd. Før du varmer opp igjen, så sjekk alle delene av produktet for å sikre at ingen deler er for varme. Kna produktet for å sikre at temperaturen er jevnt fordelt. Snu posen 180 grader før du setter den tilbake i mikrobølgeovnen.

VIKTIG! FÅR IKKE OVEROPPHETES!
Varm alltid opp fra romtemperatur!

Mikrobølgeovnseffekt	Oppvarmingstid
800 W	45 sekunder
1000 W	40 sekunder

Mulig tilleggstid: **10 sekunder**

Anvisning ang. stell

Tørk av med en fuktig klut for å gjøre produktet rent. Plasser det på et flatt underlag og la det lufttørke.

Ikke vask

Ikke vri opp

Ikke tørk i tørketrommel

Ikke rengjør kjemisk

Ikke stryk

Tørk flatt og bredt utover

Alvorlige hendelser må varsles til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren holder til (i Tyskland er denne myndigheten BfArM).

Tekniske data

Navn og modell:	**medisana** Varme-/kulde-pose **GP 105**, modell: ACHT05, for en låromkrets på 34 til 56 cm og en leggomkrets på 29 til 42 cm
maks. Bruksvarighet:	15 minutter
Hydrogelsammensetning:	20 % vann + 30 % polyakrylamid + 50 % glyserin
Mål ca.:	17 x 27 cm
Vekt ca.:	750 g
Lagringsforhold:	0 °C - 30 °C, beskyttet mot lys og fuktighet
Artikkel-/EAN-nummer:	88105 / 40 15588 88105 3

Avfallshåndtering

Kast hvis det er tegn på skade, sprekker eller hull. Dette produktet og emballasjen må avhendes i samsvar med lokale forskrifter.

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og designmessige endringer for å forbedre produktet.

Du finner den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen på https://docs.medisana.com/88105.
Du finner informasjon om tjenesten her:
https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, TYSKLAND
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

DK Brugsanvisning Genanvendelig varme-kulde-pakning GP 105 (til benet)

VIGTIGT!
Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen igennem. Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre alvorlige personskader eller skader på apparatet.

Tegnforklaring

OBS!
Disse anvisninger skal følges for at forhindre potentielle skader på produktet.

Dette symbol kendetegner produkter, der normalt leveres sterilt i den samme eller lignende pakning, og som ikke er steriliserede.

MD Medicinsk udstyr

UDI Entydig produktidentifikation

LOT LOT-nummer

Modelnummer: **ACHT05**

Udløbsdato

Importør

Producent

Produktionsdato

EU REP Autoriseret repræsentant i EU

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Opbevaringstemperatur

Genbrugssymboler / Koder: Disse har til formål at oplyse om materialet og dets korrekte anvendelse samt genanvendelse.

Manual

Service

Sikkerhedsanvisninger

Opbevar til senere reference!

Læs hele brugsanvisningen grundigt, inden apparatet tages i brug. Dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.

ADVARSLER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Brug kun produktet i overensstemmelse med det formål, der er beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug.
- Kontrollér produktet for eventuelle skader, inden det anvendes. Undlad at benytte det, hvis der er tvivl om tilstanden, og kontakt kundeservice.
- Kontrollér altid temperaturen inden anvendelsen for at undgå forbrændinger eller forfrysninger.
- Vær forsigtig, når du tager pakningen ud af mikroovnen, da den kan være meget varm. Læg den til side, hvis den er for varm, indtil den er tilstrækkelig afkølet til, at den er behagelig at anvende. Prøv altid pakningens temperatur inden hver anvendelse.
- For at undgå forfrysninger, der kan optræde, hvis pakningen er for kold til din hud, skal du lægge den til side, indtil den har nået en temperatur, der er behagelig for din hud. Hvis pakningen ikke er kold nok, kan du lægge den i fryseren i yderligere 20 minutter.
- Benyt ikke varme/kulde i mere end 15 minutter på hvert sted, og hold 20 minutters pause mellem anvendelserne.
- Må ikke overophedes. Må ikke efterlades uden opsyn under opvarmningen. Vær opmærksom på, at en længere opvarmning end den anbefalede kan medføre personskader eller skader på din mikroovn. Vær opmærksom på, at opvarmningstiderne i mikroovne varierer, og at du muligvis skal afpasse opvarmningstiden til din foretrukne temperatur.
- Må ikke opvarmes med andet end mikroovnen.
- Kontrollér inden genopvarmning alle pakningens dele for at sikre, at ingen dele er for varme. Ælt pakningen for at sikre, at temperaturen fordeles ensartet.
- Anvend ikke produktet, mens du sover. Kontrollér regelmæssigt huden under anvendelsen. Hvis du konstaterer irritationer eller forbrændinger, skal produktet straks fjernes.
- Ved akutte og kroniske betændelsestilstande bedes du konsultere en læge, før du anvender varmekompresseren.
- Anvend IKKE produktet, hvis indholdet i varme-/kuldepakningen løber ud, og/eller pakningen er beskadiget eller revet itu. Hvis du får indholdet af varme-/kuldepakningen i øjnene, skal du fjerne pakningen, skylle det berørte sted med vand og straks opsøge en læge.
- Produktet bør ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Må ikke benyttes sammen med smertelindrende salver, medicinske lotioner, cremer eller salver.
- Personer med diabetes, kredsløbssygdomme, nerveskader, lammelser eller begrænset temperaturfølsomhed bør kun benytte produktet efter en læges anvisning.
- Må ikke benyttes på følsomme steder og på usund, beskadiget eller såret hud, på steder, hvor der inden for de sidste 48 timer har været blodansamlinger eller hævelser, eller på dele af kroppen, der ikke føler varme eller kulde.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Må ikke bruges på personer, der ikke selv kan fjerne produktet, som f.eks. spædbørn og nogle ældre mennesker, eller som ikke er i stand til at følge alle brugsanvisninger. Børn skal være under opsyn af en voksen.
- Udøv IKKE ekstra tryk på produktet.
- Produktet må IKKE overophedes.
- Dette produkt er beregnet til udvortes brug. Produktet eller dets indhold må IKKE sluges. Opbevares uden for børns og husdyrs rækkevidde.
- Afslut brugen og rådfør dig med din læge, hvis smerterne bliver værre eller varer længere end 7 dage. Eller hvis du oplever gener, brænden, hævelse, udslæt eller andre forandringer i huden.

Tilsigtet brug
Til lindring af feber, blå mærker, hævelser, muskelkramper, smerter, hovedpine, førstegradsforbrændinger samt træthed.
Om kuldeterapi: Smerter og kløe, før/efter sport, ledsmerter og sportsskader, hævelser og forstuvninger, feber, blå mærker eller hævelser, forstuvninger, førstegradsforbrændinger, pleje efter solbadning, hovedpine og migræne, næseblod, lindring af træthed, overanstrengelser af øjnene og udmattelse, muskelsmerter og stivhed.
Om varmeterapi: Lindring af træthed, hovedpine og migræne, trætte og hævede øjne, muskelsmerter og -spændinger, trætte øjne, mavesmerter eller kramper, smerter og kløe, før/efter træning, ledsmerter og sportsskader.

KONTRAINDIKATIONER

- Personer, der er allergiske over for det ydre materiale i dette produkt, bør ikke anvende det på beskadiget hud.
- Personer med terminal kredsløbsforstyrrelse samt ikke-selvhjulpne personer bør undgå at benytte produktet.
- Rådfør dig med en læge inden anvendelse, hvis du har diabetes, kredsløbsforstyrrelser eller hjertesygdomme, leddegigt eller er gravid.

Leveringsomfang
Kontroller venligst først, om produktet ikke har nogen skader. Kontakt i tvivlstilfælde din forhandler eller kundeservice. Leveringsomfanget omfatter:

- 1 **medisana** varme-kulde-pakning **GP 105**
- 1 brugsanvisning

Kontakt straks din forhandler, hvis du konstaterer transportskader under udpakningen.

OBS!
Sørg for, at emballagefolien er uden for børns rækkevidde! Der er risiko for kvælning!

Køling/Anvendelse som kuldepakning:
Læg den ca. 2 timer i fryseren inden brug.

Opvarmning/Anvendelse som varmepakning:

- Pakningen skal have stuetemperatur inden opvarmning.
- Anbring pakningen i midten af en ren mikroovn (på drejetallerkenen, hvis en sådan forefindes), så den ikke berører siderne. Sørg for, at alle ekstra mikroovnfunktioner som "Bruning" osv. er slået fra.
- Opvarm produktet i mikroovnen i den nedenfor angivne tid.
- Kontrollér før anvendelsen, om temperaturen er egnet.
- Hvis du foretrækker en højere temperatur, kan du opvarme produktet til den nedenfor angivne ekstra tid, indtil den ønskede temperatur er nået. Kontrollér inden genopvarmning alle produktets dele for at sikre, at ingen del er for varm. Ælt produktet for at sikre, at temperaturen fordeles ensartet. Drej pakningen 180 grader, inden du igen lægger den i mikroovnen.

VIGTIGT! MÅ IKKE OVEROPHEDES!
Opvarm kun et produkt, der har stuetemperatur!

Mikroovnens ydelse	Opvarmningstid
800 W	45 sekunder
1000 W	40 sekunder

Mulig ekstra tid: **10 sekunder**

Plejeanvisninger
Rengør ved at tørre produktet med en fugtig klud. Læg det på en plan overflade og lad det lufttørre.

Må ikke vaskes

Må ikke vrides

Må ikke tørres i tørretumbler

Tåler ikke kemisk rensning

Må ikke stryges

Lad det tørre fladt og helt udfoldet.

Alvorlige hændelser skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvori brugeren bor (i Tyskland er det BfArM).

Tekniske data

Navn og model:	**medisana** Varme-kulde-pakning **GP 105**, model: ACHT05, til en låromkreds på mellem 34 og 56 cm og et lægmål på mellem 29 og 42 cm
maks. anvendelsestid:	15 minutter
Hydrogelsammensætning:	20 % vand + 30 % polyacrylamid + 50 % glycerin
Mål ca.:	17 x 27 cm
Vægt ca.:	750 g
Opbevaringsbetingelser:	0 °C – 30 °C, beskyttet mod lys og fugt
Vare-/EAN-numre:	88105 / 40 15588 88105 3

Bortskaffelse
Skal bortskaffes ved tegn på skader, revner eller huller. Dette produkt og emballagen skal bortskaffes i henhold til de lokale affaldsbestemmelser.

Med henblik på løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på https://docs.medisana.com/88105.
Du kan finde oplysninger om service her: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, TYSKLAND
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

PL Instrukcja obsługi Wielorazowy okład rozgrzewający/chłodzący GP 105 (na nogę)

WAŻNE!
Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.

Objaśnienie symboli

UWAGA
Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji może skutkować uszkodzeniem produktu.

Ten symbol oznacza produkty, które zazwyczaj są dostarczane w stanie sterylnym w tym samym lub podobnym opakowaniu i nie zostały poddane sterylizacji.

MD Wyrób medyczny

UDI Jednoznaczna identyfikacja produktu

LOT Numer partii

Numer modelu: **ACHT05**

Data ważności

Importer

Producent

Data produkcji

EU REP Upoważniony przedstawiciel w UE

0°C / 32°F – 30°C / 86°F Temperatura przechowywania

Symbole / kody recyclingu Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

Manual

Service

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
Zachować do wykorzystania w przyszłości!

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Z artykułu należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.
- Artykuł nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy artykuł nie jest uszkodzony – w razie wątpliwości nie używać go i skontaktować się z działem obsługi klienta.
- Aby uniknąć oparzeń lub odmrożeń, przed użyciem należy zawsze sprawdź temperaturę.
- Należy zachować ostrożność podczas wyjmowania artykułu z kuchenki mikrofalowej, ponieważ może być on bardzo gorący. Jeśli jest zbyt gorący, należy odłożyć go na bok, aż ostygnie na tyle, aby można było go komfortowo używać. Przed każdym użyciem należy sprawdzić temperaturę okładu.
- Aby uniknąć odmrożeń, które mogą wystąpić, gdy okład jest zbyt zimny, należy odłożyć go na bok, aż osiągnie temperaturę odpowiednią dla skóry. Jeśli okład nie jest wystarczająco zimny, należy umieścić go na kolejne 20 minut w zamrażarce.
- Nie należy przykładać ciepłego/zimnego okładu do danego obszaru na dłużej niż 15 minut bez przerwy, a między kolejnymi okładami należy robić 20-minutowe przerwy.
- Nie podgrzewać nadmiernie. Podgrzewanie nie może odbywać się bez nadzoru. Należy pamiętać, że podgrzewanie przez czas dłuższy niż zalecany może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie kuchenki mikrofalowej. Należy pamiętać, że czas podgrzewania w kuchenkach mikrofalowych jest różny i może być konieczne dostosowanie czasu podgrzewania do preferowanej temperatury.
- Do podgrzewania nie należy używać innych urządzeń niż kuchenka mikrofalowa.
- Przed ponownym podgrzaniem należy sprawdzić wszystkie części okładu, aby upewnić się, że żadna z nich nie jest zbyt gorąca. Należy zgnieść okład, aby upewnić się, że temperatura zawartości rozłożyła się równomiernie.
- Nie należy używać urządzenia podczas snu. Podczas stosowania należy regularnie sprawdzać stan skóry. W przypadku wystąpienia podrażnienia lub oparzenia należy natychmiast zdjąć produkt.
- W przypadku ostrych i przewlekłych stanów zapalnych przed zastosowaniem okładu rozgrzewającego należy skonsultować się z lekarzem.
- NIE należy używać produktu, jeśli zawartość okładu rozgrzewającego/chłodzącego wycieka i/lub opakowanie jest uszkodzone lub rozerwane. Jeśli zawartość okładu rozgrzewającego/chłodzącego dostanie się do oczu, należy usunąć okład, przepłukać dotknięte miejsce wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.
- Produktu nie należy używać po upływie terminu ważności.
- Nie należy stosować razem z maściami przeciwbólowymi, balsamami leczniczymi, kremami lub maściami.
- Osoby chore na cukrzycę, z zaburzeniami krążenia, uszkodzeniami nerwów, paraliżem lub ograniczoną wrażliwością na temperaturę powinny stosować ten produkt wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza.
- Nie należy stosować na wrażliwych obszarach ciała, na skórze chorej, uszkodzonej lub zranionej, w miejscach, w których w ciągu ostatnich 48 godzin pojawiły się siniaki lub obrzęki, ani na częściach ciała z zaburzeniem odczucia ciepła, zimna ani innych form gorąca.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy stosować u osób, które nie są w stanie samodzielnie usunąć produktu, np. niemowlęta i niektóre osoby starsze, lub które nie są w stanie przestrzegać wszystkich instrukcji użytkowania. Dzieci muszą znajdować się pod opieką osoby dorosłej.
- NIE należy wywierać dodatkowego nacisku na produkt.
- NIE należy nadmiernie nagrzewać produktu.
- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania zewnętrznego. NIE należy połykać produktu ani jego zawartości. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
- Jeśli ból nasili się lub utrzymuje się dłużej niż 7 dni, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem. Należy przerwać stosowanie również, gdy pojawią się dolegliwości bólowe, pieczenie, obrzęki, wysypka lub inne zmiany skórne.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
W celu złagodzenia wysokiej temperatury, siniaków, obrzęków, skurczów mięśni, bólu, bólu głowy, oparzeń pierwszego stopnia i zmęczenia.
Terapia zimnem: ból i swędzenie, przed/po wysiłku fizycznym, bóle stawów i urazy sportowe, obrzęki i skręcenia, gorączka, stłuczenia lub obrzęki, skręcenia, oparzenia pierwszego stopnia, pielęgnacja po opalaniu, bóle głowy i migrena, krwawienie z nosa, łagodzenie zmęczenia, przemęczenie oczu i wyczerpanie, bóle i sztywność mięśni.
Terapia ciepłem: łagodzenie zmęczenia, bólu głowy i migreny, zmęczonych i opuchniętych oczu, bólów i napięć mięśniowych, zmęczonych oczu, bólów brzucha lub skurczów, bólu i swędzenia, przed/po treningu, bólów stawów i urazów sportowych.

PRZECIWWSKAZANIA

- Osoby uczulone na materiał zewnętrzny tego produktu nie powinny stosować go na uszkodzoną skórę.
- Osoby z poważnymi zaburzeniami krążenia oraz osoby niesamodzielne powinny unikać stosowania tego produktu.
- Przed zastosowaniem należy skonsultować się z lekarzem w przypadku cukrzycy, zaburzeń krążenia, chorób serca, reumatoidalnego zapalenia stawów lub ciąży.

Zawartość zestawu
W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy produkt nie jest w żaden sposób uszkodzony. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym. W skład zestawu wchodzi:

- 1 **medisana** okład rozgrzewający/chłodzący **GP 105**
- 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas rozpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

UWAGA
Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Ryzyko uduszenia!

Chłodzenie/stosowanie jako okład chłodzący:
Przed użyciem należy umieścić produkt na około 2 godziny w zamrażarce.

Podgrzewanie/stosowanie jako okład rozgrzewający:

- Przed podgrzaniem okład powinien mieć temperaturę zbliżoną do temperatury pokojowej.
- Należy umieścić opakowanie na środku czystej kuchenki mikrofalowej (na talerzu obrotowym, jeśli jest). Okład nie może dotykać ścianek bocznych. Należy upewnić się, że wszystkie dodatkowe funkcje kuchenki mikrofalowej, takie jak „przypiekanie" itp., są wyłączone.
- Produkt należy podgrzewać w kuchence mikrofalowej przez czas podany poniżej.
- Przed zastosowaniem należy sprawdzić, czy temperatura jest odpowiednia.
- Jeśli użytkownik preferuje wyższą temperaturę, można podgrzać produkt przez dodatkowy czas podany poniżej, aż do osiągnięcia żądanej temperatury. Przed ponownym podgrzaniem należy sprawdzić wszystkie części okładu, aby upewnić się, że żadna z nich nie jest zbyt gorąca. Należy zgnieść produkt, aby upewnić się, że temperatura zawartości rozłożyła się równomiernie. Przed ponownym włożeniem do kuchenki mikrofalowej należy obrócić okład o 180 stopni.

WAŻNE! NIE PODGRZEWAĆ NADMIERNIE!
Zawsze podgrzewać od temperatury pokojowej!

Moc kuchenki mikrofalowej	Czas podgrzewania
800 W	45 sekund
1000 W	40 sekund

Ewentualny czas dodatkowy: **10 sekund**

Wskazówki dotyczące konserwacji
Do czyszczenia należy używać wilgotnej ściereczki. Produkt należy położyć na płaskiej powierzchni i pozostawić do wyschnięcia.

Nie prać

Nie wyżymać

Nie suszyć w suszarce bębnowej

Nie czyścić chemicznie

Nie prasować

Suszyć po rozłożeniu na płasko

Poważne incydenty należy zgłaszać producentowi i właściwym organom państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma siedzibę (w Niemczech jest to BfArM).

Dane techniczne

Nazwa i model:	**medisana** Okład rozgrzewający/chłodzący **GP 105**, model: ACHT05, obwód uda od 34 do 56 cm oraz obwód łydki od 29 do 42 cm
Maks. czas użytkowania:	15 minut
Skład hydrożelu:	20% woda + 30% poliakrylamid + 50% gliceryna
Wymiary ok.:	17 x 27 cm
Masa ok.:	750 g
Warunki przechowywania:	0 – 30°C, chronić przed światłem i wilgocią
Numer artykułu/EAN:	88105 / 40 15588 88105 3

Utylizacja
W przypadku oznak uszkodzeń, pęknięć lub perforacji produkt należy zutylizować. Produkt i opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi.

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie https://docs.medisana.com/88105.
Informacje o usłudze można znaleźć tutaj: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NIEMCY

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, NIEMCY
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

CZ Návod k použití Opakovaně použitelný teplý/ studený obklad GP 105 (na nohu)

DŮLEŽITÉ!
Tento návod k použití je součástí tohoto produktu. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a manipulaci. Přečtěte si celý návod k použití. Nerespektování tohoto návodu může mít za následek vážná zranění nebo poškození produktu.

Vysvětlení symbolů

POZOR
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby se předešlo případnému poškození produktu.

Tento symbol označuje produkty, které se obvykle dodávají ve stejném nebo podobném balení ve sterilním stavu a nebyly sterilizovány.

MD Zdravotnický prostředek

UDI Jednoznačná identifikace produktu

LOT Číslo šarže (LOT)

Číslo modelu: **ACHT05**

Datum minimální trvanlivosti

Dovozce

Výrobce

Datum výroby

EU REP Zplnomocněný zástupce pro EU

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Skladovací teplota

Recyklační symboly/kódy: Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i o jeho recyklaci.

Manual

Service

Bezpečnostní pokyny

Uschovejte pro pozdější použití!

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

UPOZORNĚNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Produkt používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zaniká nárok na záruku.
- Produkt není určen pro komerční účely.
- Před použitím produktu zkontrolujte, zda není poškozen – v případě pochybností produkt nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.
- Před použitím vždy zkontrolujte teplotu, abyste předešli popáleninám nebo omrzlinám.
- Při vyjímání obkladu z mikrovlnné trouby buďte opatrní, protože může být velmi horký. Pokud je příliš horký, odložte jej stranou, dokud nevychladne natolik, aby se dal pohodlně používat. Před každým použitím vždy zkontrolujte teplotu obkladu.
- Abyste předešli omrzlinám, které mohou nastat, pokud je obklad pro pokožku příliš studený, odložte jej stranou, dokud nedosáhne teploty, kterou vaše pokožka snese. Pokud není obklad dostatečně studený, vložte jej na dalších 20 minut do mrazničky.
- Neaplikujte teplo/chlad na postižené místo déle než 15 minut v kuse a mezi jednotlivými aplikacemi si udělejte 20minutovou přestávku.
- Produkt nepřehřívejte. Během ohřevu jej nenechávejte bez dozoru. Mějte na paměti, že delší než doporučený ohřev může vést ke zranění nebo poškození mikrovlnné trouby. Vezměte prosím na vědomí, že doba ohřevu v mikrovlnných troubách se liší a může být nutné přizpůsobit dobu ohřevu podle preferované teploty.
- Neohřívejte jinak než v mikrovlnné troubě.
- Před opětovným zahřátím zkontrolujte všechny části obkladu, abyste se ujistili, že žádná část není příliš horká. Obklad promněte, aby se teplota rovnoměrně rozložila.
- Produkt nenoste během spánku. Během aplikace pravidelně kontrolujte pokožku. Pokud zaznamenáte podráždění nebo popáleniny, okamžitě produkt odstraňte.
- V případě akutních a chronických zánětlivých procesů se před použitím teplého obkladu poraďte s lékařem.
- Produkt NEPOUŽÍVEJTE, pokud obsah teplého/studeného obkladu vytéká a/nebo je obklad poškozený nebo roztržený. Pokud se obsah teplého/studeného obkladu dostane do očí, odstraňte obklad, postižené místo opláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Produkt by se neměl používat po uplynutí doby použitelnosti.
- Nepoužívejte společně s mastmi proti bolesti, léčivými krémy ani jinými krémy nebo mastmi.
- Osoby trpící cukrovkou, poruchami prokrvení, poškozením nervů, ochrnutím nebo omezenou citlivostí na teplotu by měly tento produkt používat pouze na doporučení lékaře.
- Nepoužívejte na citlivých místech a na nezdravé, poškozené nebo poraněné kůži, na místech, kde se během posledních 48 hodin objevily modřiny nebo otoky, ani na částech těla, které nevnímají teplo, chlad ani jiné formy horka.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte u osob, které nejsou schopny produkt samy odstranit, jako jsou kojenci a někteří starší lidé, nebo které nejsou schopny dodržovat všechny pokyny k použití. Děti by měly být pod dohledem dospělé osoby.
- Na produkt nevyvíjejte ŽÁDNÝ dodatečný tlak.
- Produkt NEPŘEHŘÍVEJTE.
- Tento produkt je určen pro vnější použití. Produkt ani jeho obsah NEPOLYKEJTE. Uchovávejte jej mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Pokud se bolest zhorší nebo trvá déle než 7 dní, přestaňte produkt používat a poraďte se s lékařem. Nebo pokud zaznamenáte nepříjemné pocity, pálení, otoky, vyrážku nebo jiné změny na kůži.

Použití v souladu s určením
K úlevě od horečky, pohmožděnin, otoků, svalových křečí, bolesti, bolesti hlavy, popálenin prvního stupně a únavy.
Pro terapii chladem: Bolest a svědění, před sportem / po sportu, bolest kloubů a sportovní úrazy, otoky a výrony, horečka, pohmožděniny nebo otoky, podvrtnutí, popáleniny prvního stupně, péče po opalování, bolesti hlavy a migrény, krvácení z nosu, úleva od únavy, unavených očí a vyčerpání, bolesti a ztuhlosti svalů.

Pro terapii teplem: Úleva od únavy, bolestí hlavy a migrény, unavených a otekl ých očí, bolesti a napětí svalů, unavených očí, bolesti břicha nebo křečí, bolesti a svědění, před cvičením / po cvičení, bolesti kloubů a sportovních úrazů.

KONTRAINDIKACE

- Osoby, které jsou alergické na vnější materiál tohoto produktu, by jej neměly používat na poškozenou pokožku.
- Osoby s poruchami prokrvení v terminálním stádiu a nesamostatné osoby by neměly produkt používat.
- Před použitím se poraďte s lékařem, pokud trpíte cukrovkou, poruchami prokrvení nebo srdečními chorobami, revmatoidní artritidou nebo v případě těhotenství.

Rozsah dodávky
Nejprve zkontrolujte, zda produkt nevykazuje známky poškození. V případě pochybností se obraťte na prodejce, u kterého jste zboží zakoupili, nebo servisní středisko. Součástí dodávky je:
- 1 teplý/studený obklad **medisana GP 105**
- 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

POZOR
Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!

Chlazení / použití jako studený obklad:
Před použitím vložte na přibližně 2 hodiny do mrazničky.

Zahřívání / použití jako teplý obklad:

- Před ohřevem by měl mít obklad zhruba pokojovou teplotu.
- Obklad umístěte do středu čisté mikrovlnné trouby (na otočný talíř, je-li k dispozici) tak, aby se nedotýkal stěn. Ujistěte se, že jsou vypnuty všechny přídavné funkce mikrovlnné trouby, jako je „opékání“ apod.
- Ohřívejte produkt v mikrovlnné troubě po dobu uvedenou níže.
- Před použitím zkontrolujte, zda je teplota vhodná.
- Pokud preferujete vyšší teplotu, ohřívejte produkt po dodatečnou dobu uvedenou níže, dokud nebude mít požadovanou teplotu. Před opětovným zahřátím zkontrolujte všechny části produktu, abyste se ujistili, že žádná část není příliš horká. Produkt promněte, aby se teplota rovnoměrně rozložila. Před vložením zpět do mikrovlnné trouby otočte obklad o 180 stupňů.

DŮLEŽITÉ! NEPŘEHŘÍVEJTE!
Produkt ohřívejte pouze tehdy, pokud má pokojovou teplotu!

Výkon mikrovlnné trouby	Doba ohřevu
800 W	45 sekund
1 000 W	40 sekund

Možný dodatečný čas: **10 sekund**

Pokyny k údržbě
Otřete vlhkým hadříkem. Položte na rovný povrch a nechte uschnout na vzduchu.

Neperte

Neždímejte

Nesušte v sušičce

Nečistěte chemicky

Nežehlete

Rozložte na plocho a nechte uschnout

Závažné nežádoucí příhody musí být nahlášeny výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel usazen (v Německu je to BfArM).

Technické údaje

Název a model:	Teplý/studený obklad **medisana GP 105**, model: ACHT05, pro obvod stehna 34 až 56 cm a obvod lýtka 29 až 42 cm
Max. doba používání:	15 minut
Složení hydrogelu:	voda (20 %), polyakrylamid (30 %), glycerin (50 %)
Přibližné rozměry:	17 x 27 cm
Přibližná hmotnost:	750 g
Skladovací podmínky:	0 °C – 30 °C, chráněno před světlem a vlhkostí
Číslo výrobku/EAN:	88105 / 40 15588 88105 3

Likvidace
Zlikvidujte, pokud se objeví známky poškození, praskliny nebo díry. Tento produkt a obal je třeba zlikvidovat v souladu s místními předpisy.

Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese https://docs.medisana.com/88105.
Informace o službách najdete zde: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Německo

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, Německo
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

SK Návod na použitie Opakovane použiteľný teplo-studený obklad GP 105 (na nohy)

DÔLEŽITÉ!
Tento návod na použitie patrí k tomuto prístroju. Obsahuje dôležité informácie o uvedení do prevádzky a manipulácii. Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniu prístroja.

Vysvetlenie značiek

POZOR
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

Tento symbol označuje produkty, ktoré sa bežne dodávajú sterilné v rovnakom alebo podobnom balení a neboli sterilizované.

MD Zdravotnícka pomôcka

UDI Jednoznačná identifikácia výrobku

LOT Číslo šarže

Číslo modelu: **ACHT05**

Dátum exspirácie

Dovozca

Výrobca

Dátum výroby

EU REP Splnomocnený zástupca pre EÚ

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Teplota skladovania

Symboly recyklácie/kódy: Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

Manual

Service

Bezpečnostné pokyny

Uschovajte na ďalšie použitie!

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Výrobok používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený na komerčné účely.
- Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený – v prípade pochybností ho nepoužívajte a kontaktujte zákaznícky servis.
- Pred použitím vždy skontrolujte teplotu, aby ste predišli popáleninám alebo omrzlinám.
- Pri vyberaní obkladu z mikrovlnnej rúry buďte opatrní, pretože môže byť veľmi horúci. Ak je príliš horúci, odložte ho, kým dostatočne nevychladne, aby bola aplikácia príjemná. Pred každým použitím vždy skontrolujte teplotu obkladu.
- Aby ste predišli omrzlinám, ku ktorým môže dôjsť, ak je obklad pre vašu pokožku príliš studený, odložte ho, kým nedosiahne teplotu, ktorú vaša pokožka toleruje. Ak obklad nie je dostatočne studený, vložte ho na ďalších 20 minút do mrazničky.
- Na postihnuté miesto neaplikujte teplo/chlad dlhšie ako 15 minút a medzi aplikáciami si urobte 20-minútovú prestávku.
- Neprehrievajte. Počas zahrievania nenechávajte bez dohľadu. Upozorňujeme, že dlhšie zohrievanie, ako je odporúčané, môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu mikrovlnnej rúry. Upozorňujeme, že časy ohrevu v mikrovlnných rúrach sa líšia a možno budete musieť upraviť čas ohrevu podľa požadovanej teploty.
- Neohrievajte iným spôsobom ako v mikrovlnnej rúre.
- Pred opätovným ohrevom skontrolujte všetky časti obkladu, aby ste sa uistili, že žiadna časť nie je príliš horúca. Obklad premieste, aby ste sa uistili, že teplota je rovnomerne rozložená.
- Nepoužívajte výrobok počas spánku. Počas aplikácie si pravidelne kontrolujte pokožku. Ak pocítite podráždenie alebo popáleniny, okamžite odstráňte výrobok.
- V prípade akútnych a chronických zápalových procesov sa pred použitím tepelného obkladu poraďte s lekárom.
- NEPOUŽÍVAJTE výrobok, ak obsah teplo/studeného obkladu uniká a/alebo je obal poškodený alebo roztrhnutý. Ak sa obsah teplo/studeného obkladu dostane do kontaktu s očami, odstráňte obal, vypláchnite postihnuté miesto vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Výrobok by sa nemal používať po dátume exspirácie.
- Nepoužívajte spolu s masťami proti bolesti, liečivými telovými mliekami, krémami alebo masťami.
- Osoby s cukrovkou, poruchami krvného obehu, poškodením nervov, paralýzou alebo zníženou citlivosťou na teplotu by mali tento výrobok používať iba na odporúčanie lekára.
- Neaplikujte na citlivé miesta alebo na nezdravú, poškodenú alebo poranenú pokožku, na miesta, kde sa v priebehu posledných 48 hodín objavili modriny alebo opuchy, ani na časti tela, ktoré necítia teplo, chlad ani iné formy tepla.
- Uschovajte mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte u osôb, ktoré si výrobok nedokážu sami odstrániť, ako sú dojčatá a niektorí starší ľudia, alebo ktoré nie sú schopné dodržiavať všetky pokyny na použitie. Deti musia byť pod dohľadom dospelých.
- Na výrobok NEVYVÍJAJTE žiadny dodatočný tlak.
- Výrobok NEPREHRIEVAJTE.
- Tento výrobok je určený len na vonkajšie použitie. NEPREHĽTAJTE výrobok ani jeho obsah. Uschovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Ak sa bolesť zhorší alebo trvá dlhšie ako 7 dní, prestaňte používať a poraďte sa s lekárom. Alebo ak spozorujete nepríjemné pocity, pálenie, opuch, vyrážku alebo iné zmeny na koži.

Použitie v súlade s určením
Na úľavu od horúčky, modrín, opuchov, svalových kŕčov, bolesti, bolestí hlavy, popálenín prvého stupňa a únavy.
Na terapiu chladom: Bolesť a svrbenie, pred/po športe, bolesti kĺbov a športové zranenia, opuchy a výrony, horúčka, modriny alebo opuchy, výrony, popáleniny prvého stupňa, ošetrenie po opaľovaní, bolesti hlavy a migrény, krvácanie z nosa, úľava od únavy, namáhania a vyčerpania očí, bolesti a stuhnutosti svalov.
Na terapiu teplom: Úľava od únavy, bolestí hlavy a migrén, unavených a opuchnutých očí, bolesti a napätia svalov, únavy očí, bolestí alebo kŕčov žalúdka, bolesti a svrbenia, pred/po cvičení, bolesti kĺbov a športových zranení.

KONTRAINDIKÁCIE

- Osoby, ktoré sú alergické na vonkajší materiál tohto výrobku, by ho nemali používať na poškodenú pokožku.
- Osoby s pokročilou poruchou prekrvenia a osoby bez schopnosti samostatnej obsluhy by sa mali vyhnúť používaniu.
- Ak trpíte cukrovkou, poruchami krvného obehu alebo srdcovými chorobami, máte reumatoidnú artritídu alebo ste tehotná, poraďte sa pred použitím s lekárom.

Obsah balenia
Najskôr skontrolujte, či je výrobok úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Balenie obsahuje:

- 1 **medisana** teplo-studený obklad **GP 105**
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

POZOR
Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Chladenie/použitie ako studený obklad:
Pred použitím vložte do mrazničky približne na 2 hodiny.

Zahriatie/použitie ako teplý obklad:

- Pred zohrievaním by mal mať obklad približne izbovú teplotu.
- Vložte obklad do stredu čistej mikrovlnnej rúry (na otočný tanier, ak je k dispozícii) bez toho, aby sa dotýkal stien. Uistite sa, že všetky doplnkové funkcie mikrovlnnej rúry, ako napríklad „opekanie“ atď., sú vypnuté.
- Výrobok ohrievajte v mikrovlnnej rúre po dobu uvedenú nižšie.
- Pred použitím skontrolujte, či je teplota vhodná.
- Ak uprednostňujete vyššiu teplotu, zohrievajte výrobok počas nižšie uvedeného dodatočného času, kým sa nedosiahne požadovaná teplota. Pred opätovným zahriatím skontrolujte všetky časti výrobku, aby ste sa uistili, že žiadna časť nie je príliš horúca. Výrobok premieste, aby ste sa uistili, že teplota je rovnomerne rozložená. Pred vložením späť do mikrovlnnej rúry otočte obklad o 180 stupňov.

DÔLEŽITÉ! NEPREHRIEVAJTE!
Vždy zahrievajte len z izbovej teploty!

Výkon mikrovlnnej rúry	Doba zahriatia
800 W	45 sekúnd
1 000 W	40 sekúnd

Možný dodatočný čas: **10 sekúnd**

Pokyny na údržbu
Na čistenie utrite navlhčenou handričkou. Položte na plochú podložku a nechajte vyschnúť na vzduchu.

Neperte

Nežmýkajte

Nesušte v sušičke

Nečistite chemicky

Nežehlite

Sušte rozložené naplocho

Závažné incidenty sa musia nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ sídlo (v Nemecku BfArM).

Technické údaje

Názov a model:	**medisana** teplo-studený obklad **GP 105**, model: ACHT05, pre obvod stehna 34 až 56 cm a obvod lýtka 29 až 42 cm
Max. doba použitia:	15 minút
Zloženie hydrogélu:	20 % voda + 30 % polyakrylamid + 50 % glycerín
Rozmery cca:	17 x 27 cm
Hmotnosť cca:	750 g
Podmienky skladovania:	0°C – 30°C, chránené pred svetlom a vlhkom
Č. výrobku/EAN:	88105 / 40 15588 88105 3

Likvidácia
Zlikvidujte, ak sa vyskytujú nejaké známky poškodenia, prasklín alebo dier. Tento výrobok a jeho obal musia byť zlikvidované v súlade s miestnymi predpismi.

V záujme neustáleho zlepšovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke https://docs.medisana.com/88105.
Informácie o službách nájdete tu: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMECKO

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, NEMECKO
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

SI Navodila za uporabo Toplo-hladni obkladek za ponovno uporabo GP 105 (za predel noge)

POMEMBNO!
Ta navodila za uporabo spadajo k tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi s prvo uporabo in ravnanjem z izdelkom. Ta navodila za uporabo preberite v celoti. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

Razlaga simbolov

POZOR
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

Ta simbol označuje izdelke, ki se običajno dobavljajo sterilni v enaki ali podobni embalaži, vendar niso bili sterilizirani.

MD Medicinski pripomoček

UDI Jasna identifikacija izdelka

LOT Številka serije

Številka modela: **ACHT05**

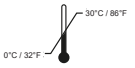
Datum poteka uporabnosti

Uvoznik

Proizvajalec

Datum proizvodnje

EU REP Pooblaščeni zastopnik za EU



Temperatura skladiščenja



Simboli za recikliranje / kode: Ti so namenjeni zagotavljanju informacij o materialu ter njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

Manual

Service

Varnostni napotki

Shraniti za nadaljnjo uporabo!

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo posredujete tretji osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

- Izdelek uporabljajte samo za namene, določene v navodilih za uporabo. Če ga uporabljate za druge namene, izgubite pravico do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.
- Izdelek ni namenjen za uporabo v komercialne namene.
- Pred uporabo izdelek skrbno preglejte glede poškodb; če imate kakršnekoli dvome, ga ne uporabljajte in se obrnite na podporo strankam.
- Pred uporabo vedno preverite temperaturo, da se izognete opeklinam ali ozeblinam.
- Ko obkladek vzamete iz mikrovalovne pečice, bodite previdni, saj je obkladek lahko zelo vroč. Če je preveč vroč, ga odložite, dokler se ne ohladi dovolj, da ga boste lahko udobno uporabljali. Pred vsako uporabo vedno preverite temperaturo obkladka.
- Da preprečite ozebline, ki lahko nastanejo zaradi prenizke temperature obkladka, pred uporabo počakajte, da doseže temperaturo, ki jo vaša koža dobro prenaša. Če obkladek ni dovolj hladen, ga dajte za 20 minut nazaj v zamrzovalnik.
- Toplih in hladnih obkladkov na prizadetem območju ne uporabljajte dlje kot 15 minut naenkrat. Pred vsako naslednjo uporabo počakajte vsaj 20 minut.
- Ne pregrevajte. Obkladka med segrevanjem ne puščajte brez nadzora. Upoštevajte, da lahko segrevanje obkladka preko priporočenega časa povzroči poškodbe izdelka ali okvaro vaše mikrovalovne pečice. Upoštevajte, da se časi segrevanja v mikrovalovnih pečicah razlikujejo in da boste morda morali čas segrevanja prilagoditi vaši želeni temperaturi.
- Obkladek segrevajte izključno v mikrovalovni pečici.
- Pred ponovnim segrevanjem preverite, da noben od delov obkladka ni prevroč. Obkladek pregnetite, da se temperatura enakomerno porazdeli.
- Izdelka ne uporabljajte med spanjem. Med uporabo redno pregledujte kožo. Če opazite draženje ali opekline, takoj odstranite izdelek.
- V primeru akutnih in kroničnih vnetnih procesov se pred uporabo toplega obkladka posvetujte z zdravnikom.
- Izdelka NE uporabljajte, če iz toplo-hladnega obkladka izteka vsebina in/ali je embalaža poškodovana ali raztrgana. Če pride vsebina toplo-hladnega obkladka v stik z vašimi očmi, odstranite embalažo, sperite prizadeto mesto z vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Izdelka ne smete uporabljati po izteku roka uporabnosti.
- Ne uporabljajte skupaj z mazili proti bolečinam, medicinskimi losjoni, kremami ali drugimi mazili.
- Osebe s sladkorno boleznijo, motnjami prekrvavitve, poškodbami živcev, paralizo ali omejeno občutljivostjo na temperaturo naj izdelek uporabljajo le v skladu z navodili zdravnika.
- Ne uporabljajte na občutljivih predelih in na nezdravi, poškodovani ali ranjeni koži, na mestih, kjer so se v zadnjih 48 urah pojavile modrice ali otekline, ali na delih telesa, ki ne zaznavajo toplote, mraza ali drugih oblik toplote.
- Hranite izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte pri osebah, ki izdelka ne morejo odstraniti same, kot so dojenčki in nekateri starejši ljudje, ali pri osebah, ko niso sposobne upoštevati vseh navodil za uporabo. Otroci morajo biti pod nadzorom odrasle osebe.
- NE izvajajte dodatnega pritiska na izdelek.
- Izdelka NE pregrevajte.
- Ta izdelek je namenjen zunanji uporabi. NE pogoltnite izdelka ali njegove vsebine. Hranite ga izven dosega otrok in hišnih živali.
- Prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom, če se bolečine poslabšajo ali trajajo dlje kot 7 dni. Z uporabo prenehajte tudi, če opazite nelagodje, pekoč občutek, oteklino, izpuščaj ali druge spremembe na koži.

Predvidena uporaba
Za lajšanje vročine, modric, oteklin, mišičnih krčev, bolečin, glavobolov, opeklin prve stopnje in utrujenosti.
Za hladilno terapijo: Bolečine in srbenje pred ali po športni aktivnosti, bolečine v sklepih in športne poškodbe, otekline in zvini, vročina, modrice ali otekline, zvini, opekline prve stopnje, nega po sončenju, glavoboli in migrene, krvavitve iz nosu, lajšanje utrujenosti, preutrujenosti oči in izčrpanosti, bolečine v mišicah in otrdelost.
Za toplotno terapijo: Lajšanje utrujenosti, glavobolov in migrene, utrujenih in otečenih oči, bolečin v mišicah in napetosti, utrujenih oči, bolečin v trebuhu ali krčev, bolečin in srbenja, pred ali po vadbi, bolečin v sklepih in športnih poškodb.

KONTRAINDIKACIJE

- Uporaba izdelka na poškodovani koži ni dovoljena pri osebah, ki so alergične na zunanji material izdelka.
- Uporaba izdelka ni priporočljiva pri osebah s terminalno motnjo prekrvavitve ter pri osebah, ki niso samostojne.
- Če imate sladkorno bolezen, motnje v krvnem obtoku ali srčne bolezni, revmatoidni artritis ali ste noseči, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom.

Obseg dobave
Najprej preverite, ali je izdelek popoln in nepoškodovan. V primeru dvoma se obrnite na svojega prodajalca ali servisno službo. V obseg dobave je vključeno:
- 1 **medisana** toplo-hladni obkladek **GP 105**
- 1 navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, se takoj obrnite na svojega prodajalca.

POZOR
Poskrbite, da embalažna folija ne pride v roke otrokom! Obstaja nevarnost zadušitve!

Hlajenje / uporaba kot hladilni obkladek:
Obkladek pred uporabo za približno 2 uri postavite v zamrzovalnik.

Segrevanje / uporaba kot topli obkladek:

- Obkladek mora imeti pred segrevanjem približno sobno temperaturo.
- Obkladek postavite na sredino čiste mikrovalovne pečice (na vrtljivi krožnik, če je na voljo) in pri tem pazite, da se ne dotika stranic. Prepričajte se, da so vse dodatne funkcije mikrovalovne pečice, kot so „žar“, izklopljene.
- Izdelek v mikrovalovni pečici segrevajte toliko časa, kot je določeno v nadaljnjih navodilih.
- Pred uporabo preverite, ali je temperatura primerna.
- Če želite višjo temperaturo, izdelek segrevajte še dodatno toliko časa, kot je navedeno spodaj, dokler ne doseže želene temperature. Pred ponovnim segrevanjem preverite vse dele izdelka in se prepričajte, da noben del ni preveč vroč. Obkladek pregnetite, da se temperatura enakomerno porazdeli. Preden obkladek ponovno postavite v mikrovalovno pečico, ga obrnite za 180 stopinj.

POMEMBNO! NE PREGREVAJTE!
Vedno segrevajte samo izdelek, ki ima sobno temperaturo!

Moč mikrovalovne pečice	Čas segrevanja
800 W	45 sekund
1000 W	40 sekund

Morebitni dodatni čas: **10 sekund**

Napotki za nego
Za čiščenje obrišite z vlažno krpo. Položite na ravno podlago in pustite, da se posuši na zraku.

Ne perite

Ne ožemajte

Sušenje v sušilnem stroju ni dovoljeno

Ni primerno za kemično čiščenje

Likanje ni dovoljeno

Posušite na ravni površini

O vsaki resni neželeni situaciji morate obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik sedež (v Nemčiji je to Zvezni inštitut za zdravila in medicinske pripomočke (BfArM)).

Tehnični podatki

Naziv in model:	**medisana** Toplo-hladni obkladek **GP 105**, model: ACHT05, za obseg stegna od 34 do 56 cm in obseg meč od 29 do 42 cm
maks. trajanje uporabe:	15 minut
Sestava hidrogela:	20 % vode + 30 % poliakrilamida + 50 % glicerina
Velikosti pribl.:	17 x 27 cm
Teža pribl.:	750 g
Pogoji skladiščenja:	0 °C – 30 °C, zaščiteno pred svetlobo in vlago
Številka artikla/številka EAN:	88105 / 40 15588 88105 3

Ravnanje z odpadki
Če opazite poškodbe, razpoke ali luknje, izdelek odstranite med odpadke. Ta izdelek in embalažo morate odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na https://docs.medisana.com/88105.
Informacije o storitvah so na voljo tukaj: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP **Share Info GmbH**
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, NEMČIJA
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

HR Upute za uporabu
Višekratni oblog za toplinu i hladnoću GP 105 (za noge)

VAŽNO!
Ove Upute za uporabu pripadaju ovom proizvodu. One sadrže važne informacije o stavljanju u rad i rukovanju. Pročitajte u cijelosti ove Upute za uporabu. Nepridržavanje ovih Uputa može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja na proizvodu.

Objašnjenje znakova

POZOR
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja na proizvodu.

Ovaj simbol označava proizvode koji se uobičajeno isporučuju sterilni u jednakom ili sličnom pakiranju, te koji nisu sterilizirani.

MD Medicinski proizvod

UDI Jednoznačna identifikacija proizvoda

LOT Broj ŠARŽE

Broj modela: **ACHT05**

Datum isteka

Uvoznik

Proizvođač

Datum proizvodnje

EU REP Ovlašteni zastupnik za EU



Temperatura skladištenja



Simboli za reciklažu / kôdovi: služe za informaciju o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi kao i o oporabi istih.

Manual

Service

Sigurnosne napomene

Čuvati radi daljnjeg korištenja!

Prije nego započnete s korištenjem uređaja, pažljivo pročitajte Upute za uporabu, osobito sigurnosne napomene, i sačuvajte ove Upute za uporabu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i ove Upute za uporabu.

UPOZORENJA I MJERE OPREZA
- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom prema Uputama za uporabu. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Proizvod nije predviđen za korištenje u profesionalne svrhe.
- Prije upotrebe provjerite ima li na proizvodu oštećenja – u slučaju sumnje nemojte ga upotrebljavati i obratite se Službi za korisnike.
- Prije primjene uvijek provjerite temperaturu proizvoda kako biste izbjegli opekline ili zamrzline.
- Budite oprezni prilikom vađenja vrećice iz mikrovalne pećnice, jer ona može biti vrlo vruća. Ako je prevruća, ostavite je sa strane dok se dovoljno ne ohladi za ugodnu primjenu. Uvijek provjerite temperaturu vrećice obloga prije svake upotrebe.
- Kako biste izbjegli ozebline koje se mogu pojaviti ako je oblog prehladan za vašu kožu, ostavite ga sa strane dok ne postigne temperaturu koju vaša koža može podnijeti. Ako oblog nije dovoljno hladan, stavite ga u zamrzivač na još 20 minuta.
- Ne primjenjujte toplinu/hladnoću na zahvaćeno područje dulje od 15 minuta odjednom i napravite pauzu od 20 minuta između stavljanja obloga.
- Nemojte previše ugrijati. Ne ostavljajte bez nadzora tijekom zagrijavanja. Imajte na umu da zagrijavanje dulje od preporučenog može uzrokovati ozljede ili oštećenje vaše mikrovalne pećnice. Imajte na umu da se vrijeme zagrijavanja razlikuje ovisno o mikrovalnoj pećnici i da ćete isti možda morati prilagoditi željenoj temperaturi.
- Ne zagrijavajte ni na koji drugi način osim stavljanja u mikrovalnu pećnicu.
- Prije ponovnog zagrijavanja provjerite sve dijelove obloga kako biste bili sigurni da nijedan dio nije prevruć. Prognječite oblog kako biste osigurali ravnomjernu raspodjelu temperature.
- Nemojte upotrebljavati proizvod dok spavate. Redovito provjeravajte kožu tijekom upotrebe. Ako osjetite iritaciju ili opekline, odmah uklonite proizvod.
- Za akutna i kronična upalna stanja, prije upotrebe komprese za toplinu posavjetujte se s liječnikom.
- NE upotrebljavajte proizvod ako sadržaj obloga za toplinu/hladnoću propušta i/ili je ambalaža oštećena ili poderana. Ako sadržaj obloga za toplinu/hladnoću dođe u kontakt s očima, uklonite ambalažu, isperite zahvaćeno područje vodom i odmah potražite liječničku pomoć.
- Proizvod nije preporučljivo upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti.
- Proizvod nemojte upotrebljavati s balzamima protiv bolova, medicinskim losionima, kremama ili mastima.
- Osobe s dijabetesom, poremećajima cirkulacije, oštećenjem živaca, paralizom ili smanjenom osjetljivošću na temperaturu smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo prema uputama liječnika.
- Nemojte nanositi na osjetljiva područja, na nezdravu, oštećenu ili ispucalu kožu, na područja gdje su se u posljednjih 48 sati pojavile modrice ili otekline ili na dijelove tijela koji ne osjećaju toplinu ili hladnoću odn. druge oblike vrućine.
- Čuvati izvan dohvata djece.
- Nemojte upotrebljavati na osobama koje ne mogu samostalno ukloniti proizvod, poput dojenčadi i nekih starijih osoba ili koje ne mogu slijediti sve upute za uporabu. Djecu treba nadzirati odrasla osoba.
- NE vršite dodatni pritisak na proizvod.
- NE pregrijavajte proizvod.
- Ovaj je proizvod namijenjen samo za vanjsku uporabu. Proizvod ili njegov sadržaj NE gutati. Čuvati izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca.
- Prekinite s upotrebom i obratite se liječniku ako se bol pogorša ili potraje dulje od 7 dana. Ili ako osjetite nelagodu, peckanje, oteklinu, osip ili druge promjene na svojoj koži.

Namjenska upotreba
Za ublažavanje stanja tijekom vrućice, kod modrica, oteklina, grčeva u mišićima, bolova, glavobolja, opeklina prvog stupnja i protiv umora.
Terapija hladnoćom kod: bolova i svrbeži, prije/poslije vježbanja, bolova u zglobovima i sportskih ozljeda, oteklina i uvrnuća, vrućice, nagnječenja ili oteklina, uganuća, opekline prvog stupnja, njege nakon sunčanja, glavobolje i migrene, krvarenja iz nosa, ublažavanja umora, naprezanja i iscrpljenosti očiju, bolnih mišića i ukočenosti.
Terapija toplinom za: olakšanje od umora, glavobolje i migrene, umorne i natečene oči, bolove i napetosti u mišićima, umorne oči, bolove ili grčeve u trbuhu, bolove i svrbež, prije/nakon vježbanja, bolove u zglobovima i sportske ozljede.

KONTRAINDIKACIJE
- Osobe alergične na vanjski materijal ovog proizvoda ne smiju upotrebljavati oblog na oštećenoj koži.
- Osobe s terminalnim poremećajima cirkulacije i one koje ne mogu hodati trebaju izbjegavati upotrebu proizvoda.
- Posavjetujte se s liječnikom prije upotrebe obloga ako patite od dijabetesa, poremećaja cirkulacije, srčanih bolesti, reumatoidnog artritisa ili ste trudni.

Opseg isporuke
Prije upotrebe najprije provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. U slučaju nedoumica, obratite se svojem prodavaču ili servisnoj službi. U opseg isporuke pripadaju:
- 1 **medisana** Oblog za toplinu/hladnoću **GP 105**
- 1 Upute za uporabu

Ako prilikom raspakiravanja primijetite oštećenje nastalo uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

POZOR
Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!

Hlađenje / Primjena kao hladnog obloga:
Stavite vrećicu obloga u zamrzivač u trajanju od oko 2 sata prije upotrebe.

Zagrijavanje / Primjena kao toplog obloga:
- Vrećica prije zagrijavanja treba imati približno sobnu temperaturu.
- Stavite vrećicu obloga u sredinu čiste mikrovalne pećnice (na okretni tanjur, ako postoji), bez dodirivanja bočnih strana. Provjerite jesu li sve dodatne funkcije mikrovalne pećnice, poput „Zapečenje", isključene.
- Zagrijavajte proizvod u mikrovalnoj pećnici sukladno vremenu navedenom u nastavku.
- Prije upotrebe provjerite je li temperatura prikladna.
- Ako želite višu temperaturu, zagrijavajte proizvod dodatno vrijeme navedeno u nastavku dok se ne postigne željena temperatura. Prije ponovnog zagrijavanja provjerite sve dijelove proizvoda kako biste bili sigurni da nijedan dio nije prevruć. Prognječite proizvod kako biste osigurali ravnomjernu raspodjelu temperature. Okrenite vrećicu za 180 stupnjeva prije nego što je vratite u mikrovalnu pećnicu.

VAŽNO! NE PREGRIJAVATI!
Uvijek zagrijavajte s polazištem od sobne temperature obloga!

Snaga mikrovalne pećnice	Vrijeme zagrijavanja
800 W	45 sekundi
1000 W	40 sekundi

Moguće dodatno vrijeme **10 sekundi**

Upute za održavanje
Za čišćenje, prebrišite vlažnom krpom. Odložite na ravnu podlogu i osušite na zraku.

Ne prati!

Ne cijediti!

Ne sušiti u sušilici rublja!

Ne čistiti kemijski!

Ne glačati!

Sušiti raširenо, spljošteno.

Ozbiljne incidente treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik ima sjedište (u Njemačkoj, službi BfArM - Saveznom institutu za lijekove i medicinske proizvode).

Tehnički podaci

Naziv i model:	**medisana** Oblog za toplinu i hladnoću **GP 105**; model: ACHT05, za opseg bedara od 34 do 56 cm i opseg lista noge od 29 do 42 cm
Maks. vrijeme primjene:	15 minuta
Sastav hidrogela:	20 % vode + 30 % poliakrilamida + 50 % glicerina
Dimenzije oko:	17 x 27 cm
Težina oko:	750 g
Uvjeti skladištenja:	0 °C – 30 °C, zaštićeno od svjetlosti i vlage
Broj artikla / EAN broj:	88105 / 40 15588 88105 3

Zbrinjavanje
Odložite u otpad ako postoje znakovi oštećenja, poderotina ili rupica. Ovaj proizvod i njegovu ambalažu zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Trenutačnu verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na https://docs.medisana.com/88105.
Informacije o servisu možete pronaći ovdje: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NJEMAČKA

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, NJEMAČKA
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

HU Használati útmutató Többször használható GP 105 hideg-meleg gélpárna (a láb számára)

FONTOS!
A használati útmutató a készülékhez tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék üzembe helyezésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.

Jelmagyarázat

FIGYELEM
A termék esetleges károsodásának megelőzése végett be kell tartani ezeket az utasításokat.

Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyeket általában sterilen, ugyanabban vagy hasonló csomagolásban szállítanak, és amelyeket nem sterilizáltak.

MD Gyógyászati segédeszköz

UDI Egyedi termékazonosító

LOT Tételszám

Modellszám: **ACHT05**

Lejárat napja

Importőr

Gyártó

Gyártás napja

EU REP Meghatalmazott uniós képviselő

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Tárolási hőmérséklet:

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok:
Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak szakszerű használatáról vagy újrahasznosításáról.

Manual

Service

Biztonsági utasítások

Őrizze meg későbbi használatra!

A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, főként a biztonsági tudnivalókat, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Ha harmadik félnek továbbadja a terméket, feltétlenül mellékelje a használati útmutatót.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK
- A terméket csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használja. Ettől eltérő használat esetén a vállalt garancia érvényét veszti.
- A termék nem ipari célokra készült.
- Használat előtt ellenőrizze a termék épségét – kétség esetén ne használja, és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a hőmérsékletet, hogy elkerülje az égéseket vagy fagyásokat.
- Legyen elővigyázatos, amikor a gélpárnát kiveszi a mikrohullámú sütőből, mert az nagyon forró is lehet. Ha túl forró, tegye félre, míg kellemesen használhatóra nem hűl. Minden használat előtt ellenőrizze a gélpárna hőmérsékletét.
- Az esetleges fagyások elkerülésére a túlságosan lehűtött gélpárnát tegye félre, míg el nem éri azt a hőmérsékletet, amelyet az Ön bőre elvisel. Ha a termék nem elég hideg, tegye további 20 percre a fagyasztóba.
- A meleg/hideg gélpárnát ne alkalmazza 15 percnél hosszabb ideig az érintett testrészen, és két használat között tartson 20 perc szünetet.
- Ne melegítse meg túlságosan. Melegítés közben ne hagyja felügyelet nélkül. Vegye figyelembe, hogy az ajánlottnál hosszabb ideig tartó melegítés sérüléseket okozhat vagy károsíthatja a mikrohullámú sütőt. Vegye figyelembe, hogy a mikrohullámú sütőben történő melegítések időtartamai eltérőek; a melegítés időtartamát Önnek kell a kívánt hőmérséklethez igazítania.
- Csak a mikrohullámú sütővel melegítse, más eszközzel ne.
- A gélpárna újabb melegítése előtt ellenőrizze annak minden részét, győződjön meg arról, hogy egyetlen része sem túl forró. Gyúrja át a gélpárnát, így biztosítva a hőmérséklet egyenletes eloszlását.
- Alvás közben ne viselje a terméket. Használat közben rendszeresen vizsgálja át a bőrét. Ha irritációt vagy égési sérülést tapasztal, azonnal távolítsa el a terméket.
- Akut és krónikus gyulladásos folyamatok esetén a meleg gélpárna használata előtt konzultáljon orvosával.
- NE használja terméket, ha a meleg/hideg gélpárna tartalma kifolyik, és/vagy a csomagolása sérült vagy repedt. Ha a meleg/hideg gélpárna tartalma a szemével került érintkezésbe, távolítsa el a gélpárnát, bő vízzel öblítse ki az érintett szemet, és haladéktalanul keressen fel egy orvost.
- A lejárat napja után tilos használni a terméket.
- Ne használja fájdalomcsillapító kenőcsökkel, gyógyoldatokkal, krémekkel vagy kenőcsökkel együtt.
- Cukorbetegek, keringési zavarokban, idegkárosodásban, bénulásban vagy csökkent hőmérséklet-érzékenységben szenvedők csak orvosi útmutatás szerint használhatják a terméket.
- Ne alkalmazza érzékeny területeken, egészségtelen, károsodott vagy sérült bőrön, olyan területeken, ahol az elmúlt 48 órában véraláfutás vagy duzzanat keletkezett, illetve olyan testrészeken, amelyek nem érzékelnek meleget, hideget vagy egyéb hőt.
- A termék nem kerülhet gyermekek kezébe.
- Ne használja olyan személyeken, akik nem tudják maguk eltávolítani a terméket, például csecsemőkön és egyes idős embereken, illetve akik nem képesek betartani a használati utasítást. A gyermekek felnőtt felügyelete mellett használhatják a terméket.
- SEMMILYEN további nyomást nem fejtsen ki a termékre.
- NE melegítse meg túlságosan a terméket.
- A termék csak külsődleges alkalmazásra készült. NE nyelje le a terméket vagy annak tartalmát. Tárolja a terméket gyermekektől és állatoktól elzárva.
- Hagyja abba a termék használatát és forduljon orvoshoz, ha a fájdalom rosszabbodik vagy ha 7 napnál hosszabb ideig fennáll. Vagy ha a bőrén kellemetlen érzést, égő érzést, duzzanatot, kiütést vagy egyéb elváltozásokat tapasztal.

Rendeltetésszerű használat
Láz, zúzódások, duzzanat, izomgörcsök, fájdalom, fejfájás, elsőfokú égési sérülések és fáradtság csillapítására.
Hideg terápiához: Fájdalom és viszketés, sport előtt/után, ízületi fájdalom és sportsérülések, duzzanat és rándulások, láz, zúzódások vagy duzzanat, rándulások, elsőfokú égési sérülések, napozás utáni ápolás, fejfájás és migrén, orrvérzés, fáradtság, szem megerőltetése és kimerültség enyhítése, izomfájdalom és -merevség.
Meleg terápiához: Fáradtság, fejfájás és migrén, fáradt és duzzadt szemek, izomfájdalom és -feszültség, gyomorfájás vagy görcsök, fájdalom és viszketés enyhítésére, edzés előtt/után, ízületi fájdalmak és sportsérülések esetén.

ELLENJAVALLATOK
- A termék külső anyagára allergiás személyek nem használhatják sérült bőrön.
- A perifériás keringési zavarokban szenvedők és az önálló munkavégzésre képtelen személyek kerüljék a termék használatát.
- Ha cukorbetegségben, keringési zavarokban vagy szívbetegségben, ill. reumatoid artritiszben szenved, vagy terhes, akkor használat előtt konzultáljon orvossal.

A csomag tartalma
Először ellenőrizze a termék teljes épségét. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a szervizközponttal. A csomag a következőket tartalmazza:
- 1 **medisana GP 105** Hideg-meleg gélpárna
- 1 használati útmutató

Ha kicsomagoláskor szállítási sérülést észlel, azonnal forduljon a forgalmazójához.

FIGYELEM
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófóliák ne kerüljenek gyermekek kezébe! Fulladásveszélyt okozhat!

Hűtés / használat hideg gélpárnaként:
Használat előtt kb. 2 órára tegye a fagyasztóba.

Melegítés / használat meleg gélpárnaként:
- Melegítés előtt a gélpárnának szobahőmérsékletűnek kell lennie.
- Helyezze a tiszta mikrohullámú sütő közepére (a forgótányérra, ha van) a gélpárnát, úgy, hogy az ne érjen az oldalfalakhoz. Ellenőrizze, hogy valamennyi kiegészítő funkció, pl. „Pirítás” stb. ki van kapcsolva.
- Melegítse a terméket a lentebb megadott ideig a mikrohullámú sütőben.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hőmérséklet megfelelő-e.
- Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, melegítse a terméket az alább megadott időtartamnál hosszabb ideig, míg az eléri a kívánt hőmérsékletet. A termék újabb melegítése előtt ellenőrizze annak minden részét, győződjön meg arról, hogy egyetlen része sem túl forró. Gyúrja át a terméket, így biztosítva a hőmérséklet egyenletes eloszlását. Fordítsa el a terméket 180 fokkal, mielőtt ismét a mikrohullámú sütőbe tenné.

FONTOS! NE MELEGÍTSE MEG TÚLSÁGOSAN!
Mindig szobahőmérsékletről kezdje a melegítést!

A mikrohullámú sütő teljesítménye	Melegítés időtartama
800 W	45 másodperc
1000 W	40 másodperc

Lehetséges pótlólagos idő: **10 másodperc**

Ápolási utasítások
Tisztítás: nedves törlővel törölje át. Helyezze sík felületre, és hagyja levegőn megszáradni.

Ne mossa ki

Ne csavarja ki

Ne szárítsa szárítógépben

Nem szabad vegytisztítani

Ne vasalja

Sík felületre kiterítve szárítsa

A súlyos baleseteket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó lakhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának (Németországban a BfArM-nek / Szövetségi Gyógyszer- és Orvostechnikai Eszközök Intézetének).

Műszaki adatok

Név és modell:	**medisana GP 105** Hideg-meleg gélpárna, Modell: ACHT05, 34 – 56 cm körméretű felkar és 29 – 42 cm körméretű test számára
használat max. időtartama:	15 perc
A hidrogél összetétele:	20% víz + 30% poliakrilamid + 50% glicerin
Méretek kb.:	17 x 27 cm
Tömeg kb.:	750 g
Tárolási feltételek:	0 °C – 30 °C, fénytől és nedvességtől védve
Cikkszám / EAN-kód:	88105 / 40 15588 88105 3

Ártalmatlanítás
Sérülés, repedés vagy kilyukadás esetén ártalmatlanítani kell. A terméket és a csomagolását a vonatkozó helyi rendelkezések szerint kell ártalmatlanítani.

A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.

A használati útmutató aktuális változata a https://docs.medisana.com/88105 weboldalon található.
A szolgáltatással kapcsolatos információkat itt találja: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
Németország

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,
Németország
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

RO Instrucțiuni de utilizare Pachet reutilizabil cald-rece GP 105 (pentru picior)

IMPORTANT!
Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin acestui aparat. Ele conțin informații importante pentru punerea în funcțiune și pentru manevrare. Citiți aceste instrucțiuni de utilizare în întregime. Nerespectarea lor poate cauza vătămări grave sau deteriorarea produsului.

Explicația simbolurilor

ATENȚIE
Aceste indicații trebuie respectate pentru a preveni posibilele deteriorări ale produsului.

Acest simbol indică produsele care sunt livrate în mod normal în stare sterilă, în același ambalaj sau într-un ambalaj similar, și care nu au fost sterilizate.

MD Dispozitiv medical

UDI Identificare unică a produsului

LOT Număr LOT

Număr model: **ACHT05**

Data expirării

Importator

Producător

Data fabricației

EU REP Reprezentant autorizat pentru UE

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Temperatură de depozitare

Coduri/simboluri pentru reciclare:
servesc la furnizarea de informații cu privire la material și la utilizarea și reciclarea sa corecte.

Manual

Service

Indicații de siguranță

A se păstra pentru utilizare ulterioară!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară. Dacă predați aparatul unor terțe persoane, predați în mod obligatoriu și instrucțiunile de utilizare.

AVERTIZĂRI ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Utilizați articolul numai conform destinației sale, așa cum este descrisă în instrucțiunile de utilizare. În caz de utilizare necorespunzătoare, se pierde dreptul la garanție.
- Articolul nu este destinat scopurilor comerciale.
- Verificați articolul înainte de utilizare pentru a identifica eventualele deteriorări - în caz de dubiu, nu îl utilizați și contactați serviciul pentru clienți.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna temperatura pentru a evita arsurile sau degerăturile.
- Aveți grijă când scoateți pachetul din cuptorul cu microunde, deoarece poate fi foarte fierbinte. Dacă este prea fierbinte, lăsați-l deoparte până se răcește suficient pentru a putea fi aplicat confortabil. Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna temperatura pachetului.
- Pentru a evita degerăturile care pot apărea dacă pachetul este prea rece pentru pielea dvs., lăsați-l deoparte până când ajunge la o temperatură acceptabilă pentru piele. Dacă pachetul nu este suficient de rece, puneți-l în congelator pentru încă 20 de minute.
- Nu aplicați căldură/frig pe zona afectată mai mult de 15 minute consecutive și faceți o pauză de 20 de minute între aplicări.
- Nu supraîncălziți. Nu lăsați produsul nesupravegheat în timpul încălzirii. Rețineți că încălzirea mai îndelungată decât cea recomandată poate duce la leziuni sau la deteriorarea cuptorului cu microunde. Vă rugăm să rețineți că timpii de încălzire în cuptoarele cu microunde variază și că este posibil să fie necesar să ajustați timpul de încălzire la temperatura preferată.
- Nu încălziți cu alte mijloace decât cuptorul cu microunde.
- Înainte de a reîncălzi, verificați toate părțile pachetului pentru a vă asigura că niciuna nu este prea fierbinte. Frământați pachetul pentru a vă asigura că temperatura este distribuită uniform.
- Nu aplicați produsul în timpul somnului. Verificați pielea în mod regulat în timpul utilizării. Dacă observați iritații sau arsuri, îndepărtați imediat produsul.
- În cazul proceselor inflamatorii acute și cronice, consultați un medic înainte de a utiliza comprese calde.
- NU utilizați produsul dacă conținutul pachetului cald/rece se scurge și/sau ambalajul este deteriorat sau rupt. Dacă conținutul pachetului cald/rece intră în contact cu ochii, îndepărtați ambalajul, clătiți zona afectată cu apă și consultați imediat un medic.
- Produsul nu trebuie utilizat după data de expirare.
- Nu utilizați împreună cu unguente analgezice, loțiuni medicinale, creme sau unguente.
- Persoanele cu diabet, tulburări circulatorii, leziuni nervoase, paralizii sau sensibilitate redusă la temperatură trebuie să utilizeze produsul numai la recomandarea unui medic.
- Nu utilizați pe zone sensibile și pe pielea nesănătoasă, afectată sau rănită, pe zone pe care au apărut vânătăi sau umflături în ultimele 48 de ore sau pe părți ale corpului care nu simt căldura, frigul sau alte forme de temperatură ridicată.
- A nu se păstra la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați produsul în cazul persoanelor care nu îl pot îndepărta singure, cum ar fi sugarii și unele persoane în vârstă, sau care nu sunt capabile să respecte toate instrucțiunile de utilizare. Copiii trebuie supravegheați de un adult.
- NU exercitați o presiune suplimentară asupra produsului.
- NU supraîncălziți produsul.
- Acest produs este destinat uzului extern. NU înghițiți produsul sau conținutul acestuia. Nu îl lăsați la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.
- Întrerupeți utilizarea și consultați un medic dacă durerile se agravează sau persistă mai mult de 7 zile. Sau dacă observați disconfort, senzație de arsură, umflături, erupții cutanate sau alte modificări ale pielii.

Utilizare conform destinației
Pentru ameliorarea febrei, a contuziilor, umflăturilor, crampelor musculare, durerilor, cefaleei, arsurilor de gradul I și oboselii.
Pentru terapia prin frig: dureri și mâncărimi, înainte/după practicarea sportului, dureri articulare și leziuni cauzate de practicarea sportului, umflături și entorse, febră, contuzii sau umflături, entorse, arsuri de gradul I, îngrijire după expunerea la soare, dureri de cap și migrene, sângerări nazale, ameliorarea oboselii, oboseală oculară și epuizare, dureri musculare și rigiditate.

Pentru terapia prin căldură: ameliorarea oboselii, a durerilor de cap și migrenelor, ochilor obosiți și umflați, durerilor și tensiunilor musculare, durerilor abdominale sau crampelor, durerilor și mâncărimilor, înainte/după antrenament, durerilor articulare și leziunilor cauzate de practicarea sportului.

CONTRAINDICAȚII

- Persoanele alergice la materialul exterior al acestui produs nu trebuie să îl utilizeze pe pielea afectată.
- Persoanele cu tulburări circulatorii terminale și persoanele dependente de îngrijire trebuie să evite utilizarea acestui produs.
- Consultați un medic înainte de utilizare dacă suferiți de diabet, tulburări circulatorii sau boli cardiace, dacă aveți artrită reumatoidă sau dacă sunteți gravidă.

Pachet de livrare
Vă rugăm să verificați mai întâi dacă produsul nu prezintă niciun fel de deteriorări. Dacă aveți îndoieli, adresați-vă distribuitorului sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 pachet cald-rece **medisana GP 105**
- 1 set de instrucțiuni de utilizare

Dacă în momentul despachetării observați deteriorări cauzate de transport, contactați imediat distribuitorul.

ATENȚIE
Aveți grijă ca foliile de ambalare să nu ajungă la îndemâna copiilor! Pericol de asfixiere!

Răcire / utilizare ca pachet rece:
Puneți-l în congelator timp de aproximativ 2 ore înainte de utilizare.

Încălzire / utilizare ca pachet cald:

- Pachetul trebuie să aibă aproximativ temperatura camerei înainte de încălzire.
- Așezați pachetul în centrul unui cuptor cu microunde curat (pe platoul rotativ, dacă este disponibil), fără ca pachetul să atingă marginile. Asigurați-vă că toate funcțiile suplimentare ale cuptorului cu microunde, cum ar fi „rumenire” etc., sunt dezactivate.
- Încălziți produsul în cuptorul cu microunde pentru durata indicată mai jos.
- Înainte de utilizare, verificați dacă temperatura este adecvată.
- Dacă preferați o temperatură mai ridicată, încălziți produsul pentru durata suplimentară indicată mai jos, până când se atinge temperatura dorită. Înainte de a reîncălzi produsul, verificați toate părțile acestuia pentru a vă asigura că niciuna nu este prea fierbinte. Frământați produsul pentru a vă asigura că temperatura este distribuită uniform. Întoarceți pachetul cu 180 de grade înainte de a-l introduce din nou în cuptorul cu microunde.

IMPORTANT! NU SUPRAÎNCĂLZIȚI!
Încălziți întotdeauna numai începând de la temperatura camerei!

Putere microunde	Timp de încălzire
800 W	45 de secunde
1000 W	40 de secunde

Timp suplimentar posibil: **10 secunde**

Indicații de întreținere
Pentru curățare, ștergeți cu o lavetă umedă. Așezați produsul pe o suprafață plană și lăsați-l să se usuce la aer.

Nu spălați produsul

Nu stoarceți

Nu uscați produsul la uscătorul de rufe

Nu curățați chimic

Nu călcați produsul

Uscați produsul întins pe o suprafață plană

Incidentele grave trebuie raportate producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul (în Germania, BfArM).

Date tehnice

Denumire și model:	pachet cald-rece **medisana GP 105**, model: ACHT05, pentru o circumferință a coapsei de 34 până la 56 cm și o circumferință a gambei de 29 până la 42 cm
Durată max. de utilizare:	15 minute
Compoziție hidrogel:	20 % apă + 30 % poliacrilamidă + 50 % glicerină
Dimensiuni aprox.:	17 x 27 cm
Greutate aprox.:	750 g
Condiții de depozitare:	0 °C – 30 °C, ferit de lumină și umiditate
Număr articol/EAN:	88105 / 40 15588 88105 3

Eliminare la deșeuri
Aruncați produsul dacă prezintă semne de deteriorare, fisuri sau găuri. Acest produs și ambalajul său trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale.

În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la https://docs.medisana.com/88105.
Puteți găsi informații despre servicii aici: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, GERMANIA
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

BG Инструкция за употреба Топъл-студен компрес за многократна употреба GP 105 (за крака)

ВАЖНО!
Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този уред. Тя съдържа важна информация за пускането в експлоатация и боравенето с продукта. Прочете изцяло настоящата инструкция за употреба. Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на продукта.

Обяснение на знаците

ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни повреди на продукта.

Този символ обозначава продукти, които обикновено се доставят стерилни в същата или подобна опаковка и не са били стерилизирани.

MD Медицински продукт

UDI Еднозначна идентификация на продукта

LOT Партиден номер

Номер на модела: **ACHT05**

Срок на годност

Вносител

Производител

Дата на производство

EU REP Упълномощен представител за ЕС

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Температура на съхранение

Символи за рециклиране / кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и неговата правилна употреба и рециклиране.

Manual

Service

Указания за безопасност

Запазете за по-нататъшно използване!

Прочетете внимателно инструкцията за употреба, особено указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако давате уреда на трето лице, непременно му дайте и тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Използвайте артикула само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Артикулът не е предназначен за търговски цели.
- Преди употреба проверете артикула за евентуални повреди - в случай на съмнение не го използвайте и се свържете със сервиза за работа с клиенти.
- Преди употреба винаги проверявайте температурата, за да предотвратите изгаряния или измръзвания.
- Бъдете предпазливи, когато изваждате компреса от микровълновата фурна, защото може да е много горещ. Ако е твърде горещ, оставете го настрани, докато се охлади достатъчно, за да може да се приложи приятно. Преди всяка употреба винаги проверявайте температурата на компреса.
- За да предотвратите измръзвания, които биха могли да настъпят, ако компресът е твърде студен за Вашата кожа, оставете го настрани, докато достигне температура, която е поносима за кожата Ви. Ако компресът не е достатъчно студен, го поставете във фризера за още 20 минути.
- Не прилагайте топлина/студ за по-дълго от 15 минути наведнъж върху засегнатото място и правете по 20 минути почивка между приложенията.
- Не загрявайте прекомерно. Не оставяйте без наблюдение по време на загряване. Обърнете внимание на това, че по-продължително загряване от препоръчителното може да доведе до наранявания или повреди на Вашата микровълнова фурна. Моля, вземете под внимание това, че времената за загряване в микровълнови фурни варират и е възможно да трябва да регулирате времето за загряване според предпочитаната от Вас температура.
- Не загрявайте заедно с други продукти в микровълновата фурна.
- Преди повторно загряване проверете всички части на компреса, за да се уверите, че никоя част не е прекалено гореща. Размачкайте компреса, за да се уверите, че температурата е разпределена равномерно.
- Не носете продукта по време на сън. Редовно проверявайте кожата по време на употреба. Ако установите раздразнения или изгаряния, незабавно отстранете продукта.
- Моля, консултирайте се с лекар преди да използвате загряващия компрес при остри или хронични възпалителни процеси.
- НЕ използвайте продукта, ако съдържанието на топлата/студената опаковка изтече и/или опаковката е повредена или скъсана. Ако съдържанието на топлата/студената опаковка влезе в контакт с очите Ви, отстранете опаковката, изплакнете засегнатото място с вода и незабавно потърсете лекар.
- Продуктът не бива да се използва след изтичане на срока на годност.
- Не прилагайте заедно с обезболяващи мехлеми, медицински лосиони, кремове или мазила.
- Лица с диабет, нарушения на кръвообращението, увреждания на нервите, парализи или намалена чувствителност към температурата трябва да използват продукта само по указание на лекар.
- Не прилагайте върху чувствителни участъци и върху нездрава, увредена или наранена кожа, върху места, където през последните 48 часа са се появили натъртвания или подувания, или върху части от тялото, които не усещат топлина, студ или други форми на топлина.
- Съхранявайте на недостъпно за деца място.
- Не прилагайте при лица, които не могат да отстранят продукта сами, като напр. кърмачета или някои по-възрастни хора, или които не са в състояние да следват инструкциите за употреба. Децата трябва да бъдат наблюдавани от възрастен.
- НЕ упражнявайте допълнителен натиск върху продукта.
- НЕ прегрявайте продукта.
- Този продукт е предназначен за външно приложение. НЕ поглъщайте продукта или неговото съдържание. Съхранявайте го на място, където не е достъпен за деца и домашни любимци.
- Прекратете приложението и се консултирайте с лекар, ако болките се усилят или продължават повече от 7 дни. Или ако забележите оплаквания, парене, подуване, обрив или други промени по кожата си.

Употреба по предназначение

За облекчаване на треска, натъртвания, подуване, мускулни крампи, болки, главоболие, изгаряния от първа степен и умора.
Студова терапия за: болки и сърбеж, преди/след спорт, болки в ставите и спортни травми, подувания и навяхвания, треска, натъртвания или отоци, навяхвания, изгаряния от първа степен, грижа след слънчева баня, главоболие и мигрена, кръвотечение от носа, облекчаване на умора, преумора на очите и изтощение, мускулни болки и схваност.
Термотерапия за: облекчаване на умора, главоболие и мигрена, уморени и подути очи, мускулни болки и напрежение, уморени очи, болки в корема или крампи, болка и сърбеж, преди/след тренировка, болки в ставите и спортни травми.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Лица, които реагират алергично спрямо външния материал на продукта, не трябва да го прилагат върху увредена кожа.
- Лица с терминално нарушение на кръвообращението и лица, които не са самостоятелни, трябва да избягват употребата.
- Преди употреба се консултирайте с лекар, ако страдате от диабет, нарушения в кръвообращението или сърдечни заболявания, имате ревматоиден артрит или сте бременна.

Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете, дали продуктът няма някакви повреди. В случай на съмнение се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз. Окомплектовката на доставката включва:
- 1 топъл-студен компрес **medisana GP 105**
- 1 инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля, свържете се незабавно с Вашия търговец.

ВНИМАНИЕ
Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!

Охлаждане / употреба като студен компрес:

Преди употреба поставете за около 2 часа във фризера.

Затопляне / употреба като топъл компрес:

- Преди загряване компресът трябва да е приблизително със стайна температура.
- Поставете компреса в центъра на чиста микровълнова фурна (върху въртящата се чиния, ако има такава), без да докосва страните. Уверете се, че всички допълнителни функции на микровълновата фурна, като напр. „Запичане“ и др., са изключени.
- Загрейте продукта за посоченото по-долу време в микровълновата фурна.
- Преди приложение проверете, дали температурата е подходяща.
- Ако предпочитате по-висока температура, загрейте продукта за посоченото по-долу допълнително време, докато бъде достигната желаната температура. Преди повторно загряване проверете всички части на продукта, за да се уверите, че никоя част не е прекалено гореща. Размачкайте продукта, за да се уверите, че температурата е разпределена равномерно. Завъртете компреса на 180 градуса, преди да го поставите отново в микровълновата фурна.

ВАЖНО! НЕ ЗАГРЯВАЙТЕ ПРЕКОМЕРНО!
Винаги затопляйте, започвайки само от стайна температура!

Микровълнова мощност	Време за загряване
800 W	45 секунди
1000 W	40 секунди

Възможно допълнително време: **10 секунди**

Указания за необходимите грижи

За почистване избършете с влажна кърпа. Поставете върху равна повърхност и оставете да изсъхне на въздух.

Да не се пере

Да не се изстисква

Да не се суши в сушилня

Да не се почиства с химикали

Да не се глади

Да се суши разстлано на равна повърхност

Сериозни инциденти трябва да бъдат съобщавани на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят (в Германия това е BfArM).

Технически данни

Наименование и модел:	Топъл-студен компрес **medisana GP 105**, модел: ACHT05, за обиколка на бедрото от 34 до 56 cm и обиколка на прасеца от 29 до 42 cm
Макс. продължителност на употреба:	15 минути
Състав на хидрогела:	20 % вода + 30 % полиакриламид + 50 % глицерин
Размери прибл.:	17 x 27 cm
Тегло прибл.:	750 g
Условия на съхранение:	0°C – 30°C, на защитено от светлина и влага място
Артикулни/EAN номера:	88105 / 40 15588 88105 3

Изхвърляне

Изхвърлете при признаци за повреда, пукнатини или дупки. Този продукт и опаковката трябва да се изхвърлят съгласно местните изисквания.

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес https://docs.medisana.com/88105.
Информация за услугите можете да намерите тук:
https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, ГЕРМАНИЯ
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

EE Kasutusjuhend Korduskasutatav kuuma-külmakott GP 105 (jalale)

OLULINE!
Kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldab olulist teavet seadme kasutuselevõtu ja kasutamise kohta. Lugege kasutusjuhend täielikult läbi. Selle juhendi eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada toodet.

Sümbolite selgitus

TÄHELEPANU!
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida toote võimalikku kahjustamist.

NON STERILE – See sümbol tähistab tooteid, mis tavaliselt tarnitakse steriilselt samas või sarnases pakendis ja mida ei ole steriliseeritud.

MD – Meditsiinitoode

UDI – Toote üheselt mõistetav identifitseerimine

LOT – Partii number

– Mudeli number **ACHT05**

Aegumiskuupäev

Importija

Tootja

Tootmiskuupäev

EU REP – Volitatud esindaja ELi jaoks

30°C / 86°F, 0°C / 32°F – Hoiutemperatuur

RECICLA, 04 LDPE, 20 PAP – Taaskasutussümbolid/-koodid: nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja taaskasutuse kohta.

Manual

Service

Ohutusjuhised

Hoidke hilisemaks kasutamiseks alles.

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

HOIATUSJUHISED JA ETTEVAATUSABINÕUD

- Kasutage toodet ainult kasutusjuhendis ette nähtud otstarbel. Mittesihipärase kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.
- Toode pole mõeldud kasutamiseks ärilistel eesmärkidel.
- Kontrollige toodet enne kasutamist, et sellel ei oleks võimalikke kahjustusi. Kahtluse korral ärge kasutage seda ja võtke ühendust klienditeenindusega.
- Enne kasutamist kontrollige alati temperatuuri, et vältida põletusi või külmakahjustusi.
- Olge ettevaatlik, kui võtate koti mikrolaineahjust välja, kuna see võib olla väga kuum. Kui kott on liiga kuum, pange see kõrvale, kuni see on piisavalt jahtunud, et seda mugavalt kasutada. Kontrollige iga kord enne kasutamist koti temperatuuri.
- Kui kott on teie nahale liiga külm, pange see külmakahjustuse vältimiseks kõrvale, kuni see on saavutanud teie nahale sobiva temperatuuri. Kui kott ei ole piisavalt külm, pange see veel 20 minutiks sügavkülmikusse.
- Ärge kasutage soojust/külma üle 15 minuti järjest ja tehke iga kasutuskorra vahel 20 minuti pikkune paus.
- Ärge kuumutage üleliia. Tagage kuumutamise ajal järelevalve. Soovitatust pikem kuumutamine võib põhjustada vigastusi või kahjustada teie mikrolaineahju. Mikrolaineahjude kuumutusajad on erinevad ja võib-olla peate kuumutusaega oma eelistatud temperatuuriga kohandama.
- Ärge kuumutage muul viisil kui mikrolaineahjus.
- Enne uuesti kuumutamist kontrollige kõiki koti osi, et ükski osa ei oleks liiga kuum. Mudige kotti, et tagada temperatuuri ühtlane jaotumine.
- Ärge kandke toodet magamise ajal. Kontrollige nahka kasutamise ajal regulaarselt. Kui märkate ärritust või põletust, eemaldage toode kohe.
- Ägedate ja krooniliste põletike korral konsulteerige enne kuumakompressi kasutamist arstiga.
- Ärge kasutage toodet, kui kuuma-külmakoti sisu on välja voolanud ja/või kui pakend on kahjustatud või rebenenud. Kui kuuma-külmakoti sisu satub silma, eemaldage pakend, loputage kahjustatud kohta veega ja pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Toodet ei tohi pärast aegumiskuupäeva möödumist enam kasutada.
- Ärge kasutage koos valuvaigistavate salvide, meditsiiniliste vedelike, kreemide või salvidega.
- Diabeetikud, vereringehäirete, närvikahjustuste, halvatuse või piiratud temperatuuritundlikkusega inimesed tohivad toodet kasutada ainult arsti juhendamisel.
- Ärge kasutage tundlikel kohtadel ega nakatunud, kahjustatud või vigastatud nahal, kohtades, kus viimase 48 tunni jooksul on tekkinud verevalumid või turse, ega kehaosadel, mis ei tunne soojust ega külma.
- Hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kasutage seda toodet isikutel, kes ei suuda seda ise eemaldada, näiteks imikud ja eakad inimesed, või kes ei suuda järgida kõiki kasutusjuhiseid. Lapsed peaksid olema täiskasvanu järelevalve all.
- ÄRGE avaldage tootele lisasurvet.
- ÄRGE kuumutage toodet üleliia.
- See toode on mõeldud välispidiseks kasutamiseks. ÄRGE neelake toodet ega selle sisu alla. Hoidke toodet lastele ja koduloomadele kättesaamatus kohas.
- Lõpetage toote kasutamine ja pöörduge arsti poole, kui valu süveneb või kestab üle 7 päeva. Või kui märkate ebamugavust, põletustunnet, turseid, nahalöövet või muid nahamuutusi.

Sihipärane kasutamine

Palaviku, sinikate, turse, lihaskrampide, valu, peavalu, esimese astme põletuste ja väsimuse leevendamiseks.
Külmravi: valu ja sügelus, enne/pärast sportimist, liigesevalu ja spordivigastused, turse ja nihestused, palavik, sinikad või tursed, nihestused, esimese astme põletused, hooldus pärast päevitamist, peavalu ja migreen, ninaverejooks, väsimuse leevendamine, silmade üleväsimus ja kurnatus, lihasvalu ja jäikus.
Soojusravi: väsimuse, peavalu ja migreeni, väsinud ja paistes silmade, lihasvalu ja -pingete, väsinud silmade, kõhuvalu või krampide, valu ja sügeluse leevendamine enne/pärast treeningut, liigesevalu ja spordivigastuste korral.

VASTUNÄIDUSTUSED

- Isikud, kes on allergilised selle toote välismaterjali suhtes, ei tohiks seda kasutada kahjustatud nahal.
- Terminaalse vereringehäirega ja iseseisvalt toimetulematud isikud peaksid selle kasutamist vältima.
- Küsige enne kasutamist nõu arstilt, kui teil on diabeet, vereringehäired, südamehaigused, reumatoidartriit või olete rase.

Tarnekomplekt

Kontrollige esmalt, kas toode on kahjustamata. Kahtluse korral pöörduge edasimüüja või hoolduskeskuse poole. Tarnekomplekti kuuluvad:
- 1 **medisana** kuuma-külmakott **GP 105**
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate toote pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.

TÄHELEPANU!
Pakkekile ei tohi sattuda laste kätte. Lämbumisoht!

Jahutamine / kasutamine külmakotina

Enne kasutamist hoida umbes 2 tundi sügavkülmikus.

Soojendamine / kasutamine kuumakotina

- Kott peaks enne soojendamist olema toatemperatuuril.
- Asetage kott puhta mikrolaineahju keskele (pöördalusele, kui see on olemas), ilma et puutuks vastu külgi. Veenduge, et mikrolaineahju kõik lisafunktsioonid, nagu „röstimine" jne, oleks välja lülitatud.
- Kuumutage toodet mikrolaineahjus allpool märgitud aja jooksul.
- Enne kasutamist kontrollige, kas temperatuur on sobiv.
- Kui eelistate kõrgemat temperatuuri, soojendage toodet allpool märgitud lisaaja jooksul, kuni saavutatakse soovitud temperatuur. Enne uuesti kuumutamist kontrollige kõiki toote osi, et ükski osa ei oleks liiga kuum. Mudige toodet, et tagada temperatuuri ühtlane jaotumine. Pöörake kotti 180 kraadi enne mikrolaineahju tagasi panemist.

OLULINE! ÄRGE KUUMUTAGE ÜLEARU.
Kuumutage alati ainult toatemperatuurilt.

Mikrolaineahju võimsus	Kuumutusaeg
800 W	45 s
1000 W	40 s

Võimalik lisaaeg **10 sekundit**

Hooldussuunis

Puhastamiseks pühkige niiske lapiga. Asetage tasasele alusele ja laske õhu käes kuivada.

Mitte pesta

Mitte väänata

Mitte kuivatada pesukuivatis

Mitte puhastada keemiliselt

Mitte triikida

Kuivatada laialilaotatult

Ohujuhtumitest tuleb teavitada tootjat ja selle liikmesriigi pädevat asutust, kus kasutaja asub (Saksamaal on see BfArM).

Tehnilised andmed

Nimi ja mudel	**medisana** Kuuma-külmakott **GP 105**, mudel: ACHT05, reieümbermõõdule 34 kuni 56 cm ja sääreümbermõõdule 29 kuni 42 cm
Max kasutuskestus	15 minutit
Hüdrogeeli koostis	20% vesi + 30% polüakrüülamiid + 50% glütseriin
Mõõtmed u	17 x 27 cm
Kaal u	750 g
Hoiutingimused	0 °C – 30 °C, valguse ja niiskuse eest kaitstud
Artikli-/EAN-numbrid	88105 / 40 15588 88105 3

Kasutuselt kõrvaldamine

Kahjustuste, rebendite või aukude korral kõrvaldage kasutuselt. See toode ja pakend tuleb kõrvaldada kohalike eeskirjade kohaselt.

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi ajakohase versiooni leiate veebilehelt https://docs.medisana.com/88105.
Teavet teenuse kohta leiate siit: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, SAKSAMAA
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

88105 GP 105 28-Aug-2026 Ver. 1.2

medisana®

LV Lietošanas instrukcija Atkārtoti lietojama karstā/aukstā komprese GP 105 (kājai)

SVARĪGI!
Šī lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tā satur svarīgu informāciju par lietošanas sākšanu un darbu ar ierīci. Izlasiet visu lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošanas dēļ var rasties smagas traumas vai izstrādājuma bojājumi.

Simbolu skaidrojums

UZMANĪBU
Šie norādījumi ir jāievēro, lai novērstu iespējamus izstrādājuma bojājumus.

Šis simbols norāda uz izstrādājumiem, kas parasti tiek piegādāti sterili tādā pašā vai līdzīgā iepakojumā un nav sterilizēti.

MD Medicīniska ierīce

UDI Unikāla izstrādājuma identifikācija

LOT LOT numurs

Modeļa numurs: **ACHT05**

Derīguma termiņš

Importētājs

Ražotājs

Ražošanas datums

EU REP Pilnvarotais pārstāvis ES

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Uzglabāšanas temperatūra

Pārstrādes simboli/kodi: tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

Manual

Service

Drošības norādījumi

Saglabājiet turpmākai lietošanai!

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
- Izmantojiet šo izstrādājumu tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Izstrādājums nav paredzēts lietošanai komerciāliem mērķiem.
- Pirms lietošanas pārbaudiet izstrādājumu, vai tam nav bojājumu – ja rodas šaubas, nelietojiet to un sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet temperatūru, lai nepieļautu apdegumus vai apsaldējumus.
- Izņemot kompresi no mikroviļņu krāsns, esiet uzmanīgs, jo tā var būt ļoti karsta. Ja tā ir pārāk karsta, nolieciet to malā, līdz tā ir pietiekami atdzisusi, lai to varētu ērti lietot. Pirms katras lietošanas reizes vienmēr pārbaudiet kompreses temperatūru.
- Lai nepieļautu apsaldējumus, kas var rasties, ja komprese ir pārāk auksta jūsu ādai, nolieciet to malā, līdz tā sasniedz temperatūru, kas ir piemērota jūsu ādai. Ja komprese nav pietiekami auksta, ievietojiet to saldētavā vēl uz 20 minūtēm.
- Nepakļaujiet attiecīgo zonu siltuma/aukstuma iedarbībai ilgāk par 15 minūtēm vienā reizē un starp lietošanas reizēm ievērojiet 20 minūšu pārtraukumu.
- Nepārkarsējiet. Neatstājiet bez uzraudzības sildīšanas laikā. Lūdzu, ņemiet vērā, ka ilgāka karsēšana, nekā ieteicams, var izraisīt traumas vai mikroviļņu krāsns bojājumus. Lūdzu, ņemiet vērā, ka mikroviļņu krāsnīs sildīšanas laiks atšķiras un sildīšanas laiks, iespējams, jāpielāgo vēlamajai temperatūrai.
- Nesildiet, izmantojot citus līdzekļus, izņemot mikroviļņu krāsni.
- Pirms atkārtotas uzsildīšanas pārbaudiet visas kompreses daļas, lai pārliecinātos, ka neviena daļa nav pārāk karsta. Mīciet kompresi, lai nodrošinātu vienmērīgu temperatūras sadalījumu.
- Nelietojiet izstrādājumu, kad guļat. Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet ādu. Ja rodas kairinājums vai apdegumi, nekavējoties noņemiet izstrādājumu.
- Akūtu un hronisku iekaisuma procesu gadījumā pirms siltuma kompreses lietošanas, lūdzu, konsultējieties ar ārstu.
- NELIETOJIET izstrādājumu, ja siltās/aukstās kompreses saturs noplūst un/vai iepakojums ir bojāts vai saplēsts. Ja siltās/aukstās kompreses saturs nokļūst acīs, noņemiet iepakojumu, skalojiet skarto vietu ar ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Izstrādājumu nedrīkst lietot pēc derīguma termiņa beigām.
- Nelietojiet kopā ar pretsāpju ziedēm, ārstnieciskiem losjoniem, krēmiem vai ziedēm.
- Personas ar diabētu, asinsrites traucējumiem, nervu bojājumiem, paralīzi vai samazinātu jutību pret temperatūru izstrādājumu drīkst lietot tikai pēc ārsta ieteikuma.
- Nelietojiet jutīgās vietās vai uz neveselīgas, bojātas vai savainotas ādas, vietās, kur pēdējo 48 stundu laikā ir bijuši zilumi vai pietūkums, vai uz ķermeņa daļām, kas nejūt siltumu, aukstumu vai cita veida siltumu.
- Sargiet no bērniem.
- Nelietojiet personām, kuras pašas nevar noņemt izstrādājumu, piemēram, zīdaiņiem un dažiem vecāka gadagājuma cilvēkiem, vai kuras nespēj ievērot visus lietošanas norādījumus. Bērni jāuzrauga kādam pieaugušajam.
- NEPIELIETOJIET izstrādājumam nekādu papildu spiedienu.
- NEPĀRKARSĒJIET izstrādājumu.
- Šis izstrādājums ir paredzēts ārīgai lietošanai. NEDRĪKST norīt izstrādājumu vai tā saturu. Glabājiet to bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā.
- Pārtrauciet izstrādājuma lietošanu un konsultējieties ar ārstu, ja sāpes pastiprinās vai ilgst vairāk nekā 7 dienas. Vai arī, ja pamanāt diskomfortu, dedzināšanu, pietūkumu, izsitumus vai citas izmaiņas ādā.

Paredzētais lietojums
Drudža, sasitumu, pietūkuma, muskuļu krampju, sāpju, galvassāpju, pirmās pakāpes apdegumu un noguruma mazināšanai.
Aukstuma terapijai: sāpes un nieze, pirms/pēc sporta, locītavu sāpes un sporta traumas, pietūkums un sastiepumi, drudzis, sasitumi vai pietūkums, sastiepumi, pirmās pakāpes apdegumi, kopšana pēc sauļošanās, galvassāpes un migrēna, deguna asiņošana, noguruma, acu sasprindzinājuma un pārguruma mazināšana, muskuļu sāpes un stīvums.
Siltuma terapijai: atvieglo nogurumu, galvassāpes un migrēnu, nogurušas un pietūkušas acis, muskuļu sāpes un sasprindzinājumu, nogurušas acis, sāpes vēderā vai krampjus, sāpes un niezi, pirms/pēc fiziskās slodzes, locītavu sāpes un sporta traumas.

KONTRINDIKĀCIJAS
- Personas, kurām ir alerģija pret šī izstrādājuma ārējo materiālu, nedrīkst lietot izstrādājumu uz bojātas ādas.
- Personas ar termināliem asinsrites traucējumiem un personas, kuras nespēj iztikt bez citu palīdzības, nedrīkst lietot šo izstrādājumu.
- Pirms lietošanas konsultējieties ar ārstu, ja jums ir diabēts, asinsrites traucējumi vai sirds slimība, reimatoīdais artrīts vai esat grūtniece.

Piegādes komplekts
Vispirms pārbaudiet, vai izstrādājumam nav nekādu bojājumu. Šaubu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai servisa centru. Piegādes komplektā ietilpst:
- 1 **medisana** karstā/aukstā komprese **GP 105**
- 1 lietošanas instrukcija

Ja, izņemot ierīci no iepakojuma, pamanāt transportēšanas laikā radušos bojājumus, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

UZMANĪBU
Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakošanai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!

Aukstās kompreses atdzesēšana/lietošana
Pirms lietošanas apmēram uz 2 stundām ievietojiet saldētavā.

Karstās kompreses uzsildīšana/lietošana
- Pirms uzsildīšanas kompresei jābūt apmēram istabas temperatūrā.
- Novietojiet kompresi tīras mikroviļņu krāsns centrā (uz rotējošā šķīvja, ja tāds ir) tā, lai komprese nepieskartos mikroviļņu krāsns sienām. Nodrošiniet, ka visas papildu mikroviļņu krāsns funkcijas, piemēram, “apbrūninašana” utt., ir izslēgtas.
- Sildiet izstrādājumu mikroviļņu krāsnī tālāk norādīto laiku.
- Pirms lietošanas pārliecinieties, vai temperatūra ir piemērota.
- Ja vēlaties augstāku temperatūru, sildiet izstrādājumu tālāk norādīto papildu laiku, līdz tiek sasniegta vēlamā temperatūra. Pirms atkārtotas sildīšanas pārbaudiet visas izstrādājuma daļas, lai pārliecinātos, ka neviena daļa nav pārāk karsta. Mīciet izstrādājumu, lai nodrošinātu vienmērīgu temperatūras sadalījumu. Pirms kompreses ievietošanas atpakaļ mikroviļņu krāsnī pagrieziet to par 180 grādiem.

SVARĪGI! NEPĀRKARSĒJIET!
Vienmēr sāciet sildīt tikai tad, kad komprese ir istabas temperatūrā!

Mikroviļņu krāsns jauda	Uzsildīšanas laiks
800 W	45 sekundes
1000 W	40 sekundes

Iespējamais papildu laiks: **10 sekundes**

Kopšanas norādījumi
Lai notīrītu, noslaukiet ar mitru drānu. Novietojiet uz līdzenas virsmas un ļaujiet tai nožūt gaisā.

Nedrīkst mazgāt

Nedrīkst izgriezt

Nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā

Nedrīkst tīrīt ķīmiski

Nedrīkst gludināt ar gludekli

Žāvēt plakani izklātā veidā

Par nopietniem negadījumiem jāziņo ražotājam un lietotāja dzīvesvietas dalībvalsts kompetentajai iestādei (Vācijā — BfArM).

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	**medisana** karstā/aukstā komprese **GP 105**, modelis: ACHT05, augšstilba apkārtmēram no 34 līdz 56 cm un ikru apkārtmēram no 29 līdz 42 cm
Maks. lietošanas ilgums:	15 minūtes
Hidrogela sastāvs:	20 % ūdens + 30 % poliakrilamīds + 50 % glicerīns
Aptuvenais izmērs:	17 x 27 cm
Aptuvenais svars:	750 g
Uzglabāšanas apstākļi:	0 °C–30 °C temperatūrā, sargāt no gaismas un mitruma
Preces/EAN numuri:	88105 / 40 15588 88105 3

Utilizācija
Utilizējiet, ja ir redzamas bojājumu, plaisu vai caurumu pazīmes. Šis izstrādājums un tā iepakojums jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas versiju meklējiet vietnē
https://docs.medisana.com/88105.
Pakalpojumu informāciju var atrast šeit:
https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, VĀCIJA
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

LT Naudojimo instrukcija Daugkartinio naudojimo šildanti ir šaldanti pagalvėlė GP 105 (kojai)

SVARBU!
Ši naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbios informacijos apie prietaiso paleidimą ir naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba rimtai sugadinti gaminį.

Simbolių paaiškinimas

DĖMESIO
Privalu laikytis šių nurodymų, kad būtų išvengta galimų gaminio pažeidimų.

Šiuo simboliu žymimi gaminiai, kurie įprastai pristatomi sterilūs toje pačioje arba panašioje pakuotėje ir nebuvo sterilizuoti.

MD Medicinos priemonė

UDI Unikalus prietaiso identifikavimas

LOT Partijos numeris

Modelio numeris: **ACHT05**

Galiojimo data

Importuotojas

Gamintojas

Pagaminimo data

EU REP Įgaliotasis atstovas ES

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Laikymo temperatūra

Perdirbimo simboliai / kodai: juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.

Manual

Service

Saugos nurodymai

Saugokite, jeigu prireiktų vėliau!

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte paskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

ĮSPĖJAMIEJI NURODYMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Gaminį naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Gaminys neskirtas naudoti komerciniais tikslais
- Prieš naudodami gaminį, patikrinkite, ar nėra jokių pažeidimų – jeigu abejojate, nenaudokite ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Prieš naudodami visuomet patikrinkite temperatūrą, kad nenusidegintumėte arba nenušaltumėte.
- Būkite atsargūs, pagalvėlę išimdami iš mikrobangų krosnelės, nes ji gali būti labai karšta. Jeigu ji per karšta, padėkite ją, kol bus pakankamai atvėsusi ir maloni naudoti. Prieš naudodami visuomet patikrinkite pagalvėlės temperatūrą.
- Kad išvengtumėte nušalimo, kuris gali pasireikšti, jeigu pagalvėlė odai yra per šalta, padėkite ją, kol bus pasiekta odai tinkama temperatūra. Jeigu pagalvėlė nepakankamai šalta, padėkite ją į šaldiklį dar 20 minučių.
- Šildančios ir šaldančios pagalvėlės nenaudokite ilgiau nei 15 minučių paveiktoje srityje ir tarp naudojimų darykite atitinkamai 20 minučių pertrauką.
- Neperkaitinkite. Šildydami nepalikite be priežiūros. Atkreipkite dėmesį, kad ilgesnis šildymas, nei rekomenduojama gali jus sužaloti arba sugadinti jūsų mikrobangų krosnelę. Atkreipkite dėmesį, kad šildymo trukmė mikrobangų krosnelėse skiriasi ir šildymo trukmę galbūt turėtumėte pritaikyti prie savo pageidaujamos temperatūros.
- Nešildykite kitomis priemonėmis, nei mikrobangų krosnelė.
- Prieš šildydami pakartotinai patikrinkite visas pagalvėlės dalis, kad įsitikintumėte, kad nė viena dalis nėra per karšta. Pamaigykite pagalvėlę, kad įsitikintumėte, kad temperatūra pasiskirsčiusi tolygiai.
- Gaminio nenaudokite miegodami. Naudodami reguliariai tikrinkite odos būklę. Jeigu nustatote, kad oda sudirgusi arba nudegusi, nedelsdami nuimkite gaminį.
- Prieš naudodami šildančius kompresus, jeigu jums pasireiškia ūmūs ar chroniški uždegiminiai procesai, pasikonsultuokite su savo gydytoju.
- NENAUDOKITE gaminio, jeigu išbėgęs šildančios ir šaldančios pagalvėlės turinys ir (arba) pažeista arba suplyšusi pakuotė. Jei šildančios ir šaldančios pagalvėlės turinio pateko į akis, nuimkite pakuotę, pažeistą vietą nuplaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Gaminio pasibaigus jo galiojimo datai reikėtų nebenaudoti.
- Nenaudokite kartu su tepalu nuo skausmo, medicininiais losjonais, kremais arba tepalais.
- Žmonės, sergantys diabetu, turintys kraujotakos sutrikimų, nervų pažeidimų, paralyžių ar sumažėjusį jautrumą temperatūrai, produktą turėtų naudoti tik pasitarę su gydytoju.
- Nenaudokite jautriose vietose, sergančios, pažeistos ar sužeistos odos, vietose, kuriose per pastarąsias 48 valandas atsirado mėlynių ar patinimas, arba ant kūno dalių, kurios nejautrios karščiui, šalčiui ar kitokioms karščio formoms.
- Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
- Nenaudokite žmonėms, kurie negali patys nusiimti gaminio, pavyzdžiui, kūdikiams ir kai kuriems pagyvenusiems žmonėms, arba tiems, kurie negali laikytis visų naudojimo instrukcijų. Vaikai turėtų būti prižiūrimi suaugusiųjų.
- NESPAUSKITE papildomai gaminio.
- NEPERKAITINKITE gaminio.
- Šis gaminys skirtas išoriniam naudojimui. NENURYKITE gaminio arba jo turinio. Laikyti vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
- Nutraukite naudojimą ir konsultuokitės su gydytoju, jeigu skausmas didėja arba nepraeina ilgiau nei 7 dienas. Arba jei juntate diskomfortą, deginimą, patinimą, bėrimą ar kitus odos pakitimus.

Naudojimas pagal paskirtį
Karščiavimui, mėlynėms, patinimui, raumenų mėšlungiui, skausmui, galvos skausmui, pirmojo laipsnio nudegimams ir nuovargiui malšinti.
Šalčio terapijai: skausmas ir nežulys prieš/po sporto, sąnarių skausmas ir sportinės traumos, patinimas ir patempimai, karščiavimas, mėlynės ar patinimas, patempimai, pirmojo laipsnio nudegimai, priežiūra po deginimosi saulėje, galvos skausmai ir migrena, kraujavimas iš nosies, nuovargio mažinimas, akių nuovargis ir išsekimas, raumenų skausmas ir sustingimas.
Šilumos terapijai: palengvina nuovargį, galvos ir migrenos skausmus, pavargusias ir patinusias akis, raumenų skausmą ir įtampą, pavargusias akis, skrandžio skausmus ar mėšlungį, skausmą ir nežulį, skausmą prieš ir po fizinio krūvio, sąnarių skausmą ir sportinių traumų padarinius.

KONTRAINDIKACIJOS

- Žmonės, kurie yra alergiški šio gaminio išorinei medžiagai, neturėtų naudoti ant pažeistos odos.
- Žmonės, turintys kraujotakos sutrikimų, ir nesavarankiški asmenys, turi vengti naudoti šį gaminį.
- Prieš naudodami pasitarkite su gydytoju, jei sergate diabetu, turite kraujotakos sutrikimų ar širdies ligų, sergate reumatoidiniu artritu arba esate nėščia.

Pakuotės turinys
Pirmiausia patikrinkite, ar gaminys nepažeistas. Jei abejojate, kreipkitės į savo prekybininką arba savo aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** šildanti ir šaldanti pagalvėlė **GP 105**
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami kreipkitės į pardavėją.

DĖMESIO
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Pavojus uždusti!

Šaldymas ir (arba) naudojimas naudojant kaip šaldančią pagalvėlę
Prieš naudodami maždaug 2 valandoms padėkite į šaldiklį.

Šildymas ir (arba) naudojimas naudojant kaip šildančią pagalvėlę

- Prieš šildant pagalvėlė turėtų būti maždaug kambario temperatūros.
- Pagalvėlę padėkite švarios mikrobangų krosnelės centre (ant besisukančios lėkštės, jeigu yra), kad nesiliestų prie šonų. Įsitikinkite, kad išjungtos visos papildomos mikrobangų krosnelės funkcijos, pavyzdžiui, skrudinimo funkcija ir pan.
- Pašildykite gaminį mikrobangų krosnelėje toliau nurodytą laiką.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar tinkama temperatūra.
- Jei pageidaujate aukštesnės temperatūros, šildykite gaminį papildomai toliau nurodytą laiką, kol bus pasiekta pageidaujama temperatūra. Prieš pakartotinai šildydami patikrinkite visas gaminio dalis, kad nė viena dalis nebūtų per daug įkaitusi. Pamaigykite gaminį, kad įsitikintumėte, kad temperatūra pasiskirsčiusi tolygiai. Pagalvėlę apverskite 180 laipsnių, prieš vėl ją įdėdami į mikrobangų krosnelę.

SVARBU! NEPERKAITINKITE!
Visuomet šildykite kambario temperatūroje!

Mikobangų krosnelės galia	Šildymo laikas
800 W	45 sekundės
1000 W	40 sekundžių

Galima papildoma trukmė: **10 sekundžių**

Priežiūros nurodymai
Valyti sudrėkinta šluoste. Padėti ant lygaus paviršiaus ir leisti išdžiūti ore.

Neskalbti

Neišgręžti

Nedžiovinti džiovyklėje

Nevalyti cheminiu būdu

Nelyginti

Džiovinti išskleidus

Apie rimtus incidentus būtina pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje įsisteigęs naudotojas, kompetentingai institucijai (Vokietijoje – BfArM).

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	**medisana** šildanti ir šaldanti pagalvėlė **GP 105**, modelis: ACHT05, šlaunies apimčiai nuo 34 iki 56 cm ir blauzdos apimčiai nuo 29 iki 42 cm
Maks. naudojimo trukmė:	15 minučių
Hidrogelio sudėtis:	20 % vanduo + 30 % poliakrilamidas + 50 % glicerinas
Matmenys maždaug:	17 x 27 cm
Svoris maždaug:	750 g
Laikymo sąlygos:	0–30°C, saugoti nuo šviesos ir drėgmės
Gaminio / EAN numeris:	88105 / 40 15588 88105 3

Šalinimas
Jeigu pastebėjote pažeidimus, įtrūkimus arba skylutes, šalinkite. Gaminį ir pakuotę šalinkite pagal vietines nuostatas.

Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiliekame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.

Naujausią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite internete adresu https://docs.medisana.com/88105.
Paslaugų informaciją galite rasti čia: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP **Share Info GmbH**
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, VOKIETIJA
E-mail: EU-Rep@share-info.com

CE

Made in China

medisana®

RU Руководство по использованию Многоразовый согревающий / охлаждающий компресс GP 105 (для ноги)

ВАЖНО!
Данное руководство по использованию относится к этому устройству. В нем содержится важная информация о начале работы с устройством и его использовании. Полностью прочтите настоящее руководство по использованию. Несоблюдение настоящего руководства может привести к серьезным травмам или повреждению изделия.

Условные обозначения

ВНИМАНИЕ
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения изделия.

Этот символ обозначает изделия, которые обычно поставляются стерильными в той же или аналогичной упаковке и не подвергались стерилизации.

MD Медицинское изделие

UDI Уникальный идентификатор изделия

LOT Номер партии

Номер модели: **ACHT05**

Срок годности

Импортер

Производитель

Дата изготовления

EU REP Уполномоченный представитель в ЕС

30°C / 86°F
0°C / 32°F
Температура хранения

Символы / коды переработки: Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также о переработке.

Manual

Service

Указания по технике безопасности

Сохраните для дальнейшего использования!

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете изделие третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

- Используйте изделие только по назначению в соответствии с руководством по использованию. При использовании не по назначению вы теряете право на гарантию.
- Изделие не предназначено для коммерческого использования.
- Перед использованием проверьте изделие на наличие повреждений. В случае сомнений не используйте его, а обратитесь в сервисную службу.
- Перед использованием всегда проверяйте температуру, чтобы избежать ожогов или обморожений.
- Будьте осторожны, вынимая компресс из микроволновой печи, так как он может быть очень горячим. Если он слишком горячий, отложите его, пока он не остынет до комфортной температуры. Перед каждым использованием всегда проверяйте температуру компресса.
- Чтобы избежать обморожения, которое может возникнуть, если компресс слишком холодный для вашей кожи, отложите его, пока он не достигнет температуры, которую ваша кожа может выдержать. Если компресс недостаточно холодный, положите его в морозильную камеру еще на 20 минут.
- Не прикладывайте тепло / холод к пораженному участку более чем на 15 минут подряд и делайте 20-минутные перерывы между применениями.
- Не перегревайте. Не оставляйте без присмотра во время нагрева. Имейте в виду, что нагревание дольше рекомендуемого времени может привести к травмам или повреждению микроволновой печи. Обратите внимание, что время нагрева в микроволновой печи может варьироваться, поэтому, возможно, потребуется скорректировать время нагрева в соответствии с предпочитаемой температурой.
- Не нагревайте каким-либо другим способом, кроме микроволновой печи.
- Перед повторным нагреванием проверьте все части компресса, чтобы убедиться, что ни одна из них не слишком горячая. Разомните компресс, чтобы обеспечить равномерное распределение температуры.
- Не пользуйтесь изделием во время сна. Регулярно проверяйте состояние кожи во время использования. При появлении раздражения или ожогов немедленно снимите изделие.
- При острых и хронических воспалительных процессах проконсультируйтесь с врачом перед использованием согревающего компресса.
- НЕ используйте изделие, если содержимое согревающего / охлаждающего компресса вытекает и/или упаковка повреждена или разорвана. Если внутреннее содержимое согревающего / охлаждающего компресса попало в глаза, уберите упаковку, промойте пораженный участок водой и немедленно обратитесь к врачу.
- Изделие не должно использоваться после истечения срока годности.
- Не используйте вместе с обезболивающими мазями, медицинскими лосьонами, кремами или мазями.
- Людям с диабетом, нарушениями кровообращения, повреждениями нервов, параличом или пониженной температурной чувствительностью следует использовать это изделие только по назначению врача.
- Не используйте на чувствительных участках кожи, а также на нездоровой, поврежденной или травмированной коже, на участках, где в течение последних 48 часов появились синяки или отеки, или на частях тела, нечувствительных к теплу, холоду или другим видам нагрева.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Не используйте изделие, если человек не может снять изделие самостоятельно (например, младенцы и некоторые пожилые люди, или те, кто не может следовать всем инструкциям по применению). Дети должны находиться под присмотром взрослых.
- НЕ оказывайте дополнительное давление на изделие.
- НЕ перегревайте изделие.
- Это изделие предназначено только для наружного применения. Не проглатывайте изделие или его содержимое. Храните вне зоны досягаемости детей и животных.
- Прекратите использование и обратитесь к врачу, если боль усиливается или продолжается более 7 дней. Или если вы испытываете дискомфорт, жжение, если появляется отек, сыпь или любые другие изменения кожи.

Использование по назначению
Для облегчения лихорадки, ушибов, отеков, мышечных спазмов, болей, головных болей, ожогов первой степени и усталости.
Для холодовой терапии: от боли и зуда, до и после занятий спортом, от боли в суставах и спортивных травм, отеков и растяжений, лихорадки, ушибов или отечности, растяжений, ожогов первой степени, для ухода после принятия солнечных ванн, от головных болей и мигрени, носовых кровотечений, для снятия усталости, перенапряжения глаз и истощения, мышечных болей и скованности.
Для тепловой терапии: для снижения усталости, головной боли и мигрени, перенапряжения и отечности глаз, мышечной боли и напряжения, усталости глаз, боли в животе или спазмов, боли и зуда, до и после тренировки, боли в суставах и от спортивных травм.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
- Лицам с аллергией на внешний материал изделия не следует использовать его на поврежденной коже.
- Лица с терминальной стадией нарушения кровообращения и лица, не способные самостоятельно передвигаться, должны избегать пользоваться этим изделием.
- Если вы страдаете диабетом, нарушениями кровообращения, заболеваниями сердца, ревматоидным артритом или беременны, перед использованием проконсультируйтесь с врачом.

Комплект поставки
Перед использованием убедитесь, что изделие не повреждено. В случае сомнений обратитесь к продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:
- 1 **medisana** согревающий / охлаждающий компресс **GP 105**
- 1 руководство по использованию

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

ВНИМАНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушения!

Охлаждение / использование в качестве охлаждающего компресса:
Перед использованием поместите в морозильную камеру примерно на 2 часа.

Нагревание / использование в качестве согревающего компресса:
- Перед нагреванием компресс должен иметь комнатную температуру.
- Поместите компресс в центр чистой микроволновой печи (на вращающуюся тарелку, если она есть), убедившись, что края не будут касаться боковых стенок. Убедитесь, что все дополнительные функции микроволновой печи, такие как «гриль» и т. д., выключены.
- Нагрейте изделие в течение указанного ниже времени.
- Перед использованием проверьте, подходит ли температура.
- Если вы предпочитаете более высокую температуру, нагревайте изделие в течение дополнительного времени, указанного ниже, до достижения желаемой температуры. Перед повторным нагреванием проверьте все части изделия, чтобы убедиться, что ни одна из них не слишком горячая. Разомните изделие, чтобы обеспечить равномерное распределение температуры. Переверните компресс на 180 градусов перед тем, как поместить его обратно в микроволновую печь.

ВАЖНО! НЕ ПЕРЕГРЕВАЙТЕ!
Нагревайте только начиная с комнатной температуры!

Мощность микроволновой печи	Время нагрева
800 Вт	45 секунд
1000 Вт	40 секунд

Возможное дополнительное время: **10 секунд**

Указания по уходу
Для очистки протрите влажной тканью. Положите на ровную поверхность и дайте высохнуть на воздухе.

Не стирать

Не отжимать

Не сушить в машине для сушки белья

Не подвергать химчистке

Не гладить

Сушить в расправленном виде

О серьезных инцидентах необходимо сообщать производителю и компетентному органу государства-члена, в котором находится пользователь (в Германии это BfArM).

Технические данные

Название и модель:	**medisana** Согревающий / охлаждающий компресс **GP 105**, модель: ACHT05, для обхвата бедра от 34 до 56 см и обхвата голени от 29 до 42 см
макс. длительность использования:	15 минут
Состав гидрогеля:	20 % воды + 30 % полиакриламида + 50 % глицерина
Габаритные размеры, прибл.:	17 x 27 см
Масса, прибл.:	750 г
Условия хранения:	0°C – 30°C, в защищенном от света и влаги месте
Артикулы / номера EAN:	88105 / 40 15588 88105 3

Утилизация
Утилизируйте при наличии любых признаков повреждений, разрывов или отверстий. Утилизируйте данное изделие и его упаковку в соответствии с местными правилами.

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: https://docs.medisana.com/88105
Информацию о сервисе можно найти здесь:
https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.
Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China
E-mail: info@pakcare.com

EU REP
Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, ГЕРМАНИЯ
E-mail: EU-Rep@share-info.com